叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 了解西班牙(getting To Know Spain) 000001

2. 了解西班牙(getting To Know Spain) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

了解西班牙(Getting to know Spain)
第1/2页

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ]
Getting **to** **Know**
获得 到 知道

了解

[speɪn]
Spain
西班牙

西班牙

[baɪ] [di:] [deɪ]
by **Dee** **Day**
经过 迪 天

作者：迪·戴

['kaʊərd] - [mə'kæn] , [ɪŋk] . [nu:] [jɔ:k]
COWARD **-** **MCCANN** **,** **INC** **.** **NEW** **YORK**
懦夫 - 麦肯 , 公司 . 新的 约克

考沃德-麦肯公司，纽约

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]
[**Pg** **4** **]**
[页 4]

[第4页]

© - , [baɪ] ['kaʊərd] - [mə'kæn] , [ɪŋk] .
© **1957** **,** **by** **COWARD** **-** **McCANN** **,** **INC** **.**
© - , 经过 懦夫 - 麦肯 , 公司 .

© 1957 年，COWARD-McCANN, INC. 出品。

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd] .
All **rights** **reserved** **.**
全部 权利 预订的 .

版权所有。

[ðɪs] [bʊk] , [ɔ:r][pɑ:rts] [ˌðer'ʌv] , [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ˌri:prə'dju:st]
This **book** **,** **or** **parts** **thereof** **,** **may** **not** **be** **reproduced**
这 书 , 或者 部分 其中 , 可能 不是 是 复制品

本书或其任何部分均不得复制。

[ɪn] ['eni] [fɔ:rm] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] .
in **any** **form** **without** **permission** **in** **writing** **from** **the** **publishers** **.**
在 任何 形式 没有 允许 在 写作 从 这 出版商 .

未经出版商书面许可，不得以任何形式复制。

['pʌblɪʃt]
Published
已发布

已发布

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv]['kænədə][baɪ] ['lɔ:ŋmənz] , [gri:n] & ['kʌmpəni] , [tə'rɑ:ntoʊ] .
simultaneously **in** **the** **Dominion** **of** **Canada** **by** **Longmans** **,** **Green** **&** **Company** **,** **Toronto** **.**
同时地 在 这 自治领 的 加拿大 经过 朗文 , 绿色的 & 公司 , 多伦多 .

同时由多伦多 Longmans, Green & Company 在加拿大自治领出版。

[æk'nɑłɪdʒments]
ACKNOWLEDGMENTS
致谢

致谢

[ðə; ði] ['ɔːθər] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd][ˌhɑːspɪ'tæləti][ʌv; əv][ˌdɪrɛk'siːɔːn]
The 这 **author** 作者 **wishes** 愿望 **to** 到 **acknowledge** 承认 **the** 这 **assistance** 协助 **and** 和 **hospitality** 热情好客 **of** 的 **Direccion** 方向
['dʒen(ə)rəl][del]['tʊrɪsmoʊ][ɪn][ɔːl][ɪts]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn][speɪn] ,
General 一般的 **del** del **Turismo** 旅游 **in** 在 **all** 全部 **its** 它是 **offices** 办公室 **in** 在 **Spain** 西班牙 **,** ,

作者谨此感谢西班牙旅游总局及其在西班牙各办事处提供的帮助和热情款待。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [steɪt] ['tʊrɪst] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [aɪ'bɪriə] [er] [laɪnz] [ʌv; əv] [speɪn]
the 这 **Spanish** 西班牙语 **State** 状态 **Tourist** 游客 **Department** 部门 **in** 在 **New** 新的 **York** 约克 **,** , **and** 和 **Iberia** 伊比利亚半岛 **Air** 空气 **Lines** 线条 **of** 的 **Spain** 西班牙
,
,
,

西班牙国家旅游局纽约办事处和西班牙伊比利亚航空公司

[wɪ'ðaʊt] [huːz] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd]
without 没有 **whose** 谁 **co** 合作 **-** - **operation** 手术 **the** 这 **gathering** 采集 **of** 的 **much** 很多 **of** 的 **the** 这 **material** 材料 **and** 和
[ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
the 这 **personal** 个人的 **experience** 经验 **reflected** 反映 **in** 在 **this** 这 **book** 书 **would** 会 **have** 有 **been** 到过 **impossible** 不可能的 **.** .

如果没有他们的合作，本书中反映的许多资料和个人经历的收集是不可能实现的。

[ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [frʌm; frəm] ['fəutəgræfs] [baɪ] [ɜːrb] [krætoʊvəl] ,
A 一个 **majority** 多数 **of** 的 **the** 这 **pictures** 图片 **were** 是 **drawn** 绘制 **from** 从 **photographs** 照片 **by** 经过 **Herb** 草本植物 **Kratovil** 克拉托维尔 **,** ,
['teɪkən] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ðɪs] [bʊk] .
taken 已采取 **especially** 尤其 **for** 为了 **this** 这 **book** 书 **.** .

大部分图片均取材于赫伯·克拉托维尔专门为本书拍摄的照片。

[nuː] [jɔːk] , -
New 新的 **York** 约克 **,** , **1957** -

纽约，1957年

[diː] [deɪ]
Dee 迪 **Day** 天

迪·戴

['edɪtər][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] : ['sæbrər] ['hoʊlˌbrʊk]
Editor 编辑 **of** 的 **this** 这 **series** 系列 **:** : **Sabra** 萨布拉 **Holbrook** 霍尔布鲁克

本系列编辑：萨布拉·霍尔布鲁克

['sev(ə)nθ] [ɪm'preʃ(ə)n]
Seventh 第七 **Impression** 印象

第七印象

['laɪbreri][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ['kætəlɔːg] ['nʌmbər] : - - -
Library 图书馆 **of** 的 **Congress** 国会 **Catalog** 目录 **Number** 数字 **:** : **57** - - **-** - **7427** -

美国国会图书馆馆藏编号：57-7427

[ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
MANUFACTURED **IN** **THE** **UNITED** **STATES** **OF** **AMERICA**
制造 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[fɔːr; fər][maɪ]['perənts]
For **My** **Parents**
为了 我的 父母

致我的父母

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[juː; jʊ]['prɑːbəbli] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwiːn] [ʌv; əv][speɪn] , [ˌɪzə'belə] ,
You **probably** **know** **that** **it** **was** **a** **Queen** **of** **Spain** **,** **Isabella** **,**
你 大概 知道 那 它 曾是 一个 女王 的 西班牙 , 伊莎贝拉 ,

你可能知道她是西班牙女王伊莎贝拉。

[huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə'merɪkə][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] - .
who **made** **it** **possible** **for** **America** **to** **be** **discovered** **in** **1492** **.**
WHO 制成 它 可能的 为了 美国 到 是 发现 在 - .

是他使得美洲在 1492 年被发现。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪ'tæliən]['seɪlər] , ['krɪstəfər] [kə'lʌmbəs] ,
It **was** **an** **Italian** **sailor** **,** **Christopher** **Columbus** **,**
它 曾是 一个 意大利语 水手 , 克里斯托弗 哥伦布 ,

那是意大利水手克里斯托弗·哥伦布。

[huː] [fɜːrst][hæd; həd][ðə; ði][streɪndʒ] [nuː] [aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][seɪl] ['westwərd] [frʌm; frəm][speɪn]
who **first** **had** **the** **strange** **new** **idea** **that** **he** **could** **sail** **westward** **from** **Spain**
WHO 第一的 有 这 奇怪的 新的 主意 那 他 可以 帆 向西 从 西班牙
[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][fɑːr] [iːst] .
in **order** **to** **reach** **the** **Far** **East** **.**
在 命令 到 抵达 这 远的 东方 .

第一个提出奇怪新想法的人，认为他可以从西班牙向西航行到达远东。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [speɪn] [tuː; tə] [tel] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][aɪ'diːə] ,
He **came** **to** **Spain** **to** **tell** **people** **about** **his** **idea** **,**
他 来了 到 西班牙 到 告诉 人们 关于 他的 主意 ,

他来到西班牙是为了向人们阐述他的想法。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][hiː; hi][met] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kreɪzi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nuː] , [ɔːr]
and **everybody** **he** **met** **thought** **he** **was** **crazy** **because** **they** **knew** **,** **or**
和 大家 他 遇见 想法 他 曾是 疯狂的 因为 他们 知道 , 或者
[θɔːt] [ðeɪ] [nuː] ,
thought **they** **knew** **,**
想法 他们 知道 ,

他遇到的每个人都认为他疯了，因为他们知道，或者自以为知道。

[ðæt] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['kɔːrnər][ʌv; əv] [speɪn] , ['dʒʌtɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][ət'læntɪk] ,

that	the	northern	corner	of	Spain	,	jutting	out	into	the	Atlantic	,
那	这	北方	角落	的	西班牙	,	突出	出去	进入	这	大西洋	,

西班牙北部一角，伸入大西洋，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

was	the	very	end	of	the	world	.
曾是	这	非常	结尾	的	这	世界	.

那是世界末日。

['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['derɪŋ] ['seɪləz] [ænd; ənd] ['fɪʃərmən] ['wʊdnt] [goʊ] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] [ðæt]

Even	the	most	daring	sailors	and	fishermen	wouldn't	go	very	far	from	that
甚至	这	最多	大胆	水手们	和	渔民	不会	去	非常	远的	从	那

[ʃɔːr] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðeɪ] [wʊd] [drɑːp]['oʊvər][ðə; ði][rɪm]['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] .

shore	for	fear	they	would	drop	over	the	rim	into	nothingness	.
支撑	为了	害怕	他们	会	降低	超过	这	轮缘	进入	虚无	.

即使是最勇敢的水手和渔民也不敢离海岸太远，因为他们害怕会掉下悬崖，坠入虚无。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[bʌt; bət] [kwiːn] [ˌɪzə'belə] ['dɪdnt] [θɪŋk] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz]['kreɪzi] .

But	Queen	Isabella	didn't	think	Columbus	was	crazy	.
但	女王	伊莎贝拉	没有	思考	哥伦布	曾是	疯狂的	.

但伊莎贝拉女王并不认为哥伦布疯了。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [taɪm][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .

She	took	time	to	listen	to	him	and	decided	she	wanted	to	help	him	.
她	采取	时间	到	听	到	他	和	决定	她	通缉	到	帮助	他	.

她花时间倾听了他的诉说，并决定要帮助他。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ʃɪps] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

She	didn't	have	any	money	to	buy	ships	for	his	expedition	,
她	没有	有	任何	钱	到	买	船舶	为了	他的	远征	,

她没有钱为他的探险购买船只。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] , ['pɑːlɔs] ,

so	she	ordered	a	little	fishing	village	,	Palos	,
所以	她	订购	一个	小的	钓鱼	村庄	,	帕洛斯	,

于是她下令建造一个小渔村，帕洛斯。

[tuː; tə] [bɪld] [θriː] [ʃɪps] [æz; əz][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ][faɪn] [ðeɪ] [oʊd] [hɜːr; hər] .

to	build	three	ships	as	a	way	of	paying	a	fine	they	owed	her	.
到	建造	三	船舶	作为	一个	方式	的	付费	一个	美好的	他们	欠款	她	.

他们建造了三艘船，以此来偿还欠她的罚款。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ʌv; əv]['pɑːlɔs] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [gʊd] , ['stɜːrdi] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] ,

The	fishermen	of	Palos	knew	how	to	build	good	,	sturdy	sailing	vessels	,
这	渔民	的	帕洛斯	知道	如何	到	建造	好的	,	结实的	帆船	船只	,

帕洛斯的渔民懂得如何建造结实耐用的帆船。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [θriː] [ʃɪps] ['redi] [fɔːr; fər] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪv]

and	they	soon	had	the	three	ships	ready	for	Columbus	and	his	brave
和	他们	很快	有	这	三	船舶	准备好	为了	哥伦布	和	他的	勇敢的

['seɪləz] .

sailors	.
水手们	.

他们很快就准备好了三艘船，迎接哥伦布和他的勇敢水手们。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] , [ɪn] ['ɔ:gəst] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['derɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]

That	is	why	,	in	August	of	1492	,	the	daring	expedition	started	from	this	little
那	是	为什么	,	在	八月	的	-	,	这	大胆	远征	开始	从	这	小的

['spænɪʃ] ['vɪlɪdʒ] .

Spanish	village	.
西班牙语	村庄	.

因此，1492 年 8 月，这支大胆的探险队从这个西班牙小村庄出发了。

[wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] !

What	a	sight	!
什么	一个	视线	!

真是壮观！

[θri:] ['lɪt(ə)l] [ʃɪps] , [ðə; ði]['ni:njə] ([smɔ:l] [gɜ:rl]) , [ðə; ði]['paɪntə] (['spɑ:tɪd]) ,

Three	little	ships	,	the	Niña	(	Small	Girl	)	,	the	Pinta	(	Spotted	)	,
三	小的	船舶	,	这	尼娜	(	小的	女孩	)	,	这	平塔	(	斑	)	,

三艘小船，分别是"尼娜号"（小女孩号）、"平塔号"（斑点号）

[ænd; ənd][ðə; ði]['sæntə][mə'ri:ə] ([neɪmd] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] ['meri]) [kæst][ɔ:f][frʌm; frəm]

and	the	Santa	Maria	(	named	in	honor	of	the	Virgin	Mary	)	cast	off	from
和	这	圣诞老人	玛丽亚	(	命名	在	荣誉	的	这	处女	玛丽	)	投掷	离开	从

[ðə; ði] [wɔ:rf] [ʌv; əv]['pɑ:lɔs] .

the	wharf	of	Palos	.
这	码头	的	帕洛斯	.

圣玛利亚号（以圣母玛利亚的名字命名）从帕洛斯码头启航。

[flægz] ['flʌtəd] [ɪn][ðə; ði] [bri:z] [æz; əz][ðə; ði][seɪlz] ['biləud] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][mɑ:sts] .

Flags	fluttered	in	the	breeze	as	the	sails	billowed	out	from	the	masts	.
旗帜	飘动	在	这	微风	作为	这	帆	波涛汹涌	出去	从	这	桅杆	.

旗帜在微风中飘扬，船帆从桅杆上鼓起。

[ɔ:l][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [wɜ:r; wər][laɪnd] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [tu:; tə] [preɪ] [ænd; ənd][tu:; tə] [tʃɪr] ,

All	the	villagers	were	lined	up	on	the	shore	to	pray	and	to	cheer	,
全部	这	村民们	是	衬里	向上	在	这	支撑	到	祈祷	和	到	欢呼	,

村民们都站在岸边祈祷和欢呼。

[ænd; ənd][ðə; ði]['belz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ræŋ] [æz; əz] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kru:] [seɪld] [ɔ:f] "

and	the	bells	in	the	church	rang	as	Columbus	and	his	crew	sailed	off	"
和	这	铃铛	在	这	教会	响铃	作为	哥伦布	和	他的	全体人员	航行	离开	"

[ðə; ði][rɪm] " [tu:; tə][ðə; ði][west][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd]['glɔ:ri][fɔ:r; fər][speɪn] !

the	rim	"	to	the	west	in	search	of	wealth	and	glory	for	Spain	!
这	轮缘	"	到	这	西方	在	搜索	的	财富	和	荣耀	为了	西班牙	!

教堂里的钟声响起，哥伦布和他的船员们驶离"边缘地带"，向西航行，为西班牙寻找财富和荣耀！

['meni] ['spænɪʃ] [ɪk'splɔrɚz] ['fɑ:loʊd] [kə'lʌmbəs] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:]

Many	Spanish	explorers	followed	Columbus	to	the	New
许多	西班牙语	探险家	随后	哥伦布	到	这	新的

许多西班牙探险家追随哥伦布的脚步来到新大陆。

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[wɜ:rld] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [seɪld] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [ə'raʊnd][ðə; ði][wɜ:rld] , [west] [tu:; tə] [i:st] ,

World	,	and	even	sailed	all	the	way	around	the	world	,	west	to	east	,
世界	,	和	甚至	航行	全部	这	方式	大约	这	世界	,	西方	到	东方	,

环游世界，甚至从西向东航行了整个世界。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['pi:p(ə)l] [tə'deɪ] [ɑ:r; ər]['moʊstli] " [steɪ] - [æt; ət] - ['hoʊmz] .

but	the	Spanish	people	today	are	mostly	"	stay	-	at	-	homes	.
但	这	西班牙语	人们	今天	是	大多	"	停留	-	在	-	房屋	.

但如今的西班牙人大多是"宅在家的人"。

" ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [liːv] [hoʊm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] ,
" **Sometimes they leave home for a little while to make money ,**
" 有时 他们 离开 家 为了 一个 小的 尽管 到 制作 钱 ,

“有时候他们会离开家一段时间去挣钱，

[laɪk][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ʃepərdz] [huː] [ɑːr; ər][soʊ] [gʊd] [æt; ət] ['hændlɪŋ] ['flɑːks] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ðæt]
like the Spanish shepherds who are so good at handling flocks of sheep that
喜欢 这 西班牙语 牧羊人 WHO 是 所以 好的 在 处理 羊群 的 羊 那
[ə'merɪkən] ['ræntʃəz] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] ,
American ranchers in California ,
美国人 牧场主 在 加利福尼亚州 ,

就像西班牙牧羊人那样，他们非常擅长管理羊群，以至于加利福尼亚州的美国牧场主们.....

[nuː] ['meksɪkoʊ] ,
New Mexico ,
新的 墨西哥 ,

新墨西哥州

[nə'vædə; nə'vɑːdə][ænd; ənd] ['ʌðər] ['westərn] [steɪts] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [kʌm]
Nevada and other western states pay them a lot of money to come
内华达州 和 其他 西 各州 支付 他们 一个 很多 的 钱 到 来
[ænd; ənd][wɜːrk][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
and work for them .
和 工作 为了 他们 .

内华达州和其他西部各州付给他们很多钱，请他们来为自己工作。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [liːv] ['ɔːlweɪz][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] [lænd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]
But those who leave always go back to their beloved land as soon as they
但 那些 WHO 离开 总是 去 后退 到 他们的 心爱 土地 作为 很快 作为 他们
[hæv; həv] [ɜːrnd] [wʌt] [ðeɪ] [niːd] .
have earned what they need .
有 获得 什么 他们 需要 .

但是，那些离开的人，一旦赚够了所需的东西，总会回到他们挚爱的故土。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['pɜːrs(ə)n] ,
If you were to meet a Spanish person ,
如果 你 是 到 见面 一个 西班牙语 人 ,

如果你遇到一个西班牙人，

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] ,
you would find that he would be interested in America and other countries ,
你 会 寻找 那 他 会 是 感兴趣的 在 美国 和 其他 国家 ,

你会发现他对美国和其他国家都很感兴趣。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [ɪ'mædʒɪn] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ['eniwer] [ɪk'sept] [ɪn][speɪn] .
but he couldn't imagine living the rest of his life anywhere except in Spain .
但 他 不能 想象 活的 这 休息 的 他的 生活 任何地方 除了 在 西班牙 .

但他无法想象在西班牙以外的任何地方度过余生。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ]['evər][lɪv; laɪv] ['eniwer] [els] ? " [hiː; hi] [wʊd] [æsk][juː; jʊ] .
" Why should I ever live anywhere else ? " he would ask you .
" 为什么 应该 我 曾经 居住 任何地方 别的 ? " 他 会 问 你 .

他会问你：“我为什么要住在别的地方呢？”

" ['evriθɪŋ] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] [ɪn][laɪf][ɪz] [raɪt] [hɪr] .

"	Everything	beautiful	and	good	in	life	is	right	here	.
"	一切	美丽的	和	好的	在	生活	是	正确的	这里	.

“生活中所有美好的东西都在这里。”

" [hi:; hi] [wʊd] [fi:l] [ðɪs] [wei] ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] ['veri] [pʊr] [ænd; ənd] [maɪt] ['i:v(ə)n]

"	He	would	feel	this	way	even	though	he	might	be	very	poor	and	might	even
"	他	会	感觉	这	方式	甚至	尽管	他	可能	是	非常	贫穷的	和	可能	甚至

[hæv; həv][tu:; tə] [li:v] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

have	to	leave	for	a	little	while	,
有	到	离开	为了	一个	小的	尽管	,

“即使他很穷，甚至可能不得不暂时离开，他也会这样想。”

[laɪk][ðə; ði] ['ʃepərdz] .

like	the	shepherds	.
喜欢	这	牧羊人	.

就像牧羊人一样。

[tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋz] [ɪn][laɪf][ɑ:r; ər][hɪz; ɪz]['fæməli] , [hɪz; ɪz] [frendz] , [hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ]

To	him	,	the	important	things	in	life	are	his	family	,	his	friends	,	his	church
到	他	,	这	重要的	事物	在	生活	是	他的	家庭	,	他的	朋友们	,	他的	教会

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

and	his	country	.
和	他的	国家	.

对他来说，生命中最重要的是他的家人、朋友、教会和他的国家。

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , ['skwerɪʃ] , ['maʊntənəs] [lænd][æt; ət][ðə; ði] [ˌsajθ'westənməjst] [tɪp]

His	country	is	a	large	,	squarish	,	mountainous	land	at	the	southwesternmost	tip
他的	国家	是	一个	大的	,	方方正正的	,	多山	土地	在	这	西南端	提示

[ʌv; əv] ['jʊrəp] .

of	Europe	.
的	欧洲	.

他的国家是一个幅员辽阔、地势呈方形、多山的国家，位于欧洲西南端。

[tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] , ['oʊvər][ðə; ði] [tɔ:l] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəˌniz] ['maʊntnz] , [ɪz] [fræns] .

To	the	north	,	over	the	tall	wall	of	the	Pyrenees	Mountains	,	is	France	.
到	这	北	,	超过	这	高的	墙	的	这	比利牛斯山脉	山脉	,	是	法国	.

向北望去，越过高耸的比利牛斯山脉，就是法国。

[tu:; tə][ðə; ði] [west] [ɪz] ['pɔ:rtʃʊgl] [ænd; ənd][ðə; ði][ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ɪz][ðə; ði]

To	the	west	is	Portugal	and	the	Atlantic	Ocean	,	and	to	the	east	is	the
到	这	西方	是	葡萄牙	和	这	大西洋	海洋	,	和	到	这	东方	是	这

[ˌmedɪtə'reɪniən] [si:] .

Mediterranean	Sea	.
地中海	海	.

西临葡萄牙和大西洋，东临地中海。

[speɪn] [hæz; həz] [mɔ:r] ['si:ˌkəust][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ˌjʊrə'pi:ən] ['kʌntri] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['maʊntnz]

Spain	has	more	seacoast	than	any	other	European	country	and	more	mountains
西班牙	有	更多的	海岸	比	任何	其他	欧洲的	国家	和	更多的	山脉

[ðæn; ðən] ['eni] [ɪk'sept] ['swɪtsərlənd] .

than	any	except	Switzerland	.
比	任何	除了	瑞士	.

西班牙的海岸线比其他任何欧洲国家都长，山脉数量也仅次于瑞士。

[speɪn] [ænd; ənd] ['pɔ:rtʃʊgl] [tə'geðər] [meɪk] [ʌp] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [aɪ'bɪriən] [pɪ'nɪnsələr] .

Spain	and	Portugal	together	make	up	what	is	called	the	Iberian	Peninsula	.
西班牙	和	葡萄牙	一起	制作	向上	什么	是	称为	这	伊比利亚半岛	半岛	.

西班牙和葡萄牙共同组成了所谓的伊比利亚半岛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [neɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪ'bɪriən] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [ðer; ðər][frʌm; frəm] [nɔːrθ] ['æfrɪkə]

It	is	named	for	the	Iberian	people	who	came	there	from	North	Africa
它	是	命名	为了	这	伊比利亚半岛	人们	WHO	来了	那里	从	北	非洲

['ɔːlmoʊst][faɪv] ,

almost	5	,
几乎	5	,

它以大约5年前从北非迁徙到那里的伊比利亚人的名字命名。

- ['jɪrz] [ə'goʊ][ænd; ənd] ['setld] [daʊn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['ænsestərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ]

000	years	ago	and	settled	down	to	become	the	ancestors	of	the	Spanish
-	年	前	和	定居	向下	到	变得	这	祖先	的	这	西班牙语

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

几千年前，他们定居下来，成为西班牙人的祖先。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][stænd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ'bɪriən] [pɪ'nɪnsələr] ,

If	you	were	to	stand	at	the	bottom	of	the	Iberian	Peninsula	,
如果	你	是	到	站立	在	这	底部	的	这	伊比利亚半岛	半岛	,

如果你站在伊比利亚半岛的最南端，

[ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] [ˌældʒi'sirəs] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [lʊk] [raɪt] ['ɪntuː]['æfrɪkə] ,

on	a	hill	overlooking	a	town	called	Algeciras	,	you	could	look	right	into	Africa	,
在	一个	爬坡道	俯瞰	一个	镇	称为	阿尔赫西拉斯	,	你	可以	看	正确的	进入	非洲	,

在俯瞰阿尔赫西拉斯镇的山丘上，你可以直接眺望到非洲大陆。

['oʊnli] [twelv] [maɪlz] [ə'weɪ] .

only	twelve	miles	away	.
仅有的	十二	英里	离开	.

仅十二英里之遥。

[juː; jʊ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ]

You	would	also
你	会	还

你也会

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[siː] [ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv][dʒɪ'brɔːltər] — [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [rɑːk] ['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [tɜːrnd]

see	the	Rock	of	Gibraltar	—	a	giant	rock	rising	out	of	the	sea	and	turned
看	这	岩石	的	直布罗陀	—	一个	巨大的	岩石	上升	出去	的	这	海	和	转向

['ɪntuː][ə; eɪ][fɔːrt][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]

into	a	fort	to	guard	the	narrow	passage	between	the	Atlantic	Ocean	and	the
进入	一个	堡	到	警卫	这	狭窄的	通道	之间	这	大西洋	海洋	和	这

[ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] .

Mediterranean	Sea	.
地中海	海	.

参观直布罗陀岩——一块从海中拔地而起的巨石，被建成堡垒，用来守卫大西洋和地中海之间的狭窄水道。

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [streɪt] [ʌv; əv][dʒɪ'brɔːltər] ,

This	passage	is	the	Strait	of	Gibraltar	,
这	通道	是	这	海峡	的	直布罗陀	,

这段航道是直布罗陀海峡。

[ænd; ənd][ɔːl] [ʃɪps] [mʌst; məst][goʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ðə; ði]

and	all	ships	must	go	through	it	to	get	from	the	sea	to	the
和	全部	船舶	必须	去	通过	它	到	得到	从	这	海	到	这

['oʊʃ(ə)n] .

ocean	.
海洋	.

所有船只都必须经过这里才能从外海到达大洋。

[ɪn] [ðɪs] ['maʊntənəs] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] [tuː] ['siːz] ,

In	this	mountainous	country	between	two	seas	,
在	这	多山	国家	之间	二	海域	,

在这个位于两海之间的多山国家，

[mɔːr] ['beɪbiːz][ɑːr; ər][bɔːrn] ['evri] [deɪ][ðæn; ðən][ɪn]['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊrəp] .

more	babies	are	born	every	day	than	in	any	other	country	in	Europe	.
更多的	婴儿	是	出生	每一个	天	比	在	任何	其他	国家	在	欧洲	.

该国每天出生的婴儿数量比欧洲任何其他国家都多。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] - ['mɪljən] ['piːp(ə)l][ɪn][speɪn] [ɔːl'redi] ,

There	are	29	million	people	in	Spain	already	,
那里	是	-	百万	人们	在	西班牙	已经	,

西班牙已有2900万人口。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [steɪt] [ʌv; əv][mɑːn'tænə] , [wer] - , - ['piːp(ə)l]

although	it	is	only	the	size	of	our	state	of	Montana	,	where	600	,	000	people
虽然	它	是	仅有的	这	尺寸	的	我们的	状态	的	蒙大拿	,	在哪里	-	,	-	人们

[lɪv; laɪv] .

live	.
居住	.

虽然它只有我们蒙大拿州那么大，那里居住着 60 万人口。

[ðɪs] ['kʌntri] [maɪt] [siːm] ['veri] [smɔːl] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][θɜːrd]['lɑːrdʒɪst] ['kʌntri]

This	country	might	seem	very	small	to	us	,	but	it	is	the	third	largest	country
这	国家	可能	似乎	非常	小的	到	我们	,	但	它	是	这	第三	最大	国家

[ɪn] ['jʊrəp] .

in	Europe	.
在	欧洲	.

这个国家在我们看来可能很小，但它是欧洲第三大国家。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['maʊntnz] [ʃʌt] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'weɪ]

And	because	their	mountains	shut	different	parts	of	the	country	away
和	因为	他们的	山脉	关闭	不同的	部分	的	这	国家	离开

[frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

from	each	other	,
从	每个	其他	,

而且由于群山阻隔，使得该国不同地区彼此隔绝，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [weɪz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - ['mɪljən] ['spænjərdz] .

there	are	many	differences	in	ways	of	living	among	the	29	million	Spaniards	.
那里	是	许多	差异	在	方式	的	活的	之中	这	-	百万	西班牙人	.

2900万西班牙人在生活方式上存在诸多差异。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] - ['dɪfrənt] ['riːdʒənz][ɪn][speɪn] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei]

There	are	15	different	regions	in	Spain	,	and	each	one	has	a	different	way
那里	是	-	不同的	地区	在	西班牙	,	和	每个	一	有	一个	不同的	方式

[ʌv; əv] ['dresɪŋ] ,

of	dressing	,
的	敷料	,

西班牙共有15个不同的地区，每个地区都有不同的着装风格。

['dɪfrənt] ['mjuːzɪk][ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz] , ['dɪfrənt] [weɪz] [ʌv; əv]['fɪksɪŋ] [fuːd] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːrt]
different **music** **and** **dances** **,** **different** **ways** **of** **fixing** **food** **,** **a** **different** **sort**
不同的 音乐 和 舞蹈 , 不同的 方式 的 定影 食物 , 一个 不同的 种类
[ʌv; əv] [haʊs]
of **house**
的 房子

不同的音乐和舞蹈，不同的烹饪方式，不同类型的房屋

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['dɪfrənt] [weɪz] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] .
to **live** **in** **,** **and** **even** **different** **ways** **of** **speaking** **.**
到 居住 在 , 和 甚至 不同的 方式 的 请讲 .

居住方式，甚至说话方式。

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ə; eɪ]['spænjərd] [huː] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['riːdʒən]
Sometimes **you** **will** **meet** **a** **Spaniard** **who** **has** **never** **been** **out** **of** **his** **own** **region**
有时 你 将要 见面 一个 西班牙人 WHO 有 绝不 到过 出去 的 他的 自己的 地区
,
,
,

有时你会遇到从未离开过自己地区的西班牙人。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['vɪlɪdʒ] ,
or **even** **away** **from** **his** **own** **village** **,**
或者 甚至 离开 从 他的 自己的 村庄 ,

甚至远离自己的村庄，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['maʊntnz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['træv(ə)l] [wen] [jʊr; jər] [wei] [ʌv; əv]
because **the** **mountains** **make** **it** **very** **difficult** **to** **travel** **when** **your** **way** **of**
因为 这 山脉 制作 它 非常 难的 到 旅行 什么时候 你的 方式 的
['getɪŋ]
getting
获得

因为山脉使得你的出行方式变得非常困难。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ə'raʊnd] [ɪz][ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] [tuː] [fiːt] [ɔːr][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɑːrt] [pʊld] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɜːroʊ][ɔːr]
around **is** **on** **your** **own** **two** **feet** **or** **in** **a** **little** **cart** **pulled** **by** **a** **small** **burro** **or**
大约 是 在 你的 自己的 二 脚 或者 在 一个 小的 大车 拉 经过 一个 小的 驴子 或者
['dɑːŋki] .
donkey **.**
驴 .

四处走动要么靠自己步行，要么乘坐由小驴或小驮子拉的小车。

[ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪz] [ðæt] [speɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld]
Another **reason** **for** **the** **many** **different** **ways** **of** **living** **is** **that** **Spain** **is** **a** **very** **old**
其他 原因 为了 这 许多 不同的 方式 的 活的 是 那 西班牙 是 一个 非常 老的
['kʌntri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'veɪdɪd] ['meni] [taɪmz] [baɪ] ['ʌðər] ['kʌntriz] .
country **which** **has** **been** **invaded** **many** **times** **by** **other** **countries** **.**
国家 哪个 有 到过 入侵 许多 时代 经过 其他 国家 .

造成西班牙生活方式多种多样的另一个原因是，西班牙是一个非常古老的国家，曾多次被其他国家入侵。

[ðiːz] ['kʌntriz] [wɜːr; wər] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] [welθ] [ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd]

These	countries	were	jealous	of	the	beauty	and	wealth	of	Spain	and
这些	国家	是	嫉妒的	的	这	美丽	和	财富	的	西班牙	和

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

wanted	to	get	it	for	themselves	.
通缉	到	得到	它	为了	他们自己	.

这些国家嫉妒西班牙的美丽和财富，想要据为己有。

[fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt]

For	hundreds	of	years	the	Spanish	people	were	always	fighting	to	protect
为了	数百	的	年	这	西班牙语	人们	是	总是	斗争	到	保护

[ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] ['hoʊmlænd] [ə'genst] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːmiz] .

their	beloved	homeland	against	invading	armies	.
他们的	心爱	家园	反对	入侵	军队	.

数百年来，西班牙人民一直在为保卫他们挚爱的家园免受入侵军队的蹂躏而奋战。

[ðə; ði][aɪ'bɪriənz] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər][in'veidəz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][ðə; ði][fɜːrst]['piːp(ə)l]

The	Iberians	themselves	were	invaders	,	because	they	weren't	the	first	people
这	伊比利亚人	他们自己	是	入侵者	,	因为	他们	不是	这	第一的	人们

[huː] [lɪvd] [ɪn] [speɪn] .

who	lived	in	Spain	.
WHO	居住地	在	西班牙	.

伊比利亚人本身就是入侵者，因为他们并不是最早居住在西班牙的人。

[wiː; wi][dəunt]['iːv(ə)n]

We	don't	even
我们	不	甚至

我们甚至都不

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['veri] [fɜːrst]['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [ðer; ðər] [wen] [moʊst][ʌv; əv] ['jʊrəp]

know	the	names	of	those	very	first	people	who	lived	there	when	most	of	Europe
知道	这	姓名	的	那些	非常	第一的	人们	WHO	居住地	那里	什么时候	最多	的	欧洲

[wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][aɪs] .

was	covered	with	ice	.
曾是	涵盖	和	冰	.

知道最早居住在那里的那些人的名字，当时欧洲大部分地区都被冰雪覆盖。

[wiː; wi]['oʊnli] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [keivz] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [waɪld] ['ænɪmlz] ,

We	only	know	that	they	lived	in	caves	and	hunted	wild	animals	,
我们	仅有的	知道	那	他们	居住地	在	洞穴	和	猎杀	荒野	动物	,

我们只知道他们住在山洞里，猎杀野生动物。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [keivz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər]

because	some	of	their	caves	have	been	discovered	and	the	walls	are
因为	一些	的	他们的	洞穴	有	到过	发现	和	这	墙壁	是

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [braɪt] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['hʌntɪd] — ['baɪs(ə)n] ,

covered	with	bright	drawings	of	the	animals	these	people	hunted	—	bison	,
涵盖	和	明亮的	图画	的	这	动物	这些	人们	猎杀	—	野牛	,

因为人们发现了他们的一些洞穴，洞穴墙壁上绘满了这些人猎杀的动物——野牛——的鲜艳图画。

[dɪr] , [waɪld]['hɔːrsɪz][ænd; ənd][waɪld] [bɔːz] .

deer	,	wild	horses	and	wild	boars	.
鹿	,	荒野	马匹	和	荒野	野猪	.

鹿、野马和野猪。

['æftər][ðə; ði][aɪ'bɪriənz] , [keɪm] [ðə; ði][selts; kelts] , ['griːks] , [fə'niːʃənz] , ['kɑː θə'dʒiniən] [ænd; ənd]

After	the	Iberians	,	came	the	Celts	,	Greeks	,	Phoenicians	,	Carthaginians	and
后	这	伊比利亚人	,	来了	这	凯尔特人	,	希腊人	,	腓尼基人	,	迦太基人	和

['roʊmənz] .

Romans	.
罗马书	.

伊比利亚人之后，依次是凯尔特人、希腊人、腓尼基人、迦太基人和罗马人。

[frʌm; frəm] [roʊm] , [speɪn] [tʊk] [hɜːr; hər]['læŋgwɪdʒ] , [hɜːr; hər] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [lɔːz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]

From	Rome	,	Spain	took	her	language	,	her	system	of	laws	,	and	her
从	罗马	,	西班牙	采取	她	语言	,	她	系统	的	法律	,	和	她

[tʃɜːrtʃ] .

church	.
教会	.

西班牙从罗马获得了语言、法律体系和教会。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['roʊmən] ['sɪtiz] [ɪn][speɪn] ,

There	were	once	more	than	80	Roman	cities	in	Spain	,
那里	是	一次	更多的	比	-	罗马	城市	在	西班牙	,

西班牙曾经有超过80座罗马城市。

[wɪð; wɪθ][roʊdz][ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] [wɔːlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [soʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

with	roads	and	bridges	and	walls	which	were	built	so	well	that	they	are
和	道路	和	桥梁	和	墙壁	哪个	是	建造	所以	出色地	那	他们	是

[stɪl] [juːst] [baɪ]

still	used	by
仍然	用过的	经过

道路、桥梁和城墙建造得如此精良，至今仍在使用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

['spænɪʃ] ['piːp(ə)l] [tə'deɪ] .

Spanish	people	today	.
西班牙语	人们	今天	.

今天的西班牙人。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][sɛ'goʊviːə] ,

In	the	city	of	Segovia	,
在	这	城市	的	塞戈维亚	,

在塞戈维亚市，

[ðə; ði]['roʊmənz] [bɪlt] [æn; ən] ['ækwɪdʌkt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [frʌm; frəm]

the	Romans	built	an	aqueduct	to	bring	drinking	water	into	the	town	from
这	罗马书	建造	一个	渡槽	到	带来	喝	水	进入	这	镇	从

[ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['maʊntnz] ,

the	nearby	mountains	,
这	附近	山脉	,

罗马人修建了一条引水渠，将附近山脉中的饮用水引入城镇。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ækwɪdʌkt] [stɪl] [brɪŋz] ['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][sɛ'goʊviːə] .

and	this	aqueduct	still	brings	water	to	the	people	of	Segovia	.
和	这	渡槽	仍然	带来	水	到	这	人们	的	塞戈维亚	.

这条引水渠至今仍在为塞戈维亚人民输送水源。

[ðə; ði]['roʊmənz] [laɪkt] [speɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [steɪd] - ['jɪrz] ,

The	Romans	liked	Spain	so	much	they	stayed	500	years	,
这	罗马书	喜欢	西班牙	所以	很多	他们	入住	-	年	,

罗马人非常喜欢西班牙，他们在那里待了500年。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [bɑːr'bærɪk] [traɪbz] [frʌm; frəm] ['sentrəl] ['jʊrəp] [droʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] .

but	finally	barbaric	tribes	from	central	Europe	drove	them	out	.
但	最后	野蛮	部落	从	中央	欧洲	驾驶	他们	出去	.

但最终，来自中欧的野蛮部落将他们驱逐出去。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['leɪtər] , [ðiːz] [traɪbz] [wɜːr; wər] ['kɔŋkəd] [baɪ] [mʊəz] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] ['æfrɪkə] .

A	short	time	later	,	these	tribes	were	conquered	by	Moors	from	North	Africa	.
一个	短的	时间	之后	,	这些	部落	是	征服	经过	沼泽地	从	北	非洲	.

不久之后，这些部落被来自北非的摩尔人征服。

[ðə; ði] [mʊəz] [brɔːt] ['meni] [nuː] [weɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['piːp(ə)l] .

The	Moors	brought	many	new	ways	to	the	Spanish	people	.
这	沼泽地	带来	许多	新的	方式	到	这	西班牙语	人们	.

摩尔人给西班牙人民带来了许多新的生活方式。

[ðeɪ] [spoʊk] [ðə; ði] ['ærəbɪk] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] ['wəːʃɪpt] [moʊ'hɑːmɪd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ɪn]

They	spoke	the	Arabic	language	,	and	worshiped	Mohammed	instead	of	Christ	,	in
他们	辐	这	阿拉伯	语言	,	和	崇拜	穆罕默德	反而	的	基督	,	在

[tʃɜːrtʃɪz] [kɔːld] [mɑːsks] .

churches	called	mosques	.
教堂	称为	清真寺	.

他们说阿拉伯语，在被称为清真寺的教堂里崇拜穆罕默德而不是基督。

[ðeɪ] [tɔːt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['piːp(ə)l] ['ældʒɪbrə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] ;

They	taught	the	Spanish	people	algebra	and	the	science	of	astronomy	;
他们	教授	这	西班牙语	人们	代数	和	这	科学	的	天文学	;

他们教西班牙人民代数和天文学；

[ðeɪ] [ˌɪntrə'duːst] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['poʊətri] , ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] .

they	introduced	a	new	kind	of	poetry	,	music	and	dancing	.
他们	介绍	一个	新的	种类	的	诗	,	音乐	和	跳舞	.

他们引入了一种新的诗歌、音乐和舞蹈。

[ðeɪ] [brɔːt] ['meni] [nuː] [kaɪndz] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [tuː; tə] [speɪn] , [laɪk] [ðə; ði] [deɪt] [pɑːm]

They	brought	many	new	kinds	of	trees	and	flowers	to	Spain	,	like	the	date	palm
他们	带来	许多	新的	种类	的	树木	和	花朵	到	西班牙	,	喜欢	这	日期	棕榈

,

,

,

他们为西班牙带来了许多新品种的树木和花卉，例如椰枣树。

[ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːmɪgrænɪt] ,

the	orange	and	the	pomegranate	,
这	橙子	和	这	石榴	,

橙子和石榴，

[ænd; ənd] [tɔːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [haʊ] [tuː; tə] [groʊ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [wɪtʃ]

and	taught	the	people	how	to	grow	them	with	an	irrigation	system	which
和	教授	这	人们	如何	到	生长	他们	和	一个	灌溉	系统	哪个

[ɪz] [stɪl] [ɪn] [juːz] [tə'deɪ] .

is	still	in	use	today	.
是	仍然	在	使用	今天	.

并教会了人们如何利用灌溉系统种植这些作物，该系统至今仍在使用。

['meni] ['lɪt(ə)l] ['spænɪʃ] [bɔɪz] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Many	little	Spanish	boys	learn	how	to	run	it	,
许多	小的	西班牙语	男孩们	学习	如何	到	跑步	它	,

许多西班牙小男孩都学会了如何驾驶它。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [help] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] .

so	that	they	can	help	their	fathers	and	mothers	.
所以	那	他们	能	帮助	他们的	父亲们	和	母亲们	.

这样他们就能帮助父母了。

[ðə; ði] [mʊəz] [bɪlt] ['meni] [mɑ:sks] [ænd; ənd] ['pæləs] [ɪn] [speɪn] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ɪn] [ju:z] ,

The	Moors	built	many	mosques	and	palaces	in	Spain	which	are	still	in	use	,
这	沼泽地	建造	许多	清真寺	和	宫殿	在	西班牙	哪个	是	仍然	在	使用	,

摩尔人在西班牙建造了许多清真寺和宫殿，至今仍在使用。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ['bɪldɪŋz] [frʌm; frəm] [ə'reɪbiən] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

and	they	look	like	buildings	from	Arabian	fairy	tales	.
和	他们	看	喜欢	建筑物	从	阿拉伯	仙女	故事	.

它们看起来像是阿拉伯童话故事里的建筑。

[ði:z] ['mʊrɪʃ] ['bɪldɪŋz] [hæv; həv] [ðer; ðər] [ru:mz; rʊmz] [bɪlt] [ə'raʊnd] ['oʊpən] ['kɔ:tjɑ:dz] , [kɔ:ld]

These	Moorish	buildings	have	their	rooms	built	around	open	courtyards	,	called
这些	摩尔式	建筑物	有	他们的	房间	建造	大约	打开	庭院	,	称为

['pæti:ˌəʊz] ,

patios	,
露台	,

这些摩尔式建筑的房间都围绕着开放式庭院而建，这些庭院被称为庭院。

[wer] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] ['lemən] [tri:z] [ænd; ənd] ['meni] [braɪt] ['flaʊərz] [groʊ] , [ænd; ənd] ['fauntinz]

where	orange	and	lemon	trees	and	many	bright	flowers	grow	,	and	fountains
在哪里	橙子	和	柠檬	树木	和	许多	明亮的	花朵	生长	,	和	喷泉

[splæʃ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn]

splash	in	the	sun
溅	在	这	太阳

那里生长着橘子树、柠檬树和许多鲜艳的花朵，喷泉在阳光下飞溅。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[ʃaɪn] .

shine	.
闪耀	.

闪耀。

[ðə; ði] [ru:mz; rʊmz] [hæv; həv] ['meni] [piləs] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] ,

The	rooms	have	many	pillars	to	support	the	ceiling	,
这	房间	有	许多	柱子	到	支持	这	天花板	,

房间里有很多柱子支撑着天花板，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [piləs] [ænd; ənd] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] [ænd; ənd] ['si:lɪŋz] [ɑ:r; ər] ['bju:tɪfli] [kɑ:vd] .

and	all	the	pillars	and	arches	and	ceilings	are	beautifully	carved	.
和	全部	这	柱子	和	拱门	和	天花板	是	非常漂亮	雕刻	.

所有的柱子、拱门和天花板都雕刻得非常精美。

[ðə; ði] [mʊəz] [kʊd; kəd] [kɑ:rv] [hɑ:rd] [stoʊn] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] ['delɪkət] [leɪs] ,

The	Moors	could	carve	hard	stone	so	that	it	looks	like	delicate	lace	,
这	沼泽地	可以	雕刻	难的	石头	所以	那	它	看起来	喜欢	精美的	蕾丝	,

摩尔人能将坚硬的石头雕刻成精致的蕾丝状。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['gɪvz] [ðer; ðər] ['bɪldɪŋz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feri] - [teɪl] [lʊk] .

and	this	is	what	gives	their	buildings	such	a	fairy	-	tale	look	.
和	这	是	什么	给予	他们的	建筑物	这样的	一个	仙女	-	故事	看	.

正是这一点赋予了他们的建筑如此梦幻般的外观。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kristʃənz] , [haʊ'evər] , ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [mʊəz] ,

The	Spanish	Christians	,	however	,	didn't	like	the	Moors	,
这	西班牙语	基督徒	,	然而	,	没有	喜欢	这	沼泽地	,

然而，西班牙基督徒并不喜欢摩尔人。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] - ['jɪrz] [ðə; ði] [mʊəz] [ru:ld] [speɪn] ,

and	during	all	of	the	800	years	the	Moors	ruled	Spain	,
和	期间	全部	的	这	-	年	这	沼泽地	裁决	西班牙	,

在摩尔人统治西班牙的800年间，

[ðə; ði] ['krɪstʃənz] [wɜ:r; wər] ['faɪtɪŋ] [tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] .

the	Christians	were	fighting	to	drive	them	out	.
这	基督徒	是	斗争	到	驾驶	他们	出去	.

基督徒们奋力将他们驱逐出去。

['faɪnəli] , [kwi:n] [ˌɪzə'belə] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [kɪŋ] ['fə:də,nænd] ,

Finally	,	Queen	Isabella	and	her	husband	,	King	Ferdinand	,
最后	,	女王	伊莎贝拉	和	她	丈夫	,	国王	费迪南德	,

最后，伊莎贝拉女王和她的丈夫费迪南国王

[led] [ðer; ðər] ['krɪstʃən] ['ɑ:rmi] [tu:; tə] ['vɪktəri] [ə'genst] [ðə; ði] [læst] ['mʊrɪʃ] ['strɔ:ŋhoʊld] , [grə'nɑ:də] .

led	their	Christian	army	to	victory	against	the	last	Moorish	stronghold	,	Granada	.
引领	他们的	基督教	军队	到	胜利	反对	这	最后的	摩尔式	据点	,	格拉纳达	.

率领基督教军队攻克了摩尔人的最后一个据点格拉纳达，取得了胜利。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪktəri] , [kwi:n] [ˌɪzə'belə] ['dɪdnt] [hæv; həv] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] ['faɪtɪŋ]

Because	of	this	victory	,	Queen	Isabella	didn't	have	to	worry	about	fighting
因为	的	这	胜利	,	女王	伊莎贝拉	没有	有	到	担心	关于	斗争

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,

for	a	while	,
为了	一个	尽管	,

由于这场胜利，伊莎贝拉女王有一段时间不必担心战争了。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [help] [kə'lʌmbəs] .

and	she	was	able	to	help	Columbus	.
和	她	曾是	有能力的	到	帮助	哥伦布	.

她帮助了哥伦布。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[wen] [kə'lʌmbəs] [dɪ'skʌvərd] [ə'merɪkə] [ɑ:n] [ɑ:k'toʊbər] - , - , [hi:; hi] [bɪ'gæn] ['speɪnz] [moʊst]

When	Columbus	discovered	America	on	October	12	,	1492	,	he	began	Spain's	most
什么时候	哥伦布	发现	美国	在	十月	-	,	-	,	他	开始	西班牙的	最多

[ɪk'saɪtɪŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

exciting	period	of	history	.
激动人心	时期	的	历史	.

1492年10月12日，哥伦布发现了美洲，开启了西班牙历史上最激动人心的时期。

[ðə; ði] [nekst] ['sentʃəri] ['æftər] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑ:ŋˌkwi:stə'dɔ:riz] .

The	next	century	after	Columbus	was	called	the	Age	of	the	Conquistadores	.
这	下一个	世纪	后	哥伦布	曾是	称为	这	年龄	的	这	征服者	.

哥伦布之后的下一个世纪被称为征服者时代。

[kɑ:ŋˌkwi:stə'dɔ:riz] [wɜ:r; wər] [æd'ventʃəəz] [hu:] [set] [aʊt] [tu:; tə] [faɪnd] [ænd; ənd] ['kɑ:ŋkər] [nu:] [lændz]

Conquistadores	were	adventurers	who	set	out	to	find	and	conquer	new	lands
征服者	是	冒险者	WHO	放	出去	到	寻找	和	征服	新的	土地

[fɔ:r; fər] [speɪn] [ɪn] [ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] [wɪtʃ] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] .

for	Spain	in	the	New	World	which	Columbus	had	discovered	.
为了	西班牙	在	这	新的	世界	哪个	哥伦布	有	发现	.

征服者是冒险家，他们前往哥伦布发现的新大陆，为西班牙寻找和征服新的土地。

['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɔŋkwests] ['leɪtər] [bɪ'keɪm] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

Many	**of**	**their**	**conquests**	**later**	**became**	**part**	**of**	**the**	**United**	**States**	**.**
许多	的	他们的	征服	之后	成为	部分	的	这	团结的	各州	.

他们征服的许多地区后来都成为了美国的一部分。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [di:]['soʊtoʊ] [kleɪmd] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['rɪvəz] [ðæt] [rʌn]

For	**instance**	**,**	**De**	**Soto**	**claimed**	**the**	**Mississippi**	**River**	**and**	**all**	**the**	**rivers**	**that**	**run**
为了	实例	,	德	索托	声称	这	密西西比州	河	和	全部	这	河流	那	跑步

['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] ,

into	**it**	**,**
进入	它	,

例如，德索托声称拥有密西西比河及其所有支流的主权。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌsaʊθ'west] .

as	**well**	**as**	**part**	**of**	**the**	**land**	**that**	**is**	**now**	**the**	**American**	**Southwest**	**.**
作为	出色地	作为	部分	的	这	土地	那	是	现在	这	美国人	西南	.

以及现在美国西南部的一部分土地。

[pɑ:ns] [di:]['li:ɔn] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mædʒɪk]['faʊnt(ə)n] [ðæt] [wʊd] [ki:p] ['pi:p(ə)l] [jʌŋ] [fər'evər] ,

Ponce	**de**	**Leon**	**,**	**looking**	**for**	**a**	**magic**	**fountain**	**that**	**would**	**keep**	**people**	**young**	**forever**	**,**
庞塞	德	莱昂	,	寻找	为了	一个	魔法	喷泉	那	会	保持	人们	年轻的	永远	,

庞塞·德·莱昂，一直在寻找能让人永葆青春的魔法泉。

[dɪ'skʌvərd] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][ænd; ənd] [kleɪmd] [fɔ:r; fər] [speɪn] [ðə; ði][lænd] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði]

discovered	**Florida**	**and**	**claimed**	**for**	**Spain**	**the**	**land**	**that**	**is**	**now**	**the**
发现	佛罗里达	和	声称	为了	西班牙	这	土地	那	是	现在	这

[ə'merɪkən] [ˌsaʊθ'i:st] .

American	**southeast**	**.**
美国人	东南	.

发现了佛罗里达，并宣布西班牙占领了现在美国东南部的土地。

[kɔr'tɛz] ,

Cortez	**,**
科尔特斯	,

科尔特斯

[hu:] [hæd; həd] ['kɔŋkəd] ['meksɪkoʊ][fɔ:r; fər][speɪn][ænd; ənd][hæd; həd][sent] ['mɪljənz] [ʌv; əv]

who	**had**	**conquered**	**Mexico**	**for**	**Spain**	**and**	**had**	**sent**	**millions**	**of**
WHO	有	征服	墨西哥	为了	西班牙	和	有	发送	百万	的

['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['hoʊmlænd] ,

dollars	**'**	**worth**	**of**	**gold**	**and**	**jewels**	**back**	**to**	**his**	**homeland**	**,**
美元	-	值得	的	金子	和	珠宝	后退	到	他的	家园	,

他曾为西班牙征服墨西哥，并将价值数百万美元的黄金和珠宝送回故乡。

['ɔ:lsoʊ] ['trævld] [θru:] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ænd; ənd][æz; əz][fɑ:r] [nɔ:rθ] [æz; əz][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ]

also	**traveled**	**through**	**the**	**Southwest**	**and**	**as**	**far**	**north**	**as**	**Colorado**
还	旅行	通过	这	西南	和	作为	远的	北	作为	科罗拉多州

.

:
.

还游历了美国西南部，最北到达了科罗拉多州。

[ðə; ði] [greɪt] [pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɑ:ʃiz] [ðə; ði] ['westərn] [koʊst][ʌv; əv][bəuθ] [nɔ:rθ] [ænd; ənd]

The	**great**	**Pacific**	**Ocean**	**,**	**which**	**washes**	**the**	**western**	**coast**	**of**	**both**	**North**	**and**
这	伟大的	太平洋	海洋	,	哪个	洗涤	这	西	海岸	的	两个都	北	和

[saʊθ] [ə'merɪkə] ,

South	**America**	**,**
南	美国	,

浩瀚的太平洋，拍打着北美洲和南美洲的西海岸，

[wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ə; eɪ]['spænjərd] [neɪmd] [bæl'boʊə] .

was	**discovered**	**by**	**a**	**Spaniard**	**named**	**Balboa**	**.**
曾是	发现	经过	一个	西班牙人	命名	巴尔博亚	.

是由一位名叫巴尔博亚的西班牙人发现的。

[wʌn] ['spænɪʃ] ['seɪlər] , [wɑːn; hwɑːn][siː'bæstjən][ɛl'kæˌnoʊ] ,

One	**Spanish**	**sailor**	**,**	**Juan**	**Sebastian**	**Elcano**	**,**
一	西班牙语	水手	,	胡安	塞巴斯蒂安	火山	,

一名西班牙水手，胡安·塞巴斯蒂安·埃尔卡诺

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst][mæn][tuː; tə][seɪl][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'raʊnd][ðə; ði][wɜːrld] .

was	**the**	**very**	**first**	**man**	**to**	**sail**	**all**	**the**	**way**	**around**	**the**	**world**	**.**
曾是	这	非常	第一的	男人	到	帆	全部	这	方式	大约	这	世界	.

他是第一个完成环球航行的人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**20**	**]**
[	页	-	]

[第20页]

[ðə; ði][kɑːŋˌkwiːstə'dɔːriz][sent] [bæk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['treʒər] [ʌv; əv][goʊld] , ['sɪlvər] , ['kɑːpər] [ænd; ənd]

The	**Conquistadores**	**sent**	**back**	**a**	**huge**	**treasure**	**of**	**gold**	**,**	**silver**	**,**	**copper**	**and**
这	征服者	发送	后退	一个	巨大的	宝藏	的	金子	,	银	,	铜	和

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][tuː; tə][speɪn] ,

jewels	**to**	**Spain**	**,**
珠宝	到	西班牙	,

征服者们将大量的黄金、白银、铜器和珠宝送回了西班牙。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [peɪd] [kwiːn] [ˌɪzə'belə] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['fæməli][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [feɪθ] [ɪn] [kə'lʌmbəs] .

and	**more**	**than**	**paid**	**Queen**	**Isabella**	**and**	**her**	**family**	**for**	**her**	**faith**	**in**	**Columbus**	**.**
和	更多的	比	有薪酬的	女王	伊莎贝拉	和	她	家庭	为了	她	信仰	在	哥伦布	.

而且，他们还向伊莎贝拉女王及其家人支付了远超她对哥伦布的信任的报酬。

[ɪn][fækt] , [speɪn] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kʌntriz] [ɪn] ['jʊrəp] .

In	**fact**	**,**	**Spain**	**became**	**one**	**of**	**the**	**most**	**important**	**countries**	**in**	**Europe**	**.**
在	事实	,	西班牙	成为	一	的	这	最多	重要的	国家	在	欧洲	.

事实上，西班牙已成为欧洲最重要的国家之一。

[hɜːr; hər] [kwiːnz] [ænd; ənd] [kɪŋz] [ænd; ənd]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] ['mærid] ['rʊlər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntriz] [soʊ] [ðæt] [suːn] ,

Her	**queens**	**and**	**kings**	**and**	**princesses**	**married**	**rulers**	**of**	**other**	**countries**	**so**	**that**	**soon**	**,**
她	女王们	和	国王	和	公主们	已婚	统治者	的	其他	国家	所以	那	很快	,

她的王后、国王和公主们嫁给了其他国家的统治者，因此不久之后，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['oʊnɪŋ] ['meni] ['kʌntriz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

in	**addition**	**to**	**being**	**very**	**rich**	**and**	**owning**	**many**	**countries**	**across**	**the**	**ocean**	**,**
在	添加	到	存在	非常	富有的	和	拥有	许多	国家	穿过	这	海洋	,

除了非常富有，并且拥有跨越海洋的许多国家之外，

[speɪn] [oʊnd] [moʊst][ʌv; əv] ['jʊrəp] [tuː] .

Spain	**owned**	**most**	**of**	**Europe**	**too**	**.**
西班牙	拥有	最多	的	欧洲	也	.

西班牙也曾拥有欧洲的大部分地区。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

She	**was**	**sitting**	**on**	**top**	**of**	**the**	**world**	**.**
她	曾是	坐着	在	顶部	的	这	世界	.

她当时感觉自己站在世界之巅。

['oʊnli] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [stʊd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['paʊər] .

Only	**England**	**had**	**stood**	**up**	**against**	**the**	**Spanish**	**power**	**.**
仅有的	英格兰	有	站立	向上	反对	这	西班牙语	力量	.

只有英国挺身对抗西班牙的势力。

[soʊ][ɪn] - , [speɪn] [sent] [ə; eɪ] [greɪt] [fliːt] [ʌv; əv] ['wɔːʃɪps] , [kɔːld] [ðə; ði] [ɑːr'mɑːdə] , [tuː; tə]

So	**in**	**1588**	**,**	**Spain**	**sent**	**a**	**great**	**fleet**	**of**	**warships**	**,**	**called**	**the**	**Armada**	**,**	**to**
所以	在	-	,	西班牙	发送	一个	伟大的	舰队	的	军舰	,	称为	这	舰队	,	到

['tʃælɪndʒ] ['ɪŋglənd] .

challenge	**England**	**.**
挑战	英格兰	.

因此，在1588年，西班牙派出了一支庞大的战舰舰队，即无敌舰队，去挑战英国。

['ɪŋglənd] [wʌn] .

England	**won**	**.**
英格兰	韩元	.

英格兰队赢了。

[speɪn] ['nevər] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪ'fiːt] [baɪ] ['ɪŋglənd] .

Spain	**never**	**recovered**	**from**	**this**	**defeat**	**by**	**England**	**.**
西班牙	绝不	恢复	从	这	击败	经过	英格兰	.

西班牙从此再也没能从败给英格兰的阴影中走出来。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['hɑːrdər][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði][lændz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kɔŋkəd] .

It	**became**	**harder**	**for**	**her**	**to**	**govern**	**the**	**lands**	**she**	**had**	**conquered**	**.**
它	成为	更难	为了	她	到	治理	这	土地	她	有	征服	.

她越来越难以统治她征服的土地。

[tə'deɪ] ['oʊnli] [tuː] ['pleɪsɪz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːr; ər] [stɪl] ['spænɪʃ] .

Today	**only**	**two**	**places**	**outside**	**the**	**country**	**are**	**still**	**Spanish**	**.**
今天	仅有的	二	地方	外部	这	国家	是	仍然	西班牙语	.

如今，西班牙境外仅剩两个地方仍属于西班牙。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kə'neri] ['aɪləndz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði][koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

They	**are**	**the**	**Canary**	**Islands**	**out**	**in**	**the**	**Atlantic**	**Ocean**	**near**	**the**	**coast**	**of**	**Africa**	**,**
他们	是	这	金丝雀	岛屿	出去	在	这	大西洋	海洋	靠近	这	海岸	的	非洲	,

它们是位于大西洋中靠近非洲海岸的加那利群岛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌbæli'ærik] ['aɪləndz] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .

and	**the**	**Balearic**	**Islands**	**in**	**the**	**Mediterranean**	**.**
和	这	巴利阿里群岛	岛屿	在	这	地中海	.

以及地中海的巴利阿里群岛。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [speɪn] [wʌz; wəz] ['luːzɪŋ] [lændz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kɔŋkəd] ,

At	**the**	**same**	**time**	**that**	**Spain**	**was**	**losing**	**lands**	**she**	**had**	**conquered**	**,**
在	这	相同的	时间	那	西班牙	曾是	输	土地	她	有	征服	,

与此同时，西班牙正在失去它征服的土地，

[hɜːr; hər] [oʊn] ['lʌvli] [lænd] ['temptɪd] ['ʌðər] ['kʌntriz] ,

her	**own**	**lovely**	**land**	**tempted**	**other**	**countries**	**,**
她	自己的	迷人的	土地	受诱惑	其他	国家	,

她美丽的祖国吸引了其他国家，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [faɪt] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːmiz] [frʌm; frəm]

and	**the**	**Spanish**	**people**	**were**	**called**	**upon**	**to**	**fight**	**invading**	**armies**	**from**
和	这	西班牙语	人们	是	称为	之上	到	斗争	入侵	军队	从

['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] .

England	**and**	**France**	**.**
英格兰	和	法国	.

西班牙人民被号召起来抵抗来自英国和法国的入侵军队。

[ðə; ði]['riːəl] ['luːzəz] ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['piːp(ə)l] .

The	real	losers	during	all	these	years	of	fighting	were	the	Spanish	people	.
这	真实的	失败者	期间	全部	这些	年	的	斗争	是	这	西班牙语	人们	.

多年战争中真正的输家是西班牙人民。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [groʊ] [krɑːps] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['riːsɔːrsɪz] , [laɪk] ['fɔrists]

They	had	to	fight	instead	of	grow	crops	,	and	natural	resources	,	like	forests
他们	有	到	斗争	反而	的	生长	农作物	,	和	自然的	资源	,	喜欢	森林

,

,

,

他们不得不打仗，而不是种植庄稼和利用森林等自然资源。

[wɜːr; wər] [nɪ'glektɪd] [ɔːr] [juːst] [ʌp] .

were	neglected	or	used	up	.
是	被忽视的	或者	用过的	向上	.

被忽视或耗尽。

[speɪn] [fel] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [bɪ'haɪnd] ['ʌðər] [kaʊn]

Spain	fell	further	and	further	behind	other	coun
西班牙	跌倒	更远	和	更远	在后面	其他	县

西班牙与其他国家之间的差距越来越大。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[traɪz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [tə'deɪ] [ʃiː; ʃi]['hæznt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi]

tries	,	and	even	today	she	hasn't	been	able	to	catch	up	as	far	as	she
尝试	,	和	甚至	今天	她	还没有	到过	有能力的	到	抓住	向上	作为	远的	作为	她

[wʊd] [laɪk] .

would	like	.
会	喜欢	.

她一直努力，但即使到了今天，她仍然没能赶上她希望的进度。

[ɔːl][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ɪn][speɪn][weːnt, weənt][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] - [ə'goʊ][pæst] .

All	the	unhappy	years	of	fighting	in	Spain	weren't	in	the	long	-	ago	past	.
全部	这	不开心	年	的	斗争	在	西班牙	不是	在	这	长的	-	前	过去的	.

在西班牙那些痛苦的战争岁月并非遥远的过去。

[dʒʌst][ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] , [ɪn] - ,

Just	a	while	ago	,	in	1936	,
只是	一个	尽管	前	,	在	-	,

就在不久前的1936年，

[ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔːr] [broʊk] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['piːp(ə)l] [huː] ['wɑːntɪd][ðer; ðər] [kɪŋ] [tuː; tə] [kʌm]

a	Civil	War	broke	out	between	the	Spanish	people	who	wanted	their	king	to	come
一个	民用	战争	打破	出去	之间	这	西班牙语	人们	WHO	通缉	他们的	国王	到	来

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ['hiːd] [left] [ɪn] - ,

back	to	the	throne	he'd	left	in	1931	,
后退	到	这	王座	他会	左边	在	-	,

西班牙人民希望他们的国王重返1931年他离开的王位，由此引发了一场内战。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] ['wɑːntɪd] [speɪn][tuː; tə][set][ʌp][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] , [laɪk]['aʊərz][ɪn][ðə; ði]

and	the	people	who	wanted	Spain	to	set	up	a	republic	,	like	ours	in	the
和	这	人们	WHO	通缉	西班牙	到	放	向上	一个	共和国	,	喜欢	我们的	在	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

还有那些希望西班牙建立共和国的人，就像我们美国一样。

[ðɪs] [wɔːr] [went] [ɑːn][fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] , ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi][lɔːst] .

This	war	went	on	for	three	years	,	and	in	the	end	,	everybody	lost	.
这	战争	去	在	为了	三	年	,	和	在	这	结尾	,	大家	丢失的	.

这场战争持续了三年，最终，所有人都输了。

['dʒen(ə)rəl][frən'sɪskoʊ]['fræŋkoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði]['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] ['wɑːntɪd][ə; eɪ]

General	Francisco	Franco	and	his	army	defeated	the	forces	which	wanted	a
一般的	弗朗西斯科	弗朗哥	和	他的	军队	战败	这	力量	哪个	通缉	一个

[rɪ'pʌblɪk] ,

republic	,
共和国	,

弗朗西斯科·佛朗哥将军和他的军队击败了想要建立共和国的势力。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [huː] ['wɑːntɪd][tuː; tə][set][ʌp] ['kɑːmjənɪzəm] .

and	also	those	who	wanted	to	set	up	Communism	.
和	还	那些	WHO	通缉	到	放	向上	共产主义	.

以及那些想要建立共产主义的人。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt] .

He	is	now	the	head	of	the	Spanish	government	.
他	是	现在	这	头	的	这	西班牙语	政府	.

他现在是西班牙政府首脑。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['dɪkteɪtər] ,

Because	he	is	considered	a	dictator	,
因为	他	是	经过考虑的	一个	独裁者	,

因为他被认为是独裁者，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['spænɪʃ] ['piːp(ə)l] [huː] [ˌdɪsə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [rʌnz] [ðə; ði]

there	are	many	Spanish	people	who	disagree	with	the	way	he	runs	the
那里	是	许多	西班牙语	人们	WHO	不同意	和	这	方式	他	跑步	这

['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ɑːr; ər]['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

government	and	are	hoping	to	change	it	.
政府	和	是	希望	到	改变	它	.

许多西班牙人不同意他的执政方式，并希望改变现状。

[ɪn] - [ə; eɪ] [nuː] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl]['fræŋkoʊ] [ə'griːd] [ðæt] [speɪn]

In	1947	a	new	constitution	was	written	in	which	General	Franco	agreed	that	Spain
在	-	一个	新的	宪法	曾是	书面	在	哪个	一般的	弗朗哥	同意	那	西班牙

[wʊd] [wʌn] [deɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ə'gen] ,

would	one	day	have	a	king	again	,
会	一	天	有	一个	国王	再次	,

1947年，一部新宪法制定完成，其中弗朗哥将军同意西班牙有朝一日会再次拥有国王。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [bɪ'kʌmz] [kɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [liːst] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .

but	the	person	who	becomes	king	must	be	at	least	twenty	-	five	years	old	.
但	这	人	WHO	变成	国王	必须	是	在	至少	二十	-	五	年	老的	.

但成为国王的人必须至少二十五岁。

[ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [ɪz] [ded] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['noʊbɑːdi][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb] [raɪt] [naʊ] .

The	old	king	is	dead	and	there	is	nobody	for	the	job	right	now	.
这	老的	国王	是	死的	和	那里	是	无人	为了	这	工作	正确的	现在	.

老国王驾崩了，现在又没有人能接任他的职位。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɪŋz] ['grænsʌn] , [jʌŋ] [prɪns] [wɑːn; hwɑːn]['kaːlɔs] ,

But	the	king's	grandson	,	young	Prince	Juan	Carlos	,
但	这	国王的	孙子	,	年轻的	王子	胡安	卡洛斯	,

但是国王的孙子，年轻的胡安·卡洛斯王子，

[ɪz] ['teɪkɪŋ] ['speʃ(ə)l] ['stʌdiz] [soʊ][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [wen] [hiː; hi][ɪz][oʊld]
is taking special studies so he will be ready to be king when he is old
是 采取 特别的 研究 所以 他 将要 是 准备好 到 是 国王 什么时候 他 是 老的
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

他正在接受特殊教育，以便长大后能够继承王位。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [speɪn] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
And of course there are still people who would like to see Spain become a
和 的 课程 那里 是 仍然 人们 WHO 会 喜欢 到 看 西班牙 变得 一个
[ˌdemə'krætɪk] [rɪ'pʌblɪk] ,
democratic republic ,
民主 共和国 ,

当然，仍然有人希望看到西班牙成为一个民主共和国。

[laɪk][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [kɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
like the United States , and not have a king at all .
喜欢 这 团结的 各州 , 和 不是 有 一个 国王 在 全部 .

像美国一样，根本没有国王。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər] ['gʌvərnmənt]
In the meantime , the Spanish people and their government
在 这 与此同时 , 这 西班牙语 人们 和 他们的 政府

与此同时，西班牙人民及其政府

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][duː][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['kʌntri] ['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ə'gen] .
have a lot to do to make their country stable and strong again .
有 一个 很多 到 做 到 制作 他们的 国家 稳定的 和 强的 再次 .

他们还有很多工作要做，才能使他们的国家再次稳定和强大。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə]['vɪzɪt] [speɪn] ,
If you were to visit Spain ,
如果 你 是 到 访问 西班牙 ,

如果你要去西班牙旅行，

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] [waɪ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['piːp(ə)l] [lʌv] [ðer; ðər] ['kʌntri] [soʊ] [mʌtʃ] .
you would see why the Spanish people love their country so much .
你 会 看 为什么 这 西班牙语 人们 爱 他们的 国家 所以 很多 .

你就会明白为什么西班牙人民如此热爱自己的国家了。

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][ˌʌndər'stænd] [waɪ] [soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [neiʃəns]['wɑːntɪd][tuː; tə] ['kɑːŋkər] [speɪn]
You could also understand why so many different nations wanted to conquer Spain
你 可以 还 理解 为什么 所以 许多 不同的 国家 通缉 到 征服 西班牙
.
:
.

你也能理解为什么那么多不同的国家都想征服西班牙。

[spɛɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] ['kʌntri] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['kʌntri] [ðæt] [kæn; kən] [prə'du:s] ['meni]
Spain **is** **a** **very** **beautiful** **country** **and** **also** **a** **country** **that** **can** **produce** **many**
西班牙 是 一个 非常 美丽的 国家 和 还 一个 国家 那 能 生产 许多
[gʊd] [θɪŋz] .
good **things** **.**
好的 事物 .

西班牙是一个非常美丽的国家，也是一个能够生产很多好东西的国家。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['mɪnɚəlz, 'mɪnrəlz] [sʌtʃ] [æz; əz]['aɪərn] , [li:d] , ['kɑ:pər] [ænd; ənd] ['sʌlfər] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ]
It **has** **minerals** **such** **as** **iron** **,** **lead** **,** **copper** **and** **sulphur** **in** **the** **earth**
它 有 矿物 这样的 作为 铁 , 带领 , 铜 和 硫 在 这 地球
.
:
.

地球内部含有铁、铅、铜、硫等矿物质。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ][wɔ:rm] ['klaɪmət] [ðæt] ['hɛlps] [groʊ] ['lʌʃəs] [krɑ:ps][ʌv; əv]
In **the** **south** **,** **it** **has** **a** **warm** **climate** **that** **helps** **grow** **luscious** **crops** **of**
在 这 南 , 它 有 一个 温暖的 气候 那 帮助 生长 甜美 农作物 的
['ɔ:rɪndʒɪz] ,
oranges **,**
橙子 ,

南方气候温暖，有利于柑橘类水果的丰收。

['lɛmənz] , ['ɑ:lɪvz] [ænd; ənd] [greɪps] [fɔ:r; fər] [waɪn] .
lemons **,** **olives** **and** **grapes** **for** **wine** **.**
柠檬 , 橄榄 和 葡萄 为了 葡萄酒 .

柠檬、橄榄和葡萄用于酿酒。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **24** **]**
[页 -]

[第24页]

[ju:; jʊ] [maɪt] [laɪk][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][frʌm; frəm][wʌn]['ri:dʒən][tu:; tə] [ə'nʌðər] [baɪ]['raɪdɪŋ][ɑ:n][ə; eɪ]
You **might** **like** **to** **take** **a** **trip** **from** **one** **region** **to** **another** **by** **riding** **on** **a**
你 可能 喜欢 到 拿 一个 旅行 从 一 地区 到 其他 经过 骑术 在 一个
['lɪt(ə)l] ['dɑ:ŋki] [æz; əz] ['spænɪʃ] [bɔɪz] [du:] ,
little **donkey** **as** **Spanish** **boys** **do** **,**
小的 驴 作为 西班牙语 男孩们 做 ,

你或许会想效仿西班牙男孩，骑着小驴从一个地区游到另一个地区。

[ɔ:r][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haɪ] - [wi:ld] [kɑ:rt] [pʊld] [baɪ][ə; eɪ] ['dɑ:ŋki] , [ðə; ði] [wei] ['lɪt(ə)l] ['spænɪʃ] ['gɝ:lz]
or **in** **a** **little** **high** **-** **wheeled** **cart** **pulled** **by** **a** **donkey** **,** **the** **way** **little** **Spanish** **girls**
或者 在 一个 小的 高的 - 带轮子的 大车 拉 经过 一个 驴 , 这 方式 小的 西班牙语 女孩们
[maɪt] [du:] .
might **do** **.**
可能 做 .

或者像西班牙小女孩那样，坐在驴拉的小高轮车里。

[jʊr; jər] ['dɑ:ŋki] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ]['sæd(ə)l] ,
Your **donkey** **would** **probably** **not** **have** **a** **saddle** **,**
你的 驴 会 大概 不是 有 一个 鞍 ,

你的驴子可能没有鞍。

[bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ] [rʌg] [ɔ:r][ə; eɪ] [strɔ:] [mæt]['foʊldɪd] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
but **just** **a** **rug** **or** **a** **straw** **mat** **folded** **across** **his** **back** **,**
但 只是 一个 小地毯或者 一个 稻草 垫 折叠 穿过 他的 后退 ,

但他背上只盖着一块折叠起来的地毯或草席。

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [wer] [ə; eɪ] ['hedbænd] [ʌv; əv] [braɪt] [red] [ænd; ənd] [bluː] [wʊl] ['woʊv(ə)n]['ɪntuː]

and	he	might	wear	a	headband	of	bright	red	and	blue	wool	woven	into
和	他	可能	穿	一个	头巾	的	明亮的	红色的	和	蓝色的	羊毛	编织	进入

[ə; eɪ] [geɪ] ['pætərn] [tuː; tə] [ʃeɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] .

a	gay	pattern	to	shade	his	eyes	from	the	sun	.
一个	同性恋	图案	到	阴影	他的	眼睛	从	这	太阳	.

他可能会戴上一条用鲜艳的红色和蓝色羊毛织成的花式头带，用来遮挡阳光。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] ['kæri] [jʊr; jər] [fuːd] [ænd; ənd] [kloʊðz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [strɔː]

You	could	carry	your	food	and	clothes	for	the	journey	in	a	pair	of	straw
你	可以	携带	你的	食物	和	衣服	为了	这	旅行	在	一个	一对	的	稻草

[bægz] [hʌŋ] [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['dɑːŋkiz] [bæk] .

bags	hung	one	on	each	side	of	your	donkey's	back	.
包	悬挂	一	在	每个	边	的	你的	驴的	后退	.

你可以把旅途中的食物和衣服装在两个草袋里，一个挂在驴背的两侧。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] , [juː; jʊ] [wʊd] [siː] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['dɔŋkiz] [ænd; ənd]['bʌrəuz] .

Along	the	way	,	you	would	see	dozens	of	other	little	donkeys	and	burros	.
沿着	这	方式	,	你	会	看	几十个	的	其他	小的	驴	和	驴	.

沿途你会看到几十头其他的小驴和小毛驴。

[ðə; ði]['bɜːroʊ][ɪz][ə; eɪ] ['dɑːŋki] - ['kʌz(ə)n][bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['smɔːlər] .

The	burro	is	a	donkey	-	cousin	but	even	smaller	.
这	驴子	是	一个	驴	-	表哥	但	甚至	较小的	.

驴是驴的近亲，但体型更小。

['dɔŋkiz] [ænd; ənd]['bʌrəuz][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænɪʃ] [men][ænd; ənd] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ɔːr]

Donkeys	and	burros	work	with	the	Spanish	men	and	boys	in	the	fields	or
驴	和	驴	工作	和	这	西班牙语	男人	和	男孩们	在	这	字段	或者

['kæri] [stoʊnz] [tuː; tə][help] [bɪld] [nuː] [roʊdz] ,

carry	stones	to	help	build	new	roads	,
携带	石头	到	帮助	建造	新的	道路	,

驴子和小驴与西班牙男人和男孩一起在田里干活，或者驮着石头帮助修建新路。

[ɔːr] ['kæri] ['dʒɑːrz][ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [wel] [tuː; tə] ['sʌmˌwənz] [haʊs] .

or	carry	jars	of	water	from	a	well	to	someone's	house	.
或者	携带	罐子	的	水	从	一个	出色地	到	某人的	房子	.

或者从井里提水到别人家。

[ðiːz] ['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [wɜːrk][tuː; tə] [ɜːrn] [ðer; ðər] [kiːp] [ɪn] [speɪn] .

These	gentle	little	animals	work	to	earn	their	keep	in	Spain	.
这些	温和的	小的	动物	工作	到	赚	他们的	保持	在	西班牙	.

这些温顺的小动物在西班牙辛勤工作，挣取食物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[sə'poʊz] [juː; jʊ][stɑːrt][jʊr; jər][trɪp][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .

Suppose	you	start	your	trip	in	the	north	.
认为	你	开始	你的	旅行	在	这	北	.

假设你的旅程从北方开始。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [moʊst] [ˌnɔːrθ'westərn] [tɪp][ʌv; əv] [speɪn] [ɪz][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][gə'liʃiə] ,

At	the	very	most	northwestern	tip	of	Spain	is	the	region	of	Galicia	,
在	这	非常	最多	西北	提示	的	西班牙	是	这	地区	的	加利西亚	,

西班牙最西北端是加利西亚地区。

[wɪtʃ] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [θɔ:t] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [bɪ'fɔ:r] [kə'lʌmbəs] [ʃoʊd]
which **everybody** **thought** **was** **the** **end** **of** **the** **world** **before** **Columbus** **showed**
哪个 大家 想法 曾是 这 结尾 的 这 世界 前 哥伦布 显示
[ðem; ðəm][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] .
them **it** **wasn't** **.**
他们 它 不是 .

在哥伦布向世人证明并非如此之前，所有人都以为那是世界末日。

['pi:p(ə)l][ɪn][gə'liʃiə][kɔ:l] [ðəm'selvz] " ['gælɪgoʊz] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv]
People **in** **Galicia** **call** **themselves** **"** **Gallegos** **,** **"** **and** **they** **live** **in** **a** **country** **of**
人们 在 加利西亚 称呼 他们自己 " 加列戈斯 , " 和 他们 居住 在 一个 国家 的
['rɑ:ki] ['si:ˌkoʊsts] ,
rocky **seacoasts** **,**
岩石 海岸线 ,

加利西亚人自称为"加利西亚人"，他们居住在一个拥有岩石海岸线的国家。

[wer] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [poʊks] [lɔ:ŋ] ['fɪŋgərz] [kɔ:ld] " [ˌɑ:rˌaɪ'eɪˌɛs] " [bæk] ['ɪntu:] [gri:n] [hɪlz] [ænd; ənd]
where **the** **ocean** **pokes** **long** **fingers** **called** **"** **rias** **"** **back** **into** **green** **hills** **and**
在哪里 这 海洋 戳 长的 手指 称为 " 里亚斯 " 后退 进入 绿色的 丘陵 和
[fɑ:g] [roʊlz][ɪn]['ɔ:lmoʊst] ['evri] [deɪ] .
fog **rolls** **in** **almost** **every** **day** **.**
多雾路段 卷 在 几乎 每一个 天 .

那里，海洋像长长的手指一样伸入绿色的山丘，被称为"峡湾"，几乎每天都有雾气弥漫。

[ɪn][gə'liʃiə][ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['ri:dʒən][ʌv; əv] [ə'stjjəriəs] , ['fɑ:ðəz] [ɜ:rn] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [baɪ]
In **Galicia** **and** **the** **neighboring** **region** **of** **Asturias** **,** **fathers** **earn** **their** **living** **by**
在 加利西亚 和 这 邻接 地区 的 阿斯图里亚斯 , 父亲们 赚 他们的 活的 经过
['fɪʃɪŋ] [ɔ:r][baɪ] ['fɑ:rmɪŋ] ,
fishing **or** **by** **farming** **,**
钓鱼 或者 经过 农业 ,

在加利西亚和邻近的阿斯图里亚斯地区，父亲们以捕鱼或务农为生。

[ænd; ənd] ['mʌðərz] [meɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [kloʊðz] [fɔ:r; fər]
and **mothers** **make** **all** **the** **clothes** **for**
和 母亲们 制作 全部 这 衣服 为了

母亲们为孩子们缝制所有衣服

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **26** **]**
[页 -]

[第26页]

[ðer; ðər] ['fæməliz] [frʌm; frəm] [klɔ:θ] [ðeɪ] [wi:v] [ðəm'selvz] .
their **families** **from** **cloth** **they** **weave** **themselves** **.**
他们的 家庭 从 布 他们 编织 他们自己 .

他们用自己织的布养活家人。

['fæməliz] [lɪv; laɪv][ɪn] ['haʊzɪz] [bɪlt] [frʌm; frəm] [stoʊnz] [klɪrd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [fi:ldz] .
Families **live** **in** **houses** **built** **from** **stones** **cleared** **from** **their** **own** **fields** **.**
家庭 居住 在 房屋 建造 从 石头 已清除 从 他们的 自己的 字段 .

居民们住在用自家田地里清理出来的石头建造的房屋里。

[ðɪs] [ɪz] [wer] [ðə; ði]['bægpaɪps][ɑ:r; ər] [pleɪd] [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , ['geɪli] [drest] [ɪn] [red]
This **is** **where** **the** **bagpipes** **are** **played** **while** **the** **young** **people** **,** **gaily** **dressed** **in** **red**
这 是 在哪里 这 风笛 是 玩 尽管 这 年轻的 人们 , 兴高采烈地 穿着 在 红色的
[ænd; ənd] [gri:n] ,
and **green** **,**
和 绿色的 ,

这里是吹奏风笛的地方，而身着红绿相间鲜艳服装的年轻人.....

[dæns] [ðer; ðər] ['laɪvli] ['dænsəz, 'dænsɪz] .

dance	**their**	**lively**	**dances**	**.**
舞蹈	他们的	热闹	舞蹈	.

他们跳着欢快的舞蹈。

[ðɪs] ['nɔːrðərn] ['riːdʒən][ɪz][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌni] [saʊθ] ,

This	**northern**	**region**	**is**	**quite**	**different**	**from**	**the**	**sunny**	**south**	**,**
这	北方	地区	是	相当	不同的	从	这	阳光明媚	南	,

这个北部地区与阳光明媚的南部地区截然不同。

[wer] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz] ['veri] [hɑːt][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['nevər] ['riːəli] [gets] [koʊld][ɪn][ðə; ði]

where	**the**	**climate**	**is**	**very**	**hot**	**in**	**the**	**summer**	**and**	**never**	**really**	**gets**	**cold**	**in**	**the**
在哪里	这	气候	是	非常	热的	在	这	夏天	和	绝不	真的	获得	寒冷的	在	这

['wɪntər] .

winter	**.**
冬天	.

那里夏季气候炎热，冬季几乎不会寒冷。

[hɪr] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][ˌændə'luːzjə] ,

Here	**in**	**the**	**south**	**is**	**Andalusia**	**,**
这里	在	这	南	是	安达卢西亚	,

南部这里是安达卢西亚，

[wer] ['maʊnt(ə)n]['reɪndʒɪz] [meɪ] [hæv; həv] [snoʊ] [ɑːn][ðer; ðər] [piːks] [ɔːl] [jɪr] [raʊnd] ,

where	**mountain**	**ranges**	**may**	**have**	**snow**	**on**	**their**	**peaks**	**all**	**year**	**round**	**,**
在哪里	山	范围	可能	有	雪	在	他们的	高峰	全部	年	圆形的	,

有些山脉的山顶可能终年积雪，

[bʌt; bət] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd] [pleɪnz] [swiːt] - ['sentɪd] ['trɑːpɪk(ə)l] ['flaʊərz] [bluːm] [ɪn]

but	**down**	**in**	**the**	**valleys**	**and**	**plains**	**sweet**	**-**	**scented**	**tropical**	**flowers**	**bloom**	**in**
但	向下	在	这	山谷	和	平原	甜的	-	香味	热带	花朵	盛开	在

[braɪt] ['kʌlɚz] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [mʌnθ] .

bright	**colors**	**every**	**single**	**month**	**.**
明亮的	颜色	每一个	单身的	月	.

但在山谷和平原上，每个月都有芬芳的热带花卉以鲜艳的色彩盛开。

[ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [greɪps] [ɑːr; ər] [groʊn] [tuː; tə] [meɪk] [waɪn] ,

On	**the**	**hillsides**	**,**	**grapes**	**are**	**grown**	**to**	**make**	**wine**	**,**
在	这	山坡	,	葡萄	是	生长	到	制作	葡萄酒	,

山坡上种植葡萄，用来酿酒。

[ɔːr] ['sɪlvəri] - [griːn] ['ɑːlɪv] [triːz] [meɪk] [groʊvz] [ə'genst] [ðə; ði] [red] [ɜːrθ] .

or	**silvery**	**-**	**green**	**olive**	**trees**	**make**	**groves**	**against**	**the**	**red**	**earth**	**.**
或者	银色	-	绿色的	橄榄	树木	制作	小树林	反对	这	红色的	地球	.

或者，银绿色的橄榄树在红色的土地上形成一片片树林。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['riːdʒən][ʌv; əv]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] [gʊd] ['hɔːsmən] .

This	**is**	**a**	**region**	**of**	**horses**	**and**	**good**	**horsemen**	**.**
这	是	一个	地区	的	马匹	和	好的	骑兵	.

这里是马匹和优秀骑手的故乡。

[hɪr] [bɪg] [ræntʃ] [stretʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər][bæŋks][ænd; ənd][hjuːdʒ] [blæk] ['bʊlz] [ɑːr; ər] [reɪzd] .

Here	**big**	**ranches**	**stretch**	**along**	**the**	**river**	**banks**	**and**	**huge**	**black**	**bulls**	**are**	**raised**	**.**
这里	大的	牧场	拉紧	沿着	这	河	银行	和	巨大的	黑色的	公牛	是	提高	.

这里，大片牧场沿着河岸绵延，饲养着巨大的黑色公牛。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ˌændə'luːzjə][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] , ['dænsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][laɪf] .

The	**people**	**of**	**Andalusia**	**are**	**full**	**of**	**music**	**,**	**dancing**	**and**	**the**	**love**	**of**	**life**	**.**
这	人们	的	安达卢西亚	是	满的	的	音乐	,	跳舞	和	这	爱	的	生活	.

安达卢西亚人民充满音乐、舞蹈和对生活的热爱。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [waɪt] ['haʊzɪz] [bɪlt] [ə'raʊnd] ['kɔ:tjɑ:dz] [fʊl] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,
They live in white houses built around courtyards full of flowers ,
他们 居住 在 白色的 房屋 建造 大约 庭院 满的 的 花朵 ,

他们住在围绕着鲜花盛开的庭院而建的白色房子里。

[wɪð; wɪθ] ['wɪndoʊz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪnz] [ɪn] [blæk] [rɔ:t] ['aɪərn] .
with windows covered with designs in black wrought iron .
和 视窗 涵盖 和 设计 在 黑色的 锻 铁 .

窗户上装饰着黑色锻铁图案。

[blæk] - ['herd] [ˌændə'lu:zjən] ['wɪmɪn] [wer] [blæk] [leɪs] [mæn'tɪlə] [dreɪpt] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] ,
Black - haired Andalusian women wear black lace mantillas draped over their heads ,
黑色的 - 头发 安达卢西亚 女性 穿 黑色的 蕾丝 曼蒂拉 垂坠的 超过 他们的 头部 ,
[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][veɪl][ænd; ənd] [ʃɔ:l] .
a kind of veil and shawl .
一个 种类 的 面纱 和 披肩 .

黑发的安达卢西亚妇女头上披着黑色蕾丝曼蒂拉，这是一种面纱和披肩。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[ðeɪ] [laɪk] [tu:; tə] ['kæri] ['leɪsi][fænz][ænd; ənd] [wer] [lɔ:ŋ] ['flæʃɪŋ] ['iəriŋz] .
They like to carry lacy fans and wear long flashing earrings .
他们 喜欢 到 携带 蕾丝 粉丝 和 穿 长的 闪烁 耳环 .

她们喜欢携带蕾丝扇子，佩戴闪闪发光的长耳环。

[lɑ:ts][ʌv; əv] ['dʒɪpsiz] [lɪv; laɪv][ɪn][ˌændə'lu:zjə] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [keivz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɔ:ki] -
Lots of gypsies live in Andalusia , many of them in caves in the chalky -
很多 的 吉普赛人 居住 在 安达卢西亚 , 许多 的 他们 在 洞穴 在 这 粉笔 -
[waɪt] ['hɪlsaɪd] .
white hillsides .
白色的 山坡 .

安达卢西亚居住着许多吉普赛人，其中许多人住在白垩质山坡上的洞穴里。

['dʒɪpsi]['gɜ˞:lz] [wer] [lɔ:ŋ] [red] [ɔ:r] [gri:n] [ɔ:r] [blu:] ['dresɪz] ['dɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] .
Gypsy girls wear long red or green or blue dresses dotted with white .
吉普赛人 女孩们 穿 长的 红色的或者 绿色的 或者蓝色的 连衣裙 虚线 和 白色的 .

吉普赛女孩穿着饰有白色斑点的红色、绿色或蓝色长裙。

[ðeɪ] [foʊld] [braɪt] - ['kʌlərd] [sɪlk] [frɪndʒd] [skɑ:rvz] [ə'raʊnd][ðer; ðər] [neks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌv]
They fold bright - colored silk fringed scarves around their necks , and they love
他们 折叠 明亮的 - 有色 丝绸 流苏 围巾 大约 他们的 脖子 , 和 他们 爱
[tu:; tə] [wer] ['meni] [goʊld] ['breɪsləts] .
to wear many gold bracelets .
到 穿 许多 金子 手镯 .

她们喜欢在脖子上围上色彩鲜艳的丝绸流苏围巾，也喜欢佩戴很多金手镯。

[ˌændə'lu:zjə][ɪz][ðə; ði]['ri:dʒən][ðə; ði] [mʊəz] [lʌvd] [ðə; ði][moʊst] ,
Andalusia is the region the Moors loved the most ,
安达卢西亚 是 这 地区 这 沼泽地 喜爱 这 最多 ,

安达卢西亚是摩尔人最钟爱的地区。

[soʊ] [ðɪs] [ɪz] [wer] [ju:l] [si:] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lʌvli] [stoʊn] ['bɪldɪŋz] [fʊl] [ʌv; əv] ['les,laɪk]
so this is where you'll see many of their lovely stone buildings full of lacelike
所以 这 是 在哪里 你会 看 许多 的 他们的 迷人的 石头 建筑物 满的 的 蕾丝状
['kɑ:rvɪŋz] .
carvings .
雕刻 .

所以在这里你会看到很多他们美丽的石头建筑，上面布满了蕾丝般的雕刻。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[its] [laɪk]['goʊɪŋ]['ɪntuː] [əˈnʌðər] [wɜːrld][tuː; tə] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm][ˌændəˈluːzjə]['ɪntuː]['westərn] [speɪn] .
It's like going into another world to journey from Andalusia into western Spain .
它是 喜欢 去 进入 其他 世界 到 旅行 从 安达卢西亚 进入 西 西班牙 .

从安达卢西亚到西班牙西部，就像进入了另一个世界。

[ɪn][ˌestremɑːˈðuːrɑː] , [ðə; ði][lænd] [wer] [ðə; ði][kɑːŋˌkwiːstəˈdɔːriz] [lɪvd] , [ænd; ənd][ɪn][leɪˈɔːn] ,
In Extremadura , the land where the Conquistadores lived , and in León ,
在 埃斯特雷马杜拉 , 这 土地 在哪里 这 征服者 居住地 , 和 在 莱昂 ,

在征服者居住的埃斯特雷马杜拉，以及莱昂，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [greɪt] ['swiːpɪŋ] [pleɪnz] [wer] [ðə; ði][lænd][ɪz][nɑːt]['veri] ['fɜːrtl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər]
there are great sweeping plains where the land is not very fertile because there
那里 是 伟大的 扫荡 平原 在哪里 这 土地 是 不是 非常 沃 因为 那里
[ɑːr; ər] [lɔːŋ] [draɪ] ['siːznz] .
are long dry seasons .
是 长的 干燥 季节 .

那里有广袤无垠的平原，土地并不肥沃，因为旱季漫长。

['reɪzɪŋ] [ʃiːp] , [fruːt][ænd; ənd][pɪgz][ɑːr; ər][ðə; ði][meɪn] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,
Raising sheep , fruit and pigs are the main sources of making a living ,
提高 羊 , 水果 和 猪 是 这 主要的 来源 的 制作 一个 活的 ,

养羊、种水果和养猪是主要的谋生手段。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][mʌst; məst][wɜːrk]['veri][hɑːrd] .
and the people must work very hard .
和 这 人们 必须 工作 非常 难的 .

人们必须非常努力地工作。

[ðeɪ] [dəunt][hæv; həv][taɪm][fɔːr; fər][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn][æz; əz][ðə; ði][ˌændəˈluːzjən][duː] .
They don't have time for as much fun as the Andalusians do .
他们 不 有 时间 为了 作为 很多 乐趣 作为 这 安达卢西亚人 做 .

他们不像安达卢西亚人那样有那么多时间玩乐。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['kwaɪət][bʌt; bət][praʊd] .
These people are quiet but proud .
这些 人们 是 安静的 但 自豪的 .

这些人性格安静，但很骄傲。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] [praʊd][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌjuːnɪˈvɜː(r)sətiz] , ['laɪbrɛˌriːz][ænd; ənd] [kə'θiːdrəlz] .
They are especially proud of their universities , libraries and cathedrals .
他们 是 尤其 自豪的 的 他们的 大学 , 图书馆 和 大教堂 .

他们尤其为自己的大学、图书馆和大教堂感到自豪。

[stɪl] [əˈnʌðər] ['lɪt(ə)l][wɜːrld][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ʌv; əv]['kɔntræsts][ɪz][faʊnd][ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv]
Still another little world in this country of contrasts is found in the eastern part of
仍然 其他 小的 世界 在 这 国家 的 对比 是 成立 在 这 东 部分 的
[speɪn] ,
Spain ,
西班牙 ,

在这个充满对比的国家里，西班牙东部还隐藏着另一个小世界。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [koʊst][ænd; ənd]
along the Mediterranean coast and
沿着 这 地中海 海岸 和

沿地中海沿岸和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[ɪn][ðə; ði]['riːdʒən]['ɪnlənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [koʊst] .
in the region inland from this coast .
在 这 地区 内陆 从 这 海岸 .

在该海岸线内陆地区。

[ðə; ði]['koʊst(ə)l]['riːdʒənz][ɑːr; ər] [kɔːld] , [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] , [ˌkætə'ləuniə] , [və'lenʃiə]
The coastal regions are called , from north to south , Catalonia , Valencia
这 沿海 地区 是 称为 , 从 北 到 南 , 加泰罗尼亚 , 瓦伦西亚
[ænd; ənd]['məːʃiə; 'muːrθjɑː] , [ɔːl] ['veri] ['prɪti] [neɪmz] .
and Murcia , all very pretty names .
和 穆尔西亚 , 全部 非常 漂亮的 姓名 .

沿海地区从北到南分别被称为加泰罗尼亚、瓦伦西亚和穆尔西亚，都是非常优美的名字。

[ˌkætə'ləuniə][hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['siːˌkəust] [wɪtʃ] [ɪz][kʌt][baɪ] ['meni] [beɪz] [ænd; ənd][kəʊvz] [riːtʃɪŋ]
Catalonia has a long seacoast which is cut by many bays and coves reaching
加泰罗尼亚 有 一个 长的 海岸 哪个 是 切 经过 许多 海湾 和 海湾 到达
[bæk] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
back right into the mountains ,
后退 正确的 进入 这 山脉 ,

加泰罗尼亚拥有漫长的海岸线，海岸线上遍布着许多海湾和小海岬，一直延伸到山脉深处。

[wɪtʃ] [raɪz] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
which rise straight from the sea .
哪个 上升 直的 从 这 海 .

它们直接从海中升起。

['meni] [waɪt] [sænd]['biːtʃəz, 'biːtʃɪz] , [rɪmd] [wɪð; wɪθ][paɪn] [triːz] , [ɪn'vaɪt][juː; jʊ][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd]
Many white sand beaches , rimmed with pine trees , invite you to stop and
许多 白色的 沙 海滩 , 带边 和 松树 树木 , 邀请 你 到 停止 和
[swɪm][ænd; ənd][sʌn] .
swim and sun .
游泳 和 太阳 .

许多白沙滩，四周环绕着松树，邀您驻足游泳、享受日光浴。

[ɪf] [juː; jʊ] [stɑːpt] ,
If you stopped ,
如果 你 停止 ,

如果你停下来，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][fʌn] ['klaɪmɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][oʊld][wɔːlz][ænd; ənd] ['wɑːtʃtaʊər]
you could have fun climbing around the ruins of old walls and watchtowers
你 可以 有 乐趣 攀登 大约 这 废墟 的 老的 墙壁 和 瞭望塔
[ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] ['lʊkɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː] .
on the hills looking out to sea .
在 这 丘陵 寻找 出去 到 海 .

你可以爬上山丘，欣赏俯瞰大海的古老城墙和瞭望塔遗址，感受其中的乐趣。

[wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm][ɑːn] [ðiːz] [hɪlz] ,
Once upon a time on these hills ,
一次 之上 一个 时间 在 这些 丘陵 ,

很久很久以前，在这些山丘上，

['lʊkˌaʊts] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] ['wɔːrnɪŋ] [wen] ['paiərits][wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] [ʌp][tuː; tə] ['plʌndər] [ðə; ði]

lookouts	**used**	**to**	**give**	**warning**	**when**	**pirates**	**were**	**sailing**	**up**	**to**	**plunder**	**the**
瞭望台	用过的	到	给	警告	什么时候	海盗	是	帆船	向上	到	掠夺	这

['vɪlɪdʒəz] .

villages	**.**
村庄	.

过去，瞭望员会在海盗驶近村庄劫掠时发出警告。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌkætə'ləuniən] ['vɪlɪdʒəz] , [kɔːld] ['tɔsə] [diː][mɑːr] ,

One	**of**	**these**	**Catalonian**	**villages**	**,**	**called**	**Tossa**	**de**	**Mar**	**,**
一	的	这些	加泰罗尼亚语	村庄	,	称为	托萨	德	三月	,

这些加泰罗尼亚村庄中有一个叫做托萨德马尔（Tossa de Mar）的村庄

[hæz; həz][ə; eɪ] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [bɪlt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði]['regjələr]

has	**a**	**whole**	**village**	**built**	**inside**	**the**	**walls**	**on**	**top**	**of**	**a**	**hill**	**above**	**the**	**regular**
有	一个	所有的	村庄	建造	里面	这	墙壁	在	顶部	的	一个	爬坡道	多于	这	常规的

['vɪlɪdʒ] .

village	**.**
村庄	.

在普通村庄上方的一座山顶上，建有一座完整的村庄，村墙就设在山顶上。

['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] ['gæðər] [ɪn] [ðɪs] ['hɪltɑːp] [haɪd]

People	**used**	**to**	**gather**	**in**	**this**	**hilltop**	**hide**
人们	用过的	到	收集	在	这	山顶	隐藏

人们过去常常聚集在这个山顶的隐蔽处。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**30**	**]**
[	页	-	]

[第30页]

[aʊt] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [ə'genst] ['paiərits] .

out	**for**	**protection**	**against**	**pirates**	**.**
出去	为了	保护	反对	海盗	.

出来是为了防范海盗。

[ðə; ði] ['sekənd] ['lɑːrdʒɪst] ['sɪti] [ɪn] [speɪn] , [ˌbaːsi'ləunə] , [ɪz][ɪn][ˌkætə'ləuniə] ,

The	**second**	**largest**	**city**	**in**	**Spain**	**,**	**Barcelona**	**,**	**is**	**in**	**Catalonia**	**,**
这	第二	最大	城市	在	西班牙	,	巴塞罗那	,	是	在	加泰罗尼亚	,

西班牙第二大城市巴塞罗那位于加泰罗尼亚自治区。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] ['hɑːrbər] [wer] [ʃɪps] [ʌv; əv][ɔːl][neiʃəns][seɪl][ɪn][ænd; ənd]

and	**it**	**has**	**a**	**very**	**busy**	**harbor**	**where**	**ships**	**of**	**all**	**nations**	**sail**	**in**	**and**
和	它	有	一个	非常	忙碌的	港口	在哪里	船舶	的	全部	国家	帆	在	和

[aʊt] ['evri] [deɪ] .

out	**every**	**day**	**.**
出去	每一个	天	.

它拥有一个非常繁忙的港口，每天都有来自世界各地的船只进出。

[və'lenʃiə] , [saʊθ] [ʌv; əv][ˌkætə'ləuniə] , [ɪz][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['flaʊərz] .

Valencia	**,**	**south**	**of**	**Catalonia**	**,**	**is**	**a**	**land**	**of**	**flowers**	**.**
瓦伦西亚	,	南	的	加泰罗尼亚	,	是	一个	土地	的	花朵	.

瓦伦西亚位于加泰罗尼亚南部，是一片鲜花盛开的土地。

[kɑː'neɪʃənz] , ['roʊziz] , ['dʒæzmɪn] , ['skɑːrlət] [ˌbuːgən'vɪliə] [vaɪnz] , [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd]['lemən]

Carnations	**,**	**roses**	**,**	**jasmine**	**,**	**scarlet**	**bougainvillea**	**vines**	**,**	**and**	**orange**	**and**	**lemon**
康乃馨	,	玫瑰	,	茉莉花	,	猩红	三角梅	藤蔓	,	和	橙子	和	柠檬

['blɔsəmz] [fɪl] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [pər'fjuːm] .

blossoms	**fill**	**the**	**air**	**with**	**perfume**	**.**
花朵	充满	这	空气	和	香水	.

康乃馨、玫瑰、茉莉、鲜红的三角梅藤蔓以及橙花和柠檬花的芬芳弥漫在空气中。

['evri] ['spænjərd] [lʌvz] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] ['evri] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['kɔːrtjɑːrd] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [blɑs]

Every	Spaniard	loves	flowers	,	and	every	window	and	courtyard	is	full	of	blos
每一个	西班牙人	爱	花朵	,	和	每一个	窗户	和	庭院	是	满的	的	blos

每个西班牙人都喜欢花，每扇窗户和每个庭院都摆满了鲜花。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[sɑːm] .

soms	.
一些	.

一些。

[ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [və'lenʃiə] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ['evri] [jɪr] ['dʊrɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv]

In	the	city	of	Valencia	there's	a	Battle	of	Flowers	every	year	during	one	of
在	这	城市	的	瓦伦西亚	有	一个	战斗	的	花朵	每一个	年	期间	一	的

[ðer; ðər] ['festəvəlz] .

their	festivals	.
他们的	节日	.

瓦伦西亚市每年都会在某个节日期间举办鲜花大战。

[greɪt] ['bæskəts] [ʌv; əv] [roʊz] [petlz] [ænd; ənd] [kɑː'neɪʃənz] [laɪn] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [dɪps]

Great	baskets	of	rose	petals	and	carnations	line	the	streets	and	everyone	dips
伟大的	篮子	的	玫瑰	花瓣	和	康乃馨	线	这	街道	和	每个人	蘸酱

[aʊt] ['hændfulz] [tuː; tə] [tɔːs] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [ænd; ənd] [frendz] .

out	handfuls	to	toss	over	his	neighbors	and	friends	.
出去	一把	到	折腾	超过	他的	邻居	和	朋友们	.

街道两旁摆满了装满玫瑰花瓣和康乃馨的大篮子，每个人都抓起一把把花瓣撒向邻居和朋友。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

You	can	imagine	that	in	a	very	short	time	the	whole	city	looks	as	if	it
你	能	想象	那	在	一个	非常	短的	时间	这	所有的	城市	看起来	作为	如果	它

[wɜːr; wər] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] .

were	paved	with	flowers	.
是	铺砌路面	和	花朵	.

你可以想象，在很短的时间内，整个城市看起来就像铺满了鲜花一样。

[ɪn] ['sɪdʒɛs] ,

In	Sitges	,
在	锡切斯	,

在锡切斯，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [və'lenʃiə] [wer] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l]

a	small	fishing	village	a	few	miles	north	of	Valencia	where	the	most	beautiful
一个	小的	钓鱼	村庄	一个	很少	英里	北	的	瓦伦西亚	在哪里	这	最多	美丽的

[kɑː'neɪʃənz] [ɪn] [speɪn] [ɑːr; ər] [groʊn] ,

carnations	in	Spain	are	grown	,
康乃馨	在	西班牙	是	生长	,

这是一个位于瓦伦西亚以北几英里的小渔村，那里种植着西班牙最美丽的康乃馨。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [kɑːr'neɪʃn] ['festɪvl; 'festəvəl] ['evri] [dʒuːn] ,

there	is	a	Carnation	Festival	every	June	,
那里	是	一个	康乃馨	节日	每一个	六月	,

每年六月都会举办康乃馨节。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [meɪn] [skwer] ['æktʃuəli] [ɪz] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊər] [petlz] ,

and	here	the	main	square	actually	is	paved	with	flower	petals	,
和	这里	这	主要的	正方形	实际上	是	铺砌路面	和	花	花瓣	,

这里的主广场实际上是用花瓣铺成的。

[leɪd] [aʊt] [ɪn] ['gɔːrdʒəs] [dɪ'zaɪnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

laid	out	in	gorgeous	designs	for	the	occasion	.
铺设	出去	在	华丽的	设计	为了	这	场合	.

为此次活动精心布置，设计精美。

[ðə; ði] [lænd] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ʌv; əv] [və'lenʃiə] [ɪz] [soʊ] ['fɜːrtl] [ðæt] ,

The	land	in	the	region	of	Valencia	is	so	fertile	that	,
这	土地	在	这	地区	的	瓦伦西亚	是	所以	沃	那	,

瓦伦西亚地区的土地非常肥沃，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [set] [ʌp] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [baɪ] [ðə; ði] [mʊəz] ,

with	the	help	of	the	irrigation	system	set	up	long	ago	by	the	Moors	,
和	这	帮助	的	这	灌溉	系统	放	向上	长的	前	经过	这	沼泽地	,

借助摩尔人很久以前建立的灌溉系统，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tə'deɪ] [groʊ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [fɔːr] [krɑːps] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [raɪs] , ['vedʒtəb(ə)lz] ,

the	people	today	grow	as	many	as	four	crops	a	year	of	rice	,	vegetables	,
这	人们	今天	生长	作为	许多	作为	四	农作物	一个	年	的	米	,	蔬菜	,

['mɛlənz] [ænd; ənd] ['ɔːrɪndʒɪz] .

melons	and	oranges	.
甜瓜	和	橙子	.

如今，人们一年可以种植多达四季作物，包括水稻、蔬菜、甜瓜和橙子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

['məːʃiə; 'muːrθjɑː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɪt] [ʌv; əv] ['siː,kəust] ,

Murcia	has	a	small	bit	of	seacoast	,
穆尔西亚	有	一个	小的	少量	的	海岸	,

穆尔西亚有一小段海岸线，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['moʊstli] ['dezərt] [lænd] [wer] [ðə; ði] [ɜːrθ] [lʊks] [laɪk] [tʃɔːk] - [dʌst] .

but	the	rest	of	it	is	mostly	desert	land	where	the	earth	looks	like	chalk	-	dust	.
但	这	休息	的	它	是	大多	沙漠	土地	在哪里	这	地球	看起来	喜欢	粉笔	-	灰尘	.

但其余大部分是沙漠地带，土地看起来像白垩粉。

[ˌaɪ 'tiː] [gets] [soʊ] [hɑːt] ['piːp(ə)l] [kɑːnt] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

It	gets	so	hot	people	can't	go	out	in	the	middle	of	the	day	.
它	获得	所以	热的	人们	不能	去	出去	在	这	中间	的	这	天	.

天气太热了，人们白天都无法出门。

[ðeɪ] [steɪ] [ˌɪn'dɔːrz] [ɪn] [ðə; ði] [kuːl] ['dɑːrknəs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

They	stay	indoors	in	the	cool	darkness	as	much	as	possible	.
他们	停留	室内	在	这	凉爽的	黑暗	作为	很多	作为	可能的	.

他们尽可能待在凉爽黑暗的室内。

['məːʃiə; 'muːrθjɑː] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [nɔːrθ] ['æfrɪkə] ,

Murcia	is	very	much	like	North	Africa	,
穆尔西亚	是	非常	很多	喜欢	北	非洲	,

穆尔西亚与北非非常相似。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [taʊnz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [stɪl] [wer] ['hevi] [veɪlz] ['oʊvər] [ðer; ðər]

and	in	some	of	the	old	towns	the	women	still	wear	heavy	veils	over	their
和	在	一些	的	这	老的	城镇	这	女性	仍然	穿	重的	面纱	超过	他们的

['feɪsɪz] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [mʊəz] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] ['æfrɪkə] [dɪd] .

faces	the	way	the	Moors	from	North	Africa	did	.
面孔	这	方式	这	沼泽地	从	北	非洲	做过	.

在一些古老的城镇里，妇女们仍然像北非的摩尔人一样，戴着厚重的面纱遮住脸。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi][æt; ət][ɔːl] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['kæm(ə)l][treɪn][ɪn][ðə; ði] ['tʃɔːki] [dʌst] [ʌv; əv]

You	wouldn't	be	at	all	surprised	to	see	a	camel	train	in	the	chalky	dust	of
你	不会	是	在	全部	惊讶	到	看	一个	骆驼	火车	在	这	粉笔	灰尘	的

[ðə; ði][draɪ]['rɪvər][bed] ,

the	dry	river	bed	,
这	干燥	河	床	,

在干涸的河床白垩土上看到骆驼队，你一点也不会感到惊讶。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] , [its] [dʒʌst] [ə'nʌðər] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['dɔŋkiz] ['kæriɪŋ] [gʊdz] [tuː; tə]

but	instead	,	it's	just	another	procession	of	little	donkeys	carrying	goods	to
但	反而	,	它是	只是	其他	游行	的	小的	驴	携带	商品	到

['mɑːrkɪt][ɪn][ðer; ðər] [strɔː] ['sædlbæg] ,

market	in	their	straw	saddlebags	,
市场	在	他们的	稻草	马鞍袋	,

但实际上，这只是另一支由小驴组成的队伍，它们用草编鞍袋驮着货物去集市。

['drɪvn] [baɪ][men]['haɪdɪŋ]['ʌndər][hjuːdʒ][hæts][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [sʌn] .

driven	by	men	hiding	under	huge	hats	from	the	burning	sun	.
驱动	经过	男人	隐藏	在下面	巨大的	帽子	从	这	燃烧	太阳	.

驱赶他们的是一群躲在巨大帽子下躲避烈日的男人。

[ðə; ði]['riːdʒənz][ʌv; əv] [nə'vɑː(r)] [ænd; ənd]['ærəgan] , [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] , [ɑːr; ər][kwaɪt] ['dɪfrənt]

The	regions	of	Navarre	and	Aragon	,	in	the	northeast	,	are	quite	different
这	地区	的	纳瓦拉	和	阿拉贡	,	在	这	东北	,	是	相当	不同的

[frʌm; frəm] - ['dezərt] .

from	Murcia's	desert	.
从	-	沙漠	.

东北部的纳瓦拉和阿拉贡地区与穆尔西亚的沙漠截然不同。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪtʃ] , ['maʊntənəs] ['kʌntrisaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɔːl] ['pɪrəˌniz] [maːtʃiŋ] [ə'krɔːs]

They	have	a	rich	,	mountainous	countryside	with	the	tall	Pyrenees	marching	across
他们	有	一个	富有的	,	多山	农村	和	这	高的	比利牛斯山脉	行军	穿过

[ðə; ði] [nɔːrθ] .

the	north	.
这	北	.

他们拥有富饶的山地乡村，高耸的比利牛斯山脉横贯北部。

['meni] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz] ,

Many	wild	animals	are	found	in	these	regions	,
许多	荒野	动物	是	成立	在	这些	地区	,

这些地区栖息着许多野生动物。

[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [rer] [ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [laɪk][ðə; ði] ['ʃæmwɑː] ,

including	some	which	are	rare	in	other	parts	of	the	world	,	like	the	chamois	,
包括	一些	哪个	是	稀有的	在	其他	部分	的	这	世界	,	喜欢	这	麂皮	,

其中包括一些在世界其他地区罕见的动物，例如羚羊。

[ðə; ði]['aɪbeks] , [ðə; ði][waɪld] [bɔːr] , [berz] , ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] [dɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt]

the	ibex	,	the	wild	boar	,	bears	,	several	kinds	of	deer	,	and	the	great
这	野山羊	,	这	荒野	公猪	,	熊	,	一些	种类	的	鹿	,	和	这	伟大的

['goʊldən]['iːg(ə)l] .

golden	eagle	.
金的	鹰	.

北山羊、野猪、熊、几种鹿以及金雕。

[laɪk] ['ʌðər] ['nɔːrðərn] ['riːdʒənz][ʌv; əv][speɪn] , [ðeəz; ðəz] [snoʊ] [ɪn][ðə; ði]['wɪntər][ænd; ənd]['piːp(ə)l][goʊ]

Like	other	northern	regions	of	Spain	,	there's	snow	in	the	winter	and	people	go
喜欢	其他	北方	地区	的	西班牙	,	有	雪	在	这	冬天	和	人们	去

['sledɪŋ] [ænd; ənd] ['skiːɪŋ] .

sledding	and	skiing	.
雪橇	和	滑雪	.

和西班牙北部其他地区一样，这里冬天会下雪，人们会去滑雪橇和滑雪。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɑːr; ər][ðə; ði][bæskˌbɑːsk]['prɑːvənsəz] ,
Just to the north are the Basque Provinces ,
只是 到 这 北 是 这 巴斯克 省份 ,

北部就是巴斯克省，

[ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [sloʊps][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəˌniz] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv]
on the southern slopes of the Pyrenees and stretching along the Bay of
在 这 南部 连续下坡 的 这 比利牛斯山脉 和 伸展 沿着 这 湾 的
['bɪskeɪ] .
Biscay .
比斯开 .

位于比利牛斯山脉南坡，沿比斯开湾延伸。

[ðə; ði][bæskˌbɑːsk]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['mɪstəri] [men][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
The Basque people are known as the " Mystery Men of Europe ,
这 巴斯克 人们 是 已知 作为 这 " 神秘 男人 的 欧洲 ,

巴斯克人被称为"欧洲的神秘人"，

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['noʊbɑːdi][ɪz] [ʃʊr] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .
" because nobody is sure where they came from .
" 因为 无人 是 当然 在哪里 他们 来了 从 .

因为没有人知道它们来自哪里。

['noʊbɑːdi] [noʊz] [wer] [ðə; ði][streɪndʒ] ['læŋgwɪdʒ] [ðeɪ] [spiːk] [keɪm] [frʌm; frəm] ['iːðər] .
Nobody knows where the strange language they speak came from either .
无人 知道 在哪里 这 奇怪的 语言 他们 说话 来了 从 任何一个 .

没有人知道他们所说的这种奇怪语言是从哪里来的。

[wiː; wi][duː] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l] , [pər'hæps][də'rekt][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts]
We do know that they are a very ancient people , perhaps direct descendants
我们 做 知道 那 他们 是 一个 非常 古老的 人们 , 也许 直接的 后代
[ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][aɪ'bɪriənz] .
of the original Iberians .
的 这 原来的 伊比利亚人 .

我们知道他们是一个非常古老的民族，或许是伊比利亚人的直系后裔。

[ðə; ði] ['bæsks] [ɑːr; ər] ['fɪrləs] [ænd; ənd] ['derɪŋ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['noʊtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld]
The Basques are fearless and daring , and are noted throughout the world
这 巴斯克人 是 无畏 和 大胆 , 和 是 著名的 自始至终 这 世界
[æz; əz] ['eksələnt] ['seɪləz] [ænd; ənd] [ʃiːp] - ['hɜːrdər] .
as excellent sailors and sheep - herders .
作为 出色的 水手们 和 羊 - 牧羊人 .

巴斯克人无所畏惧、胆识过人，以优秀的航海技术和牧羊技艺闻名于世。

[wen] [juː; jʊ]['vɪzɪt][ðə; ði] ['bæsks] , [juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl][laɪk][tuː; tə] [iːt] [ɪ'nɔːrməs] [miːlz]
When you visit the Basques , you will notice that they all like to eat enormous meals
什么时候 你 访问 这 巴斯克人 , 你 将要 注意 那 他们 全部 喜欢 到 吃 巨大的 餐
,
,
,

当你去巴斯克地区旅行时，你会发现他们都喜欢吃非常丰盛的食物。

[ðeɪ] [laɪk][tuː; tə]['gæmb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk][tuː; tə] [pleɪ] " [dʒaɪ][aː'lai] ,
they like to gamble , and they like to play " jai alai ,
他们 喜欢 到 赌博 , 和 他们 喜欢 到 玩 " 斋 阿拉伊 ,

他们喜欢赌博，也喜欢玩"回力球"。

" [ə; eɪ] ['veri] [fæst] [bɔ:l] [geɪm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'ventɪd] .
" a very fast ball game which they invented .
" 一个 非常 快速地 球 游戏 哪个 他们 发明 .

"他们发明的一种节奏非常快的球类运动。"

" [dʒaɪ][a:'lai] " [mi:nz] " ['hæpi] ['festɪvl; 'festəvəl] " [ɪn][ðə; ði][bæsk,bɑ:sk]['læŋgwɪdʒ] ,
" Jai alai " means " happy festival " in the Basque language ,
" 杰伊 阿拉伊 " 方法 " 快乐的 节日 " 在 这 巴斯克 语言 ,

"Jai alai"在巴斯克语中意为"快乐的节日"。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['hæpi] [wʌn] .
and the game is a very exciting and happy one .
和 这 游戏 是 一个 非常 激动人心 和 快乐的 一 .

这款游戏非常精彩刺激，令人愉悦。

[ðə; ði][bɔ:l] , ['slaɪtli] ['smɔ:lər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['beɪsbɔ:l] , [ɪz] ['veri] [hɑ:rd][ænd; ənd][kæn; kən]['træv(ə)l] ['veri]
The ball , slightly smaller than a baseball , is very hard and can travel very
这 球 , 轻微地 较小的 比 一个 棒球 , 是 非常 难的 和 能 旅行 非常
[fæst] .
fast .
快速地 .

这种球比棒球略小，质地非常坚硬，飞行速度也很快。

['pleɪɜ-z] [hæv; həv] [kɜ:rvd] ['bæskəts] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðer; ðər] [raɪt] [rɪsts] ,
Players have curved baskets attached to their right wrists ,
球员 有 弯曲 篮子 随附的 到 他们的 正确的 手腕 ,

球员的右手腕上戴着弧形篮筐，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [sku:p] [ʌp][ɔ:r] [kætʃ] [ðə; ði][bɔ:l][ɪn] [ði:z] ['bæskəts][ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli]
and they must scoop up or catch the ball in these baskets and immediately
和 他们 必须 舀 向上或者 抓住 这 球 在 这些 篮子 和 立即地
[θroʊ] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][hɪt][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][spɑ:t] [mɑ:rkt] [ɔ:f][ɑ:n][ðə; ði][wɔ:l] .
throw it and try to hit a certain spot marked off on the wall .
扔 它 和 尝试 到 打 一个 肯定 点 标记 离开 在 这 墙 .

他们必须用这些篮筐接住球，然后立即投掷，并尝试击中墙上标记的特定点。

[ɪf] [,aɪ 'ti:] ['dʌznt] [hɪt][ðə; ði] [raɪt] [spɑ:t] , [ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] [ti:m] [skɔ:rz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] .
If it doesn't hit the right spot , the opposing team scores a point .
如果 它 不 打 这 正确的 点 , 这 反对 团队 得分 一个 观点 .

如果球没击中目标，对方球队就得一分。

[ɪf] [,aɪ 'ti:] [hɪts] [ðə; ði] [raɪt] [spɑ:t] , [ðə; ði] ['ʌðər]
If it hits the right spot , the other
如果 它 点击量 这 正确的 点 , 这 其他

如果它击中了正确的位置，另一个

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[ti:m] [mʌst; məst][traɪ][tu:; tə] [sku:p] [,aɪ 'ti:][ʌp] [bɪ'fɔ:r] [,aɪ 'ti:] ['baʊnsɪz] [ænd; ənd][send][,aɪ 'ti:] [bæk] ,
team must try to scoop it up before it bounces and send it back ,
团队 必须 尝试 到 舀 它 向上 前 它 弹跳 和 发送 它 后退 ,

球队必须在球弹起之前将其接住并传回。

['hɪtɪŋ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][spɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] .
hitting a certain spot on the other side of the court .
击中 一个 肯定 点 在 这 其他 边 的 这 法庭 .

击中球场另一侧的某个特定位置。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [fæst][ænd; ənd]['kɑːmplɪkeɪtɪd] [geɪm] .

You	can	see	that	it	can	be	a	very	fast	and	complicated	game	.
你	能	看	那	它	能	是	一个	非常	快速地	和	复杂的	游戏	.

你可以看出，这是一款节奏非常快、规则非常复杂的游戏。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [dʒaɪ][aː'lai] [pleɪd] [ɪn] ['speʃəli] [bɪlt] ['kɑːnkriːt] [kɔːrts] [ɪn] ['meni] ['sɪtiz] [ɪn] [speɪn] ,

You	could	see	jai	alai	played	in	specially	built	concrete	courts	in	many	cities	in	Spain	,
你	可以	看	斋	阿拉伊	玩	在	特别	建造	具体的	法院	在	许多	城市	在	西班牙	,

在西班牙的许多城市，你都可以看到在专门建造的混凝土球场上进行的回力球比赛。

['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [raɪt] [hɪr] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] .

also	in	the	state	of	Florida	,	right	here	in	our	own	country	.
还	在	这	状态	的	佛罗里达	,	正确的	这里	在	我们的	自己的	国家	.

佛罗里达州也是如此，就在我们自己的国家。

[ə; eɪ][dʒaɪ][aː'lai] [kɔːrt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['frʌntən; 'frɑːnˌtɑːn] .

A	jai	alai	court	is	called	a	"	fronton	.
一个	斋	阿拉伊	法庭	是	称为	一个	"	弗朗顿	.

回力球场被称为“fronton”。

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][bæskˌbɑːsk] ['kʌntri] [juːd] [siː] [ɔːl][ðə; ði][men][ænd; ənd] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

"	But	in	the	Basque	country	you'd	see	all	the	men	and	boys	in	the	village
"	但	在	这	巴斯克	国家	你会	看	全部	这	男人	和	男孩们	在	这	村庄

['pleɪɪŋ] [dʒaɪ][aː'lai] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

playing	jai	alai	back	of	the	church	,
玩耍	斋	阿拉伊	后退	的	这	教会	,

“但在巴斯克地区，你会看到村里所有的男人和男孩都在教堂后面玩回力球。”

['juːzɪŋ][ðə; ði] [haɪ] [stoʊn] [wɔːl] [æz; əz][ðer; ðər] [kɔːrt] .

using	the	high	stone	wall	as	their	court	.
使用	这	高的	石头	墙	作为	他们的	法庭	.

他们以高高的石墙为法庭。

['gɜːlz][dəunt] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['ɔːf(ə)n] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [saɪt] ,

Girls	don't	play	it	very	often	,	but	when	they	do	it	is	a	very	pretty	sight	,
女孩们	不	玩	它	非常	经常	,	但	什么时候	他们	做	它	是	一个	非常	漂亮的	视线	,

女孩们不常玩这个游戏，但她们玩的时候非常赏心悦目。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wer] [waɪd] [skəːts][ʌv; əv] [bluː] [ɔːr] [red] [wɪð; wɪθ] ['meni] [waɪt] ['petɪkəʊts]

because	they	wear	wide	skirts	of	blue	or	red	with	many	white	petticoats
因为	他们	穿	宽的	裙子	的	蓝色的	或者	红色的	和	许多	白色的	衬裙

[ˌʌndər'niːθ] .

underneath	.
下	.

因为她们穿着宽大的蓝色或红色裙子，里面还穿着很多白色衬裙。

[wen] [ðeɪ] [rʌn] [ænd; ənd][tɜːrn][tuː; tə][hɪt][ðə; ði][bɔːl] ,

When	they	run	and	turn	to	hit	the	ball	,
什么时候	他们	跑步	和	转动	到	打	这	球	,

当他们奔跑并转身击球时，

[ðer; ðər][skəːts] [swɪŋ] [ə'raʊnd] ['waɪldli][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] ['spɪnɪŋ] [tɑːps] .

their	skirts	swing	around	wildly	and	make	them	look	like	spinning	tops	.
他们的	裙子	摇摆	大约	疯狂地	和	制作	他们	看	喜欢	旋转	最高额	.

她们的裙子剧烈地摆动，使她们看起来像陀螺一样。

[kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæskˌbɑːsk] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['riːdʒənz][ɪz][ðə; ði]

Completely	different	from	the	Basque	country	and	all	other	regions	is	the
完全地	不同的	从	这	巴斯克	国家	和	全部	其他	地区	是	这

['sentrəl] [pɑːrt][ʌv; əv] [speɪn] .

central	part	of	Spain	.
中央	部分	的	西班牙	.

与巴斯克地区和西班牙其他所有地区截然不同的是西班牙中部地区。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [pläˈtoʊ] [ˈbɔːdəd] [baɪ] [stɪl] [ˈhaɪər] [ˈrʌgɪd] [ˈrɑːki] [ˈmaʊntnz] .

It	is	a	high	plateau	bordered	by	still	higher	rugged	rocky	mountains	.
它	是	一个	高的	高原	带边框	经过	仍然	更高	崎岖	岩石	山脉	.

这是一个高地，四周环绕着更高更崎岖的岩石山脉。

[ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [ˈveri] [hɑːt][ɪn] [ˈsʌmər] [ænd; ənd] [ˈveri] [koʊld][ɪn] [ˈwɪntər] ,

The	weather	is	very	hot	in	summer	and	very	cold	in	winter	,
这	天气	是	非常	热的	在	夏天	和	非常	寒冷的	在	冬天	,

夏季天气炎热，冬季天气寒冷。

[wɪð; wɪθ] [ˈskɔːrtʃɪŋ] [ɔːr] [ˈaɪsi] [ˈwaɪndz] [ˈblæstɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][lænd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]

with	scorching	or	icy	winds	blasting	across	the	land	because	there	are	no
和	灼热	或者冰冷的		风	爆破	穿过	这	土地	因为	那里	是	不

[ˈfɔrists] [tuː; tə] [breɪk] [ðer; ðər] [fɔːrs] .

forests	to	break	their	force	.
森林	到	休息	他们的	力量	.

由于没有森林阻挡，灼热或冰冷的狂风席卷大地。

[greɪt] [greɪ] [ˈboʊldərz] [θrʌst] [aʊt] [ʌv; əv][ˈpɜːrp(ə)l] - [griːn] [ˈhɪlsaɪd] , [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] [kʌt] [diːp]

Great	gray	boulders	thrust	out	of	purple	-	green	hillsides	,	and	rivers	cut	deep
伟大的	灰色的	巨石	推力	出去	的	紫色的	-	绿色的	山坡	,	和	河流	切	深的

[gɔːdʒz] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [sɔɪl] .

gorges	in	the	gray	soil	.
峡谷	在	这	灰色的	土壤	.

巨大的灰色巨石从紫绿色的山坡上突兀而出，河流在灰色的土壤中切割出深深的峡谷。

[ðɪs] [ˈsentrəl] [pɑːrt][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [tuː] [ˈriːdʒənz] , [oʊld][ænd; ənd] [nuː] [kæˈstiːl] .

This	central	part	is	made	up	of	two	regions	,	Old	and	New	Castile	.
这	中央	部分	是	制成	向上	的	二	地区	,	老的	和	新的	卡斯蒂利亚	.

这一中心区域由两个地区组成：旧卡斯蒂利亚和新卡斯蒂利亚。

[oʊld][kæˈstiːl][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

Old	Castile	is	to	the	north	,
老的	卡斯蒂利亚	是	到	这	北	,

老卡斯蒂利亚位于北部，

[ænd; ənd][ˈkæt(ə)l][ɑːr; ər] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [fiːldz] [fed] [baɪ][ˈmaʊnt(ə)n] [striːmz] .

and	cattle	are	raised	in	the	green	fields	fed	by	mountain	streams	.
和	牛	是	提高	在	这	绿色的	字段	美联储	经过	山	溪流	.

牛群在山涧溪流滋养的绿茵田野中放养。

[kæˈstiːl] [miːnz] " [lænd][ʌv; əv] [ˈkɑːslz] , " [ænd; ənd][bəuθ][oʊld][ænd; ənd] [nuː]

Castile	means	"	land	of	castles	,	"	and	both	Old	and	New
卡斯蒂利亚	方法	"	土地	的	城堡	,	"	和	两个都	老的	和	新的

卡斯蒂利亚意为“城堡之地”，包括古卡斯蒂利亚和新卡斯蒂利亚。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[kæˈstiːl][hæv; həv] [ˈsɪtiz] [bɪlt] [əˈraʊnd] [ˈkɑːslz] [ænd; ənd] [kəˈθiːdrəlz] ,

Castile	have	cities	built	around	castles	and	cathedrals	,
卡斯蒂利亚	有	城市	建造	大约	城堡	和	大教堂	,

卡斯蒂利亚的城市都是围绕城堡和大教堂而建的。

[ˈsʌmtaɪmz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [wɔːlz] [bɪlt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈwɔːrfer] .

sometimes	surrounded	by	walls	built	during	the	years	of	warfare	.
有时	包围	经过	墙壁	建造	期间	这	年	的	战争	.

有时被战乱时期修建的城墙环绕。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɪtiz] [ɪn] [kæ'stiːl] [ɪz] [ə'vɪlə] ,

One	of	these	cities	in	Castile	is	Avila	,
一	的	这些	城市	在	卡斯蒂利亚	是	阿维拉	,

卡斯蒂利亚的这些城市之一是阿维拉。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [haɪ] [stoʊn] [wɔːlz] [soʊ] [θɪk] [ðæt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['soʊldʒərz] [kʊd; kəd] [mɑːrtʃ] [saɪd] [baɪ]

which	has	high	stone	walls	so	thick	that	four	or	five	soldiers	could	march	side	by
哪个	有	高的	石头	墙壁	所以	厚的	那	四	或者	五	士兵	可以	行进	边	经过

[saɪd] [ɑːn] [tɑːp] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] .

side	on	top	all	the	way	around	the	city	.
边	在	顶部	全部	这	方式	大约	这	城市	.

城墙很高，石墙很厚，四五个士兵可以并排站在城墙上绕城一周。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] - [raʊnd] ['taʊərz] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [wɔːlz] , [wer] ['sentriz] [ænd; ənd] ['lʊkˌaʊts]

There	are	88	round	towers	rising	from	these	walls	,	where	sentries	and	lookouts
那里	是	-	圆形的	塔楼	上升	从	这些	墙壁	,	在哪里	哨兵	和	瞭望台

[wɜːr; wər] ['poʊstɪd] ,

were	posted	,
是	发布	,

这些城墙上耸立着88座圆形塔楼，曾用于设置哨兵和瞭望哨。

[bʌt; bət] ['oʊnli] - [weɪz] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] ,

but	only	16	ways	to	get	in	and	out	,
但	仅有的	-	方式	到	得到	在	和	出去	,

但只有16种进出方式，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['gɑːrdɪd] [mɔːr] ['iːzəli] .

so	that	the	city	could	be	guarded	more	easily	.
所以	那	这	城市	可以	是	守卫	更多的	容易地	.

这样一来，这座城市就更容易守卫。

[nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ə'vɪlə] [ɪz] [ðə; ði] ['feɪməs] ['pæləs] [ʌv; əv] [el] [ˌeskɔri'ɑːl] ,

Not	far	from	Avila	is	the	famous	palace	of	El	Escorial	,
不是	远的	从	阿维拉	是	这	著名的	宫殿	的	埃尔	埃斯科里亚尔	,

离阿维拉不远就是著名的埃斯科里亚尔宫。

[wer] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ʌv; əv] [speɪn] [ɑːr; ər] ['berid] .

where	most	of	the	kings	and	queens	of	Spain	are	buried	.
在哪里	最多	的	这	国王	和	女王们	的	西班牙	是	埋葬	.

西班牙大部分国王和王后都葬于此。

[kæ'stiːl] ['iznt] [ðə; ði] ['oʊnli] [pɑːrt] [ʌv; əv] [speɪn] [wɪð; wɪθ] ['kɑːslz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

Castile	isn't	the	only	part	of	Spain	with	castles	,	of	course	.
卡斯蒂利亚	不是	这	仅有的	部分	的	西班牙	和	城堡	,	的	课程	.

当然，卡斯蒂利亚并不是西班牙唯一拥有城堡的地区。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪŋ] [speɪn] [tə'deɪ] ,

If	you	were	visiting	Spain	today	,
如果	你	是	访问	西班牙	今天	,

如果你今天正在西班牙旅行，

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kɑːslz] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ]

you	could	stay	overnight	in	many	of	these	castles	and	pretend	you	were	a
你	可以	停留	过夜	在	许多	的	这些	城堡	和	假装	你	是	一个

[kɪŋ] [ɔːr] [kwiːn] [ʌv; əv] ['lʌvli] [speɪn] .

king	or	queen	of	lovely	Spain	.
国王	或者	女王	的	迷人的	西班牙	.

你可以在这些城堡里过夜，假装自己是美丽西班牙的国王或女王。

[ðiːz] ['kɑːslz] [meɪd] ['ɪntuː] [hoʊ'tel] [ɑːr; ər] [kɔːld] " [pɛrədɔrz] ,

These	castles	made	into	hotels	are	called	"	paradores	,
这些	城堡	制成	进入	酒店	是	称为	"	国营旅馆	,

这些由城堡改建而成的酒店被称为“国营酒店（Paradores）”。

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [greɪt] [fʌn] .

"	and	a	visit	to	one	of	them	is	great	fun	.
"	和	一个	访问	到	一	的	他们	是	伟大的	乐趣	.

“去其中一家参观非常有趣。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][kæ'stiːl][ɪz][ɪn][ðə; ði]['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv][speɪn] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [mə'drɪd] , [ɪz]['loʊkeɪtɪd]

Because	Castile	is	in	the	very	heart	of	Spain	,	the	capital	,	Madrid	,	is	located
因为	卡斯蒂利亚	是	在	这	非常	心	的	西班牙	,	这	首都	,	马德里	,	是	位于

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

因为卡斯蒂利亚位于西班牙的中心地带，所以首都马德里也坐落于此。

[mə'drɪd][ɪz][ə; eɪ]['laɪvli] , ['bʌslɪŋ] , ['mɑːdərn]['sɪti][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] 1½ ['mɪljən]['piːp(ə)l] .

Madrid	is	a	lively	,	bustling	,	modern	city	of	more	than	1½	million	people	.
马德里	是	一个	热闹	,	繁华	,	现代的	城市	的	更多的	比	1½	百万	人们	.

马德里是一座充满活力、熙熙攘攘的现代化城市，拥有超过150万人口。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['kæpɪt(ə)l][ɪn] ['jʊrəp] ,

It	is	the	highest	capital	in	Europe	,
它	是	这	最高	首都	在	欧洲	,

它是欧洲最高的首都。

['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst][hæf][ə; eɪ][maɪl] [ə'bʌv] [siː] ['lev(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['meɪsə][ɔːr]

being	almost	half	a	mile	above	sea	level	in	the	center	of	the	great	mesa	or
存在	几乎	一半	一个	英里	多于	海	等级	在	这	中心	的	这	伟大的	台面	或者

['teɪb(ə)llænd][ʌv; əv][kæ'stiːl] .

tableland	of	Castile	.
台地	的	卡斯蒂利亚	.

位于卡斯蒂利亚大台地或高原的中心，海拔近半英里。

[mə'drɪd][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['veri][oʊld]['sɪti] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['eɪnʃənt] ['sɪtiz] [æz; əz][ə'vɪlə] ,

Madrid	is	not	a	very	old	city	compared	with	such	ancient	cities	as	Avila	,
马德里	是	不是	一个	非常	老的	城市	比较的	和	这样的	古老的	城市	作为	阿维拉	,

与阿维拉等古城相比，马德里并不算一座古老的城市。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən][oʊld]['sekʃ(ə)n] [bɪlt] [ə'raʊnd][ðə; ði]['plɑːzə]['meɪər] — [ðə; ði][meɪn] [skwer]

but	it	has	an	old	section	built	around	the	Plaza	Mayor	—	the	main	square
但	它	有	一个	老的	部分	建造	大约	这	广场	市长	—	这	主要的	正方形

— [wer] [steps] [liːd] [daʊn] ['ɪntuː]['waɪndɪŋ] ,

—	where	steps	lead	down	into	winding	,
—	在哪里	步骤	带领	向下	进入	绕线	,

但它有一个围绕着主广场（Plaza Mayor）而建的古老区域，那里有台阶通往蜿蜒曲折的小路。

['nærəʊ] [striːts] [wɪð; wɪθ]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ænd; ənd] ['kʌvərd] ['saɪdwɔːk] .

narrow	streets	with	arches	and	covered	sidewalks	.
狭窄的	街道	和	拱门	和	涵盖	人行道	.

狭窄的街道，有拱门和有顶的人行道。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər][pɑːrt][ʌv; əv][mə'drɪd][ɪz][ə; eɪ]['mɑːdərn]['sɪti][wɪð; wɪθ][waɪd] ['bʊləvɑːrd] [laɪnd][wɪð; wɪθ]

The	larger	part	of	Madrid	is	a	modern	city	with	wide	boulevards	lined	with
这	更大的	部分	的	马德里	是	一个	现代的	城市	和	宽的	林荫大道	衬里	和

[triːz] ,

trees	,
树木	,

马德里的大部分地区是一座现代化城市，拥有宽阔的林荫大道，两旁绿树成荫。

[wer] ['pi:p(ə)l][kæn; kən][sɪt][æt; ət]['saɪdwɔ:k] ['terəs] [kæ'feɪz] [sipɪŋ] ['kɔ:fi] [ɔ:r][waɪn][ɔ:r] [ˌlemə'neɪd]

where	people	can	sit	at	sidewalk	terrace	cafés	sipping	coffee	or	wine	or	lemonade
在哪里	人们	能	坐	在	人行道	阳台	咖啡馆	啜饮	咖啡	或者	葡萄酒	或者	柠檬水

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] ['stri:mɪŋ] [baɪ] .

and	watching	other	people	streaming	by	.
和	观看	其他	人们	流媒体	经过	.

人们可以坐在路边露天咖啡馆里，一边啜饮咖啡、葡萄酒或柠檬水，一边看着熙熙攘攘的人群来来往往。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪn][mə'drɪd][laɪvz; lɪvz] [ˌaʊt'dɔ:rz] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ,

Sometimes	it	seems	that	everybody	in	Madrid	lives	outdoors	all	the	time	,
有时	它	似乎	那	大家	在	马德里	生活	户外	全部	这	时间	,

有时感觉马德里人好像总是生活在户外。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz][soʊ]['meni]['pi:p(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] [ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd][ɔ:l] [naɪt]

because	there	are	always	so	many	people	on	the	streets	all	day	and	all	night
因为	那里	是	总是	所以	许多	人们	在	这	街道	全部	天	和	全部	夜晚

.

:

.

因为街上日夜都有很多人。

[mi:lz] [ɑ:r; ər] [sɜ:rvd] ['veri] [leɪt] — [lʌntʃ] [ɪz][æt; ət][ˌtu:'tu:][ə'klɔk, əu-][ɔ:r]['leɪtər] , [ænd; ənd] ['dɪnər] [nɑ:t]

Meals	are	served	very	late	—	lunch	is	at	2	o'clock	or	later	,	and	dinner	not
餐	是	服务	非常	晚的	—	午餐	是	在	2	点钟	或者	之后	,	和	晚餐	不是

[ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - .

until	about	10	.
直到	关于	-	.

用餐时间很晚——午餐要到下午 2 点或更晚，晚餐要到晚上 10 点左右。

['kɑ:nsərts] , [pleɪz] [ænd; ənd] [muvɪz] [dəunt][stɑ:rt][ʌn'tɪl] - [ə'klɔk, əu-][æt; ət] [naɪt] , [ɔ:r]['i:v(ə)n]

Concerts	,	plays	and	movies	don't	start	until	11	o'clock	at	night	,	or	even
音乐会	,	演出	和	电影	不	开始	直到	-	点钟	在	夜晚	,	或者	甚至

['mɪdnaɪt] .

midnight	.
午夜	.

音乐会、戏剧和电影通常要到晚上 11 点，甚至午夜才开始。

['i:v(ə)n] ['veri] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['beɪbi:z] [steɪ] [ʌp] [leɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['perənts] ,

Even	very	young	children	and	babies	stay	up	late	with	their	parents	,
甚至	非常	年轻的	孩子们	和	婴儿	停留	向上	晚的	和	他们的	父母	,

即使是很小的孩子和婴儿也会和父母一起熬夜。

[tu:; tə]['vɪzɪt][wɪð; wɪθ] [frendz] [æt; ət][ə; eɪ] ['saɪdwɔ:k] [ˌkæ'feɪ][ɔ:r][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ə; eɪ] ['mu:vi] .

to	visit	with	friends	at	a	sidewalk	café	or	to	go	to	a	movie	.
到	访问	和	朋友们	在	一个	人行道	咖啡店	或者	到	去	到	一个	电影	.

和朋友在路边咖啡馆小聚，或者去看电影。

['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɑ:t] ,

Only	in	the	middle	of	the	day	,	when	it	is	hot	,
仅有的	在	这	中间	的	这	天	,	什么时候	它	是	热的	,

只有在正午时分，天气炎热的时候，

['evribɑ:di; 'evribʌdi][goʊz] [ˌɪn'dɔ:rz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [næp] .

everybody	goes	indoors	for	a	long	nap	.
大家	去	室内	为了	一个	长的	午睡	.

大家都进屋睡午觉。

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] " [si'estə] ,

This	is	called	a	"	siesta	,
这	是	称为	一个	"	午休	,

这叫做“午睡”，

" [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [si'estə] [taɪm] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [mə'drɪd] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðər] ['spænɪʃ] ['sɪtiz]
" **and** **during** **siesta** **time** **the** **streets** **of** **Madrid** **and** **all** **other** **Spanish** **cities**
" 和 期间 午休 时间 这 街道 的 马德里 和 全部 其他 西班牙语 城市
[ɑːr; ər] [dɪ'zɜːrtɪd] .
are **deserted** **.**
是 荒凉的 .

"午睡时间，马德里和西班牙所有其他城市的街道都空无一人。"

[ʃɑːps] [ænd; ənd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ɑːr; ər] [kloʊzd] .
Shops **and** **offices** **are** **closed** **.**
商店 和 办公室 是 关闭 .

商店和办公室都已关闭。

[ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [noʊ] ['træfɪk] [ɑːn] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['bʊləvɑːrd] .
There **is** **almost** **no** **traffic** **on** **the** **streets** **and** **boulevards** **.**
那里 是 几乎 不 交通 在 这 街道 和 林荫大道 .

街道和大道上几乎没有车辆。

[frʌm; frəm]
From
从

从

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **37** **]**
[页 -]

[第37页]

[wʌn] [tuː; tə] [faɪv] ['evri] [ˌæftər'nuːn] ,
1 **to** **5** **every** **afternoon** **,**
1 到 5 每一个 下午 ,

每天下午1点至5点

[ə; eɪ] ['streɪndʒər] [ɪn] [speɪn] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd]
a **stranger** **in** **Spain** **might** **think** **that** **a** **great** **calamity** **had** **happened** **and**
一个 陌生人 在 西班牙 可能 思考 那 一个 伟大的 灾害 有 发生 和
[meɪd] [speɪn] [ə; eɪ] [lænd] [ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] .
made **Spain** **a** **land** **of** **sleeping** **princes** **and** **princesses** **.**
制成 西班牙 一个 土地 的 睡眠 王子们 和 公主们 .

一个陌生人来到西班牙，可能会认为发生了一场巨大的灾难，使西班牙变成了沉睡的王子和公主的国度。

['æftər] [si'estə] , [ðə; ði] [striːts] [weɪk] [tuː; tə] [æn; ən] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['bʌslɪŋ] [laɪf] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
After **siesta** **,** **the** **streets** **wake** **to** **an** **even** **more** **bustling** **life** **than** **before** **.**
后 午休 , 这 街道 唤醒 到 一个 甚至 更多的 繁华 生活 比 前 .

午睡过后，街道恢复了往日的热闹景象。

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ænd; ənd] ['stɔrz] ['oʊpən] [ə'gen] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðer; ðər] ['kʌstəmərz] [ʌn'tɪl] ['sɛvən] [ɔːr] [eɪt]
Offices **and** **stores** **open** **again** **to** **serve** **their** **customers** **until** **7** **or** **8**
办公室 和 商店 打开 再次 到 服务 他们的 顾客 直到 7 或者 8
[ə'klɔk, əu-] [æt; ət] [naɪt] .
o'clock **at** **night** **.**
点钟 在 夜晚 .

办公室和商店重新开门营业，为顾客提供服务至晚上7点或8点。

[ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [kæ'feɪz] [ænd; ənd] ['restərənt] [bɪ'kʌm] ['bɪzir] [ðæn; ðən] ['evər] .
The **sidewalk** **cafés** **and** **restaurants** **become** **busier** **than** **ever** **.**
这 人行道 咖啡馆 和 餐厅 变得 更繁忙 比 曾经 .

人行道上的咖啡馆和餐馆比以往任何时候都更加繁忙。

['evri] [tʃer] [ɪz] ['teɪkən] ,
Every **chair** **is** **taken** **,**
每一个 椅子 是 已采取 ,

所有椅子都已坐满。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][goʊz][ɑːn][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fæst] [reɪt] [ðæt] [ən'les] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stʊd]

and	the	conversation	goes	on	at	such	a	fast	rate	that	unless	you	understood
和	这	对话	去	在	在	这样的	一个	快速地	速度	那	除非	你	理解

['spænɪʃ] ['veri] [wel] ,

Spanish	very	well	,
西班牙语	非常	出色地	,

而且对话进行得非常快，除非你非常懂西班牙语，否则

[juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][lɔːst][ɪn][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

you	could	be	lost	in	the	rushing	sound	of	it	.
你	可以	是	丢失的	在	这	匆忙	声音	的	它	.

你可能会迷失在它呼啸而过的声音中。

[speɪn][hæz; həz] ['ʌðər] [praʊd] ['sɪtiz] [bɪ'saɪdz] [mə'drɪd] .

Spain	has	other	proud	cities	besides	Madrid	.
西班牙	有	其他	自豪的	城市	除了	马德里	.

除了马德里，西班牙还有其他引以为傲的城市。

[tuː] , [huːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][goʊz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] , [ɑːr; ər][grə'nɑːdə]

Two	,	whose	history	goes	way	back	to	the	days	of	the	Moors	,	are	Granada
二	,	谁	历史	去	方式	后退	到	这	天	的	这	沼泽地	,	是	格拉纳达

[ænd; ənd][tə'liːdoʊ] .

and	Toledo	.
和	托莱多	.

格拉纳达和托莱多这两座城市的历史可以追溯到摩尔人时代。

[grə'nɑːdə][ɪz][ðə; ði]['sɪti][ɪn][ˌændə'luːzjə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mʊəz] [lʌvd] [moʊst][ænd; ənd][held] ['lɔːŋgɪst] .

Granada	is	the	city	in	Andalusia	which	the	Moors	loved	most	and	held	longest	.
格拉纳达	是	这	城市	在	安达卢西亚	哪个	这	沼泽地	喜爱	最多	和	握住	最长	.

格拉纳达是安达卢西亚地区摩尔人最喜爱、占领时间最长的城市。

[ðeɪ] [fɔːt] [hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	fought	hard	to	keep	it	,
他们	战斗	难的	到	保持	它	,

他们奋力保住了它。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [sə'rendərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['fɜːdəˌnænd][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] [ɪn] - [ðeɪ]

and	when	they	finally	surrendered	it	to	Ferdinand	and	Isabella	in	1492	they
和	什么时候	他们	最后	投降	它	到	费迪南德	和	伊莎贝拉	在	-	他们

[wept] ['bɪtərli] ,

wept	bitterly	,
哭泣	苦涩地	,

1492年，当他们最终将王国割让给费迪南德和伊莎贝拉时，他们痛哭流涕。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst][ə; eɪ]['pærədaɪs] .

for	it	seemed	to	them	they	had	lost	a	Paradise	.
为了	它	似乎	到	他们	他们	有	丢失的	一个	天堂	.

因为在他们看来，他们失去了一个天堂。

[ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrtrəs] - ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] [ɪn][grə'nɑːdə][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][æl'hæmbrə; æl'hɑːmbrə]

The	great	fortress	-	palace	of	the	Moors	in	Granada	is	called	the	Alhambra
这	伟大的	堡垒	-	宫殿	的	这	沼泽地	在	格拉纳达	是	称为	这	阿尔罕布拉宫

, [wɪtʃ] [miːnz] " [red] ['kæs(ə)l] .

,	which	means	"	red	castle	.
,	哪个	方法	"	红色的	城堡	.

格拉纳达摩尔人的宏伟堡垒宫殿被称为阿尔罕布拉宫，意思是"红色城堡"。

" [ə'baʊt][ə; eɪ]

"	About	a
"	关于	一个

关于一个

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][æn; ən] [ə'merɪkən] ['ɔːθər] , ['wɑːʃɪŋtən] ['ɜːrvɪŋ] , [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]
hundred **years** **ago** **an** **American** **author** **,** **Washington** **Irving** **,** **went** **to** **live** **in** **the**
百 年 前 一个 美国人 作者 , 华盛顿 欧文 , 去 到 居住 在 这
[æl'hæmbrə; æl'hɑːmbrə] .
Alhambra **.**
阿尔罕布拉宫 .

一百年前，美国作家华盛顿·欧文搬到阿尔罕布拉宫居住。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][roʊ'mæntɪk]['kæs(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [mʊəz] [hæd; həd][left] [ˌaɪ 'tiː] ,
He **found** **the** **romantic** **castle** **very** **much** **as** **the** **Moors** **had** **left** **it** **,**
他 成立 这 浪漫的 城堡 非常 很多 作为 这 沼泽地 有 左边 它 ,

他发现这座浪漫的城堡几乎完全保留了摩尔人离开时的原貌。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌst] [wɪtʃ] ['hædnt] [bɪn] [rɪ'muːvd] [ɪn] - ['jɪrz] .
except **for** **the** **dust** **which** **hadn't** **been** **removed** **in** **400** **years** **.**
除了 为了 这 灰尘 哪个 之前没有 到过 已移除 在 - 年 .

除了400年来都没有清除的灰尘。

[hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['ekəuiŋ] ['kɒrɪdɔːz] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['muːnlɪt]
He **walked** **through** **the** **echoing** **corridors** **and** **into** **the** **moonlit**
他 步行 通过 这 回声 走廊 和 进入 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。
['kɔːtjɑːdz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['saɪlənt] ['fauntinz] .
courtyards **with** **their** **silent** **fountains** **.**
庭院 和 他们的 沉默的 喷泉 .

他穿过回声阵阵的走廊，走进月光洒满的庭院，庭院里有静谧的喷泉。

[hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] ['dʌzənz] [ʌv; əv][oʊld] ['spænɪʃ] [ænd; ənd]['dʒɪpsi] ['stɔːriːˌteləz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl]
He **talked** **with** **dozens** **of** **old** **Spanish** **and** **gypsy** **storytellers** **to** **learn** **all**
他 谈话 和 几十个 的 老的 西班牙语 和 吉普赛人 讲故事的人 到 学习 全部
[hiː; hi][kʊd; kəd][ə'baʊt][ðə; ði][æl'hæmbrə; æl'hɑːmbrə] .
he **could** **about** **the** **Alhambra** **.**
他 可以 关于 这 阿尔罕布拉宫 .

他与数十位西班牙和吉普赛老故事讲述者交谈，尽可能多地了解阿尔罕布拉宫。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [kleɪmd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['goʊsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [huː] [hæd; həd][wʌns]
He **even** **claimed** **he** **could** **see** **the** **ghosts** **of** **the** **sultans** **who** **had** **once**
他 甚至 声称 他 可以 看 这 鬼魂 的 这 苏丹们 WHO 有 一次
[lɪvd] [ðer; ðər] .
lived **there** **.**
居住地 那里 .

他甚至声称自己能看到曾经居住在那里的苏丹们的鬼魂。

[ðen] [hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] , [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði][æl'hæmbrə; æl'hɑːmbrə] , [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən]
Then **he** **wrote** **a** **book** **,** **Tales** **of** **the** **Alhambra** **,** **which** **we** **can**
然后 他 写道 一个 书 , 故事 的 这 阿尔罕布拉宫 , 哪个 我们 能
[stɪl] [riːd] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] .
still **read** **and** **enjoy** **.**
仍然 读 和 享受 .

后来他写了一本书，名为《阿尔罕布拉宫的故事》，我们至今仍然可以阅读和欣赏。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] , [ðə; ði][æl'hæmbrə; æl'hɑːmbrə][wʌz; wəz] [kliːnd] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd]
Because **of** **his** **book** **,** **the** **Alhambra** **was** **cleaned** **and** **restored**
因为 的 他的 书 , 这 阿尔罕布拉宫 曾是 已清洗 和 恢复
[tuː; tə][ɔːl][ɪts]['fɔːrmər] ['bjuːti] .
to **all** **its** **former** **beauty** **.**
到 全部它是 以前的 美丽 .

因为他的书，阿尔罕布拉宫得到了清理和修复，恢复了昔日的辉煌。

[tə'deɪ] [ðə; ði] [ka:vd] [waɪt] [ænd; ənd]['goʊldən] ['stoʊnwɜ:rk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kæs(ə)l] [ʃaɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Today	**the**	**carved**	**white**	**and**	**golden**	**stonework**	**of**	**this**	**castle**	**shines**	**with**	**the**
今天	这	雕刻	白色的	和	金的	石方	的	这	城堡	闪耀	和	这

['splendər] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] .

splendor	**of**	**long**	**ago**	**.**
辉煌	的	长的	前	.

如今，这座城堡上雕刻精美的白色和金色石雕，闪耀着昔日的辉煌。

[wʌn] [ʌv; əv][ɪts][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['kɔ:tjɑ:dz] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] .

One	**of**	**its**	**most**	**interesting**	**courtyards**	**is**	**called**	**the**	**Court**	**of**	**the**	**Lions**	**.**
一	的	它是	最多	有趣的	庭院	是	称为	这	法庭	的	这	狮子	.

其中最有趣的庭院之一叫做狮子庭院。

[twelv] ['veri] [oʊld] [stoʊn] ['laɪənz] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Twelve	**very**	**old**	**stone**	**lions**	**,**	**each**	**with**	**a**	**different**	**expression**	**on**	**his**	**face**	**,**
十二	非常	老的	石头	狮子	,	每个	和	一个	不同的	表达	在	他的	脸	,

十二尊非常古老的石狮，每一尊的表情都各不相同。

[stænd][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sentər] , [sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði] [kɜ:rvd] [boʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n][ɑ:n]

stand	**in**	**a**	**circle**	**in**	**the**	**center**	**,**	**supporting**	**the**	**curved**	**bowl**	**of**	**a**	**fountain**	**on**
站立	在	一个	圆圈	在	这	中心	,	支持	这	弯曲	碗	的	一个	喷泉	在

[ðer; ðər] [bæks] .

their	**backs**	**.**
他们的	背部	.

他们围成一圈站在中心，用背部托着喷泉的弧形碗。

[aʊt] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['laɪənz] [maʊθ] ['triklz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stri:m] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , ['helpɪŋ] [tu:; tə] [ku:l] [ðə; ði]

Out	**of**	**each**	**lion's**	**mouth**	**trickles**	**a**	**little**	**stream**	**of**	**water**	**,**	**helping**	**to**	**cool**	**the**
出去	的	每个	狮子的	嘴	涓涓细流	一个	小的	溪流	的	水	,	帮助	到	凉爽的	这

[er] .

air	**.**
空气	.

每只狮子的嘴里都流出一小股水流，有助于冷却空气。

['evriwʌn] [hu:] ['vɪzɪts][ðə; ði][æl'hæmbrə; æl'hɑ:mbrə] [lʌvz] [ði:z] ['fʌni] [oʊld]['laɪənz][ænd; ənd][goʊz]

Everyone	**who**	**visits**	**the**	**Alhambra**	**loves**	**these**	**funny**	**old**	**lions**	**and**	**goes**
每个人	WHO	访问	这	阿尔罕布拉宫	爱	这些	有趣的	老的	狮子	和	去

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

away	**with**	**a**	**picture**	**of**	**them**	**.**
离开	和	一个	图片	的	他们	.

每个参观阿尔罕布拉宫的人都喜欢这些滑稽的老狮子，并且都会和它们合影留念。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**39**	**]**
[	页	-	]

[第39页]

[ðə; ði] ['mʊrɪʃ] ['sʌltən] [ˌentər'teɪnd] [ðer; ðər] [gests] [ænd; ənd] [held] [bɪg] ['pɑ:rtiz] [ɪn] ['kɔ:tjɑ:dz] [laɪk]

The	**Moorish**	**sultans**	**entertained**	**their**	**guests**	**and**	**held**	**big**	**parties**	**in**	**courtyards**	**like**
这	摩尔式	苏丹们	娱乐	他们的	客人	和	握住	大的	各方	在	庭院	喜欢

[ðɪs] [wʌn] .

this	**one**	**.**
这	一	.

摩尔苏丹们喜欢在这样的庭院里招待宾客，举办盛大的宴会。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fæməliz] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

But	**they**	**lived**	**with**	**their**	**families**	**and**	**servants**	**in**	**another**	**part**	**of**	**the**
但	他们	居住地	和	他们的	家庭	和	仆人	在	其他	部分	的	这

[æl'hæmbrə; æl'hɑ:mbrə] , [wɪð; wɪθ]

Alhambra	**,**	**with**
阿尔罕布拉宫	,	和

但他们和家人以及仆人住在阿尔罕布拉宫的另一部分。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[ˈgaːdnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈspɑːrklɪŋ] [puːl] [wer] [ðə; ðɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈleɪdiz] [beɪðd] .
gardens and a sparkling pool where the royal ladies bathed .
花园 和 一个 闪闪发光 水池 在哪里 这 皇家 女士们 洗澡 .

花园和一个波光粼粼的泳池，供皇室女性沐浴。

[ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [θruː] [ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɑːrtʃɪŋ] , [kaːvd] [ˈwɪndoʊz] ,
Looking out through certain of the arching , carved windows ,
寻找 出去 通过 肯定 的 这 拱形 , 雕刻 视窗 ,

透过某些拱形雕花窗户向外望去，

[ðə; ðɪ] [ˈsʌltən] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] [snoʊ] - [ˈkʌvərd] [siˈerə] [nəˈvædə; nəˈvɑːdə] [ˈmaʊntnz] .
the sultans could see the snow - covered Sierra Nevada Mountains .
这 苏丹们 可以 看 这 雪 - 涵盖 塞拉 内华达州 山脉 .

苏丹们可以看到白雪皑皑的内华达山脉。

[ðə; ðɪ] [siˈerə] [nəˈvædə; nəˈvɑːdə] [piːks] [hæv; həv] [snoʊ] [ðə; ðɪ] [jɪr] [raʊnd] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [hɑːtɪst]
The Sierra Nevada peaks have snow the year round , even in the hottest
这 塞拉 内华达州 高峰 有 雪 这 年 圆形的 , 甚至 在 这 最热门
[ˈsʌmərz] .
summers .
夏天 .

即使在最炎热的夏季，内华达山脉的山峰也终年积雪。

[wen] [ðə; ðɪ] [mʊəz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ðɪ][ælˈhæmbrə; ælˈhɑːmbrə] ,
When the Moors lived in the Alhambra ,
什么时候 这 沼泽地 居住地 在 这 阿尔罕布拉宫 ,

当摩尔人居住在阿尔罕布拉宫时，

[swɪft] - [ˈrʌnɪŋ] [sleɪvz] [wʊd] [brɪŋ] [snoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntnz] [tuː; tə] [meɪk] [ˈʃɜːrbət]
swift - running slaves would bring snow from the mountains to make sherbet
迅速 - 跑步 奴隶 会 带来 雪 从 这 山脉 到 制作 雪葩
[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈsʌltən] [ænd; ənd][ðer; ðər] [gests] [ɪn][hɑːt] [ˈweðər] .
for the sultans and their guests in hot weather .
为了 这 苏丹们 和 他们的 客人 在 热的 天气 .

炎热的天气里，身手敏捷的奴隶会从山上运来雪，为苏丹和他们的客人制作冰沙。

[frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈwɪndoʊz] [ɪn][ðə; ðɪ][ælˈhæmbrə; ælˈhɑːmbrə][ðə; ðɪ] [ˈsʌltən] [kʊd; kəd] [siː] [ˈsækroʊ][ˈmɑːnti]
From other windows in the Alhambra the sultans could see Sacro Monte
从 其他 视窗 在 这 阿尔罕布拉宫 这 苏丹们 可以 看 神圣的 蒙特
— [ðə; ðɪ][ˈhoʊli][ˈmaʊnt(ə)n] — [wer] [ˈdʒɪpsiz] [stɪl] [lɪv; laɪv] [təˈdeɪ] [ɪn] [ˈhwaɪtˌwɔʃt] [keivz] .
— the Holy Mountain — where gypsies still live today in whitewashed caves .
— 这 圣 山 — 在哪里 吉普赛人 仍然 居住 今天 在 粉刷过的 洞穴 .

从阿尔罕布拉宫的其他窗户，苏丹们可以看到圣山——萨克罗蒙特——吉普赛人至今仍居住在那里粉刷成白色的洞穴里。

[ˈmeni] [ˈsentʃəriz] [əˈgoʊ][ðə; ðɪ] [ˈdʒɪpsiz] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][ˈhoʊmz] , [bʌt; bət] [ˈwɔndəd] [θruːˈaʊt] [ðə; ðɪ]
Many centuries ago the gypsies didn't have homes , but wandered throughout the
许多 几个世纪 前 这 吉普赛人 没有 有 房屋 , 但 漫步 自始至终 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .

几个世纪前，吉普赛人没有固定的住所，而是在世界各地游荡。

[wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tuː; tə][grəˈnɑːdə] ,
When some of them came to Granada ,
什么时候 一些 的 他们 来了 到 格拉纳达 ,

他们中的一些人来到格拉纳达时，

[ðeɪ] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [steɪ] .

they	fell	in	love	with	the	city	and	decided	to	stay	.
他们	跌倒	在	爱	和	这	城市	和	决定	到	停留	.

他们爱上了这座城市，决定留下来。

[naʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['lɪvɪŋ] [ɪn][,ændə'lu:zjə] , ['meni] [ʌv; əv]

Now	there	are	thousands	of	them	living	in	Andalusia	,	many	of
现在	那里	是	数千	的	他们	活的	在	安达卢西亚	,	许多	的

[ðem; ðəm][ɪn]['sækroʊ]['mɑ:nti] .

them	in	Sacro	Monte	.
他们	在	神圣的	蒙特	.

现在有成千上万的安达卢西亚人居住在那里，其中许多人居住在萨克罗蒙特。

[ðer; ðər] [keɪv] - ['hoʊmz][ɑ:r; ər] ['ri:əli] [kwaɪt]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

Their	cave	-	homes	are	really	quite	comfortable	.
他们的	洞穴	-	房屋	是	真的	相当	舒服的	.

他们的洞穴住所其实相当舒适。

['meni] [hæv; həv] [faɪn] ['kɑ:pər] ['kʊkɪŋ] [pɔts] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [wɜ:rks]

Many	have	fine	copper	cooking	pots	hanging	on	the	walls	and	beautiful	works
许多	有	美好的	铜	烹饪	锅	绞刑	在	这	墙壁	和	美丽的	作品

[ʌv; əv][ɑ:rt] ,

of	art	,
的	艺术	,

许多房屋的墙上都挂着精美的铜制烹饪锅和漂亮的艺术品。

[ænd; ənd] ['hæŋgɪŋz] [ʌv; əv][hænd] - ['woʊv(ə)n]['fæbrɪks] .

and	hangings	of	hand	-	woven	fabrics	.
和	绞刑	的	手	-	编织	布料	.

以及手工编织的织物挂饰。

[ɪf] [ju:; jʊ][goʊ][tu:; tə][grə'nɑ:də] ,

If	you	go	to	Granada	,
如果	你	去	到	格拉纳达	,

如果你去格拉纳达，

[ju:; jʊ][kæn; kən]['vɪzɪt][ə; eɪ]['dʒɪpsi] [keɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [wɪl] [dæns] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][ə; eɪ]

you	can	visit	a	gypsy	cave	and	the	gypsies	will	dance	for	you	to	a
你	能	访问	一个	吉普赛人	洞穴	和	这	吉普赛人	将要	舞蹈	为了	你	到	一个

[kaɪnd][ʌv; əv]['mju:zɪk] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] " [flə'meŋkoʊ] .

kind	of	music	which	is	called	"	flamenco	.
种类	的	音乐	哪个	是	称为	"	弗拉明戈	.

你可以参观吉普赛人的洞穴，吉普赛人会为你表演一种叫做"弗拉明戈"的音乐。

" ['noʊbɑ:di] [noʊz] [wer] [ðə; ði][flə'meŋkoʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz]

"	Nobody	knows	where	the	flamenco	came	from	,	but	some	say	it	is	as
"	无人	知道	在哪里	这	弗拉明戈	来了	从	,	但	一些	说	它	是	作为

[oʊld][æz; əz][ðə; ði] [fə'ni:ʃənz] ,

old	as	the	Phoenicians	,
老的	作为	这	腓尼基人	,

"没有人知道弗拉明戈舞起源于哪里，但有人说它和腓尼基人一样古老。"

[ænd; ənd][sʌm; səm] [seɪ] — ['i:v(ə)n]['oʊldər] .

and	some	say	—	even	older	.
和	一些	说	—	甚至	老	.

有人说——甚至更古老。

[tə'li:doʊ][ɪz] [ə'nʌðər] [oʊld] , [oʊld] ['sɪti] [ɪn] [speɪn] — [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði]

Toledo	is	another	old	,	old	city	in	Spain	—	at	one	time	the
托莱多	是	其他	老的	,	老的	城市	在	西班牙	—	在	一	时间	这

托莱多是西班牙另一座古老的城市——曾经是

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

['kæpɪt(ə)l] .
capital .
首都 .

首都。

[tə'liːdoʊ][ɪz] [bɪlt] [ɑːn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [hɪlz] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['rɪvər] , [kɔːld] ['teigəs] ,
Toledo is built on a series of hills above a river , called Tagus ,
托莱多 是 建造 在 一个 系列 的 丘陵 多于 一个 河 , 称为 塔霍河 ,

托莱多建在塔霍河上方的一系列山丘上，

[wɪtʃ] ['waɪndz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [laɪk] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [moʊt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['fɔːrtrəs]
which winds around the base of the city like a natural moat around a fortress
哪个 风 大约 这 根据 的 这 城市 喜欢 一个 自然的 护城河 大约 一个 堡垒
.
:
·

它像天然护城河一样环绕着城市底部。

['nɪrli] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ] [griːk] ['peɪntər] [keɪm] [tuː; tə][tə'liːdoʊ][ænd; ənd] [steɪd] [tuː; tə]
Nearly four hundred years ago a Greek painter came to Toledo and stayed to
几乎 四 百 年 前 一个 希腊语 画家 来了 到 托莱多 和 入住 到
[bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv] ['speɪnz] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːldz] — ['gretɪst] ['ɑːrtɪsts] .
become one of Spain's — and the world's — greatest artists .
变得 一 的 西班牙的 — 和 这 世界的 — 最 艺术家 .

近四百年前，一位希腊画家来到托莱多，并留了下来，成为西班牙乃至全世界最伟大的艺术家之一。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] " [el] ['grekoʊ] , " [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [griːk] ,
He was known as " El Greco , " which means The Greek ,
他 曾是 已知 作为 " 埃尔 格雷科 , " 哪个 方法 这 希腊语 ,

他被称为“埃尔·格列柯”，意思是希腊人。

[ænd; ənd] [tə'deɪ] [moʊst]['piːp(ə)l] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] .
and today most people have forgotten his real name .
和 今天 最多 人们 有 被遗忘的 他的 真实的 姓名 .

如今大多数人都已经忘记了他的真名。

[pər'hæps][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [hiː; hi] [lʌvd] , [kɔːld] " [vjuː]
Perhaps you have seen his famous painting of the city he loved , called " View
也许 你 有 已见 他的 著名的 绘画 的 这 城市 他 喜爱 , 称为 " 看法
[ʌv; əv][tə'liːdoʊ] .
of Toledo .
的 托莱多 .

或许您曾见过他描绘自己深爱的城市——托莱多的著名画作，名为《托莱多景色》。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [tə'liːdoʊ] [lʊks] [laɪk] [tə'deɪ] ,
" If you have , you know what Toledo looks like today ,
" 如果 你 有 , 你 知道 什么 托莱多 看起来 喜欢 今天 ,

“如果你去过托莱多，你就知道托莱多现在是什么样子了。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [sɪns] [el] ['grekoʊ] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
for it has changed very little since El Greco painted it .
为了 它 有 已更改 非常 小的 自从 埃尔 格雷科 绘 它 .

因为自从埃尔·格列柯画过它之后，它几乎没有什么变化。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [jʊr; jər]['kreɪənz; 'kreɪɑːnz][ɔːr] [peɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər]

You	could	take	your	crayons	or	paints	to	the	same	spot	across	the	River
你	可以	拿	你的	蜡笔	或者	油漆	到	这	相同的	点	穿过	这	河

['teigəs] [wer] [hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kænvəs][ænd; ənd]['iːz(ə)l] ,

Tagus	where	he	stood	with	his	canvas	and	easel	,
塔霍河	在哪里	他	站立	和	他的	帆布	和	画架	,

你可以带着蜡笔或颜料到塔霍河对岸的同一个地方，那里正是他当年架起画布和画架的地方。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [seɪm] ['ræpɪdz][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,

and	you	would	see	the	same	rapids	in	the	river	,
和	你	会	看	这	相同的	急流	在	这	河	,

你会看到河里依然有同样的急流。

[ðə; ði] [seɪm] [ɑːrtʃt] ['geɪtweɪz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [wɔːlz] , [ðə; ði] [seɪm] [kə'θiːdrəl] ['spaɪər]['raɪzɪŋ][frʌm; frəm]

the	same	arched	gateways	in	the	city	walls	,	the	same	cathedral	spire	rising	from
这	相同的	拱形	网关	在	这	城市	墙壁	,	这	相同的	大教堂	尖塔	上升	从

[ə; eɪ] [hɪl] .

a	hill	.
一个	爬坡道	.

城墙上同样的拱形城门，山顶上同样的教堂尖顶。

[ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [krɔːs] [æn; ən][oʊld] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][goʊ] [θruː] [ə; eɪ] ['mʊrɪʃ] ['geɪtweɪ]

Then	you	could	cross	an	old	bridge	,	and	go	through	a	Moorish	gateway
然后	你	可以	叉	一个	老的	桥	,	和	去	通过	一个	摩尔式	网关

['ɪntuː] [taʊn] .

into	town	.
进入	镇	.

然后你可以穿过一座古老的桥，穿过摩尔人建造的城门进入城镇。

['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['kɑːblstoʊn] [striːt] ,

Walking	along	a	cobblestone	street	,
步行	沿着	一个	鹅卵石	街道	,

沿着鹅卵石街道漫步，

[juː; jʊ] [maɪt] [pæs] [æn; ən][oʊld] [tʃɜːrtʃ] [wɪtʃ] [hæz; həz]['aɪərn] [tʃeɪnz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ɪts] [wɔːlz] .

you	might	pass	an	old	church	which	has	iron	chains	hanging	on	its	walls	.
你	可能	经过	一个	老的	教会	哪个	有	铁	链条	绞刑	在	它是	墙壁	.

你可能会路过一座古老的教堂，教堂的墙上挂着铁链。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [sleɪvz] ['kæptʃərd] [baɪ] [mʊəz] , [ðen] [friːd] [baɪ] ['krɪstʃən]

These	are	the	chains	of	Christian	slaves	captured	by	Moors	,	then	freed	by	Christian
这些	是	这	链条	的	基督教	奴隶	捕获	经过	沼泽地	,	然后	自由	经过	基督教

['ɑːmiz] .

armies	.
军队	.

这些是摩尔人俘虏的基督教奴隶所戴的锁链，后来被基督教军队解救。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][wʌn] [hɪl] [juː; jʊ] [wʊd] [dɪ'skʌvər] [æn; ən][oʊld] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [red] [taɪld] [ruːf]

At	the	top	of	one	hill	you	would	discover	an	old	house	with	red	tiled	roof
在	这	顶部	的	一	爬坡道	你	会	发现	一个	老的	房子	和	红色的	瓷砖	屋顶

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [fʊl] [ʌv; əv]['roʊziz] ,

and	a	garden	full	of	roses	,
和	一个	花园	满的	的	玫瑰	,

在山顶上，你会发现一座古老的房子，屋顶铺着红瓦，花园里种满了玫瑰。

[dʒi'reinjəmz] , [mɪ'moʊzəˌmɪ'moʊsə] , ['dʒæzmɪn][ænd; ənd][ˌoʊli'ændər] .

geraniums	,	mimosa	,	Jasmine	and	oleanders	.
天竺葵	,	含羞草	,	茉莉花	和	夹竹桃	.

天竺葵、含羞草、茉莉和夹竹桃。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [wer] [el]['grekoʊ] [lɪvd] ,
This is the house where El Greco lived ,
这 是 这 房子 在哪里 埃尔 格雷科 居住地 ,

这是埃尔·格列柯曾经居住的房子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[ænd; ənd] [juːd] [siː] [hɪz; ɪz]['iːz(ə)l] , [hɪz; ɪz]['bedruːm; 'bedrʊm] , [hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] [dʒʌst]
and you'd see his easel , his bedroom , his kitchen and furniture just
和 你会 看 他的 画架 , 他的 卧室 , 他的 厨房 和 家具 只是
[æz; əz][hiː; hi][left][ðem; ðəm] .
as he left them .
作为 他 左边 他们 .

你会看到他的画架、卧室、厨房和家具，一切都和他离开时一模一样。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [mjuˈziːəm][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [juːd] [faɪnd] ['peintiŋz] [baɪ] [el] ['grekoʊ] ,
In a small museum next to the house you'd find paintings by El Greco ,
在 一个 小的 博物馆 下一个 到 这 房子 你会 寻找 绘画 经过 埃尔 格雷科 ,

在房子旁边的小型博物馆里，你可以看到埃尔·格列柯的画作。

['moʊstli] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [seɪnts] [ænd; ənd] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] ['feɪməs] ['spænjərdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .
mostly pictures of saints and portraits of famous Spaniards of his time .
大多 图片 的 圣徒 和 肖像 的 著名的 西班牙人 的 他的 时间 .

大部分是圣徒画像和他那个时代西班牙名人的肖像。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['peintiŋz] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər][ɪn] ['ʌðər] [tʃɜːrtʃɪz]
One of his paintings is in a chapel in town and others are in other churches
一 的 他的 绘画 是 在 一个 教堂 在 镇 和 其他的 是 在 其他 教堂
[θruːˈaʊt] [speɪn] ,
throughout Spain ,
自始至终 西班牙 ,

他的一幅画作收藏于镇上的一座小教堂，其他画作则收藏于西班牙各地的其他教堂。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prɑːdoʊ][mjuˈziːəm][ɪn][məˈdrɪd] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [greɪt] ['spænɪʃ]
and in the Prado Museum in Madrid , along with those of other great Spanish
和 在 这 普拉多 博物馆 在 马德里 , 沿着 和 那些 的 其他 伟大的 西班牙语
['peɪntəz] [laɪk] - ,
painters like Valesquez ,
画家 喜欢 - ,

在马德里的普拉多博物馆，他的作品与委拉斯凯兹等其他西班牙伟大画家的作品一起展出。

['gɔːjaː][ænd; ənd][məˈrɪloʊ] .
Goya and Murillo .
戈雅 和 穆里略 .

戈雅和穆里略。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][təˈliːdoʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] — ['meɪkɪŋ] [faɪn] ['dʒuːəlri]
The people of Toledo have a special art of their own — making fine jewelry
这 人们 的 托莱多 有 一个 特别的 艺术 的 他们的 自己的 — 制作 美好的 珠宝
[kɔːld] " [təˈliːdoʊ] [wer] .
called " Toledo ware .
称为 " 托莱多 仓库 .

托莱多人民有一种独特的艺术——制作精美的珠宝，称为"托莱多器皿"。

" [ðə; ði] [mʊəz] [brɔːt] [ðə; ði] [næk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [ʌv; əv] [dəˈmæskəs] .
" The Moors brought the knack from the ancient city of Damascus .
" 这 沼泽地 带来 这 诀窍 从 这 古老的 城市 的 大马士革 .

"摩尔人从古城大马士革带来了这种技艺。"

[θredz] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][ɑːr; ər]['woʊv(ə)n]['ɪntuː] ['ɪntrɪkət] ['pætərn] [wɪð; wɪθ][faɪn] [stiːl] .

Threads	of	gold	and	silver	are	woven	into	intricate	patterns	with	fine	steel	.
线程	的	金子	和	银	是	编织	进入	错综复杂	图案	和	美好的	钢	.

金银丝线与精钢交织成复杂的图案。

[wen] [ðə; ði] [piːs] [ɪz][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][hɑːt] ['fɜːrnɪs] , [ðə; ði] [stiːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pætərn] [tɜːrnz]

When	the	piece	is	put	into	a	hot	furnace	,	the	steel	part	of	the	pattern	turns
什么时候	这	片	是	放	进入	一个	热的	炉	,	这	钢	部分	的	这	图案	转弯

[blæk] ,

black	,
黑色的	,

当这件作品被放入高温炉中时，图案中的钢质部分会变成黑色。

[ðen] [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [dɪ'zaɪnz] [ɑːr; ər] ['pɑːlɪʃt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃaɪn] .

then	the	gold	and	silver	designs	are	polished	until	they	shine	.
然后	这	金子	和	银	设计	是	抛光	直到	他们	闪耀	.

然后将金银饰品打磨至闪闪发光。

[ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [mʊəz] [meɪd] [ðer; ðər][bɪg][swɔːdz] [ðɪs] [weɪ] , [bʌt; bət] [tə'deɪ] [tə'liːdoʊ] [wer] [ɪz]

Originally	the	Moors	made	their	big	swords	this	way	,	but	today	Toledo	ware	is
起初	这	沼泽地	制成	他们的	大的	剑	这	方式	,	但	今天	托莱多	仓库	是

['breɪsləts] ,

bracelets	,
手镯	,

摩尔人最初用这种方法制作大型宝剑，但如今托莱多陶器主要用于制作手镯。

['iəriŋz] , [kʌf] [lɪŋks][ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔːl] ['dʒuːəlri] .

earrings	,	cuff	links	and	other	small	jewelry	.
耳环	,	袖口	链接	和	其他	小的	珠宝	.

耳环、袖扣和其他小饰品。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][tə'liːdoʊ]['ɔːlsoʊ] [meɪk] ['glɪsnɪŋ] [gleɪzd] [taɪlz] .

The	people	of	Toledo	also	make	glistening	glazed	tiles	.
这	人们	的	托莱多	还	制作	闪闪发光	釉面	瓷砖	.

托莱多的人们也制作闪闪发光的釉面砖。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ʃoʊ] [siːnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['feɪvərɪt] ['spænɪʃ] ['hɪroʊz] , ['riːəl]

Some	of	these	show	scenes	from	the	lives	of	favorite	Spanish	heroes	,	real
一些	的	这些	展示	场景	从	这	生活	的	最喜欢的	西班牙语	英雄	,	真实的

[ænd; ənd][ɪ'mædʒɪneri] .

and	imaginary	.
和	假想	.

其中一些描绘了西班牙著名英雄（包括真实人物和虚构人物）的生活场景。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][tə'liːdoʊ][taɪlz] [ðæt] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt] [dɑːn] ['kwiksət] [ʌv; əv][lɑː] ['mɑːnkə] ,

There	are	some	Toledo	tiles	that	will	tell	you	about	Don	Quixote	of	La	Mancha	,
那里	是	一些	托莱多	瓷砖	那	将要	告诉	你	关于	大学教师	堂吉诃德	的	拉	曼查	,

托莱多的一些瓷砖会讲述唐吉诃德的故事。

[ə; eɪ]['hɪroʊ] [ɪn'ventɪd] - ['jɪrz] [ə'goʊ][baɪ] [mi'gel] [sər'væntiːz] .

a	hero	invented	350	years	ago	by	Miguel	Cervantes	.
一个	英雄	发明	-	年	前	经过	米格尔	塞万提斯	.

一个由米格尔·塞万提斯在350年前创造的英雄。

[sər'væntiːz] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [tiːz] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['kʌntriːmɪn] [ə'baʊt] ['riːdɪŋ] [soʊ] ['meni] [bʊks]

Cervantes	wanted	to	tease	his	fellow	countrymen	about	reading	so	many	books
塞万提斯	通缉	到	逗	他的	同伴	同胞们	关于	阅读	所以	许多	图书

[wɪð; wɪθ] ['stɔːriz] [ðæt] [kʊd; kəd]['nevər] ['hæpən]

with	stories	that	could	never	happen
和	故事	那	可以	绝不	发生

塞万提斯想以此来戏弄他的同胞们，因为他们读了那么多书，而这些书里的故事根本不可能发生。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **43**]
[页 -]

[第43页]

[ɪn]['riːəl][laɪf] .
in **real** **life** **.**
在 真实的 生活 .

在现实生活中。

[soʊ][hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'baʊt] [dɑːn] ['kwiksət] ,
So **he** **wrote** **a** **book** **of** **his** **own** **about** **Don** **Quixote** **,**
所以 他 写道 一个 书 的 他的 自己的 关于 大学教师 堂吉诃德 ,

于是他自己写了一本关于堂吉诃德的书。

[ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [oʊld] ['feloʊ] [huː] [ɪ'mædʒɪnd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [naɪt] .
a **foolish** **old** **fellow** **who** **imagined** **he** **was** **a** **handsome** **knight** **.**
一个 愚蠢 老的 同伴 WHO 想象 他 曾是 一个 英俊的 骑士 .

一个愚蠢的老头，以为自己是位英俊的骑士。

[ðə; ði] [pʊr] [dɑːn] [roʊd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːn][ə; eɪ] ['rɪkəti] [oʊld] [hɔːrs] ['driːmiŋ] [hiː; hi]
The **poor** **Don** **rode** **all** **around** **the** **country** **on** **a** **rickety** **old** **horse** **dreaming** **he**
这 贫穷的 大学教师 骑 全部 大约 这 国家 在 一个 摇摇晃晃的 老的 马 做梦 他
[wʌz; wəz] ['reskjuːɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ]
was **rescuing** **beautiful** **ladies** **and** **fighting**
曾是 救援 美丽的 女士们 和 斗争

可怜的唐骑着一匹破旧的马，周游全国，梦想着自己是在拯救美丽的姑娘，打仗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

了解西班牙(Getting to know Spain)
第2/2页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[ɪˈmædʒɪneri] ['bætlz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kɪŋ] .
imaginary **battles** **for** **his** **king** **.**
假想 战斗 为了 他的 国王 .

他想象中为国王而战。

[wʌns] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] ['wɪndmɪl] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt] !
Once **he** **even** **tried** **to** **fight** **a** **windmill** **,** **thinking** **it** **was** **a** **giant** **!**
一次 他 甚至 尝试 到 斗争 一个 风车 , 思维 它 曾是 一个 巨大的 !

他甚至还曾试图与风车搏斗，因为他把风车误认为是巨人!

[ə'nʌðər] [taɪm] [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] ['ʃepərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [flɑːk] [wɜːr; wər][æn; ən]['ɑːrmi] !
Another **time** **he** **thought** **a** **shepherd** **and** **his** **flock** **were** **an** **army** **!**
其他 时间 他 想法 一个 牧羊人 和 他的 群 是 一个 军队 !

还有一次，他把牧羊人和羊群误认为是一支军队!

[sər'væntiːz] - [fʌn] - [poʊkɪŋ] [bʊk] [ɪz] [stɪl] [riːd] [ænd; ənd] [læft] ['oʊvər][baɪ]['piːp(ə)l] [θruː'aʊt]
Cervantes **'** **fun** **-** **poking** **book** **is** **still** **read** **and** **laughed** **over** **by** **people** **throughout**
塞万提斯 - 乐趣 - 戳 书 是 仍然 读 和 笑了 超过 经过 人们 自始至终
[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .
the **whole** **world** **.**
这 所有的 世界 .

塞万提斯的这本充满讽刺意味的书至今仍被世界各地的人们阅读和嘲笑。

[tə'deɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][draɪv][frʌm; frəm][grə'nɑːdə][tuː; tə][tə'liːdoʊ][ɔːr][mə'drɪd] ,
Today **,** **if** **you** **were** **to** **drive** **from** **Granada** **to** **Toledo** **or** **Madrid** **,**
今天 , 如果 你 是 到 驾驶 从 格拉纳达 到 托莱多 或者 马德里 ,

今天，如果你要从格拉纳达开车去托莱多或马德里，

[juː; jʊ] [wʊd] [pæs] [θruː] [dɑːn] [kɪ'hoʊtiz] ['kʌntri] , [lɑː] ['mɑːnkə] ,
you **would** **pass** **through** **Don** **Quixote's** **country** **,** **La** **Mancha** **,**
你 会 经过 通过 大学教师 堂吉诃德的 国家 , 拉 曼查 ,

你会途经唐吉诃德的故乡拉曼查，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [siː] ['wɪndˌmɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepərdz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðer; ðər] [ʃiːp]
and **you** **would** **see** **windmills** **and** **the** **shepherds** **leading** **their** **sheep**
和 你 会 看 风车 和 这 牧羊人 领导 他们的 羊
[ænd; ənd] [goʊts] ,
and **goats** **,**
和 山羊 ,

你会看到风车，以及牧羊人赶着羊群和山羊。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ['lʊkɪŋ] [mʌtʃ] [æz; əz] [sər'væntiːz] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [dɑːn]
with **all** **the** **countryside** **looking** **much** **as** **Cervantes** **described** **it** **through** **Don**
和 全部 这 农村 寻找 很多 作为 塞万提斯 描述 它 通过 大学教师
[kɪ'hoʊtiz] [aɪz] .
Quixote's **eyes** **.**
堂吉诃德的 眼睛 .

整个乡村的景象与塞万提斯通过堂吉诃德的视角所描述的非常相似。

[wer'evər] [ju:; jʊ] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] , [ju:; jʊ] [wʊd] [si:] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɔ:kɪŋ] - [ə'raʊnd] ,

Wherever	you	stopped	for	the	night	,	you	would	see	a	great	walking	-	around	,
无论	你	停止	为了	这	夜晚	,	你	会	看	一个	伟大的	步行	-	大约	,

[wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [æt; ət]['sɛvən][ə'klɔk, əu-] .

which	begins	at	7	o'clock	.
哪个	开始	在	7	点钟	.

无论你晚上在哪里过夜，你都会看到一场精彩的漫步活动，从晚上 7 点开始。

['evri] ['fæməli] [kʌmz] [aʊt][tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] ['kʌstəm] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] " [pɑ:'seiəu] .

Every	family	comes	out	to	join	in	this	evening	custom	which	is	called	"	paseo	.
每一个	家庭	来	出去	到	加入	在	这	晚上	风俗	哪个	是	称为	"	帕塞奥	.

每个家庭都会出来参加这个叫做"paseo"的晚间习俗。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʌm] [tu:] , [drest] [ɪn][ðer; ðər][best] [kloʊðz] .

"	Of	course	the	children	come	too	,	dressed	in	their	best	clothes	.
"	的	课程	这	孩子们	来	也	,	穿着	在	他们的	最好的	衣服	.

"孩子们当然也会来，他们都穿着最好的衣服。"

[bʌt; bət] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz][du:][nɑ:t][wɔ:k] [tə'geðər] .

But	boys	and	girls	do	not	walk	together	.
但	男孩们	和	女孩们	做	不是	走	一起	.

但是男孩和女孩并不一起走路。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] ['gɝ:lz] [wɪl] [wɔ:k] [baɪ] , [ɑ:rm] - [ɪn] - [ɑ:rm] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [bɔɪz] [wɪl] [wɔ:k] [baɪ] ,

Two	or	three	girls	will	walk	by	,	arm	-	in	-	arm	,	and	several	boys	will	walk	by	,
二	或者	三	女孩们	将要	走	经过	,	手臂	-	在	-	手臂	,	和	一些	男孩们	将要	走	经过	,

两三个女孩会手挽着手走过，还有几个男孩会走过。

['tɔ:kɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['gɝ:lz][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] .

talking	together	and	looking	at	the	girls	from	the	corner	of	their	eyes	.
说	一起	和	寻找	在	这	女孩们	从	这	角落	的	他们的	眼睛	.

他们一边交谈，一边用眼角余光偷看女孩们。

[ɪn][ðə; ði] ['smɔ:lər] ['pleɪsɪz] ,

In	the	smaller	places	,
在	这	较小的	地方	,

在较小的地方，

[ɔ:l][ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪz] [wɔ:k] [tə'geðər] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [waɪl] [ɔ:l][ðə; ði]['oʊldər]['gɝ:lz] [wɔ:k]

all	the	older	boys	walk	together	in	one	direction	while	all	the	older	girls	walk
全部	这	老	男孩们	走	一起	在	一	方向	尽管	全部	这	老	女孩们	走

[ɑ:rm] - [ɪn] - [ɑ:rm][ɪn][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

arm	-	in	-	arm	in	the	opposite	direction	,
手臂	-	在	-	手臂	在	这	对面的	方向	,

所有大一点的男生都朝着一个方向一起走，而所有大一点的女生都手挽着手朝着相反的方向走。

[ɔ:r] [els] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] .

or	else	on	the	other	side	of	the	street	.
或者	别的	在	这	其他	边	的	这	街道	.

或者就在街对面。

[dʒʌst][æz; əz] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz][dəunt][wɔ:k] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði][pɑ:'seiəu] ,

Just	as	boys	and	girls	don't	walk	together	in	the	paseo	,
只是	作为	男孩们	和	女孩们	不	走	一起	在	这	帕塞奥	,

就像男孩和女孩不会一起走在步行街上一样，

[ðeɪ] [dəunt]['ɔ:f(ə)n] [pleɪ] [geɪmz] [tə'geðər] ['i:ðər] — [æt; ət] [li:st] [nɑ:t]['æftər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][oʊld] [ɪ'nʌf]

they	don't	often	play	games	together	either	—	at	least	not	after	they	are	old	enough
他们	不	经常	玩	游戏	一起	任何一个	—	在	至少	不是	后	他们	是	老的	足够的

[tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sku:l] .

to	go	to	school	.
到	去	到	学校	.

他们也不经常一起玩游戏——至少在他们到了上学的年龄之后就很少一起玩了。

[bɪˈfɔːr] [skuːl] [deɪz] [stɑːrt] ,
Before **school** **days** **start** **,**
前 学校 天 开始 ,

开学前，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[ɔːl] [ˈtʃɪldrən] [pleɪ] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] [geɪmz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈaʊər; ɑːr] " [ˈlʌndən] [brɪdʒ] .
all **children** **play** **singing** **and** **dancing** **games** **something** **like** **our** **"** **London** **Bridge** **.**
全部 孩子们 玩 歌唱 和 跳舞 游戏 某物 喜欢 我们的 " 伦敦 桥 .

所有孩子都玩唱歌跳舞的游戏，类似于我们的"伦敦桥"。

" [ðeɪ] [pleɪ] [tæg] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [geɪm] [kɔːld] " [hɪt] [ðə; ði] [pɑːt] .
" **They** **play** **tag** **and** **a** **favorite** **game** **called** **"** **Hit** **the** **Pot** **.**
" 他们 玩 标签 和 一个 最喜欢的 游戏 称为 " 打 这 锅 .

他们玩捉迷藏和他们最喜欢的游戏"击中目标"。

" [ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [tɪn] [kæn; kən] [ɔːr] [æn; ən] [oʊld] [kleɪ] [pɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk]
" **They** **put** **a** **tin** **can** **or** **an** **old** **clay** **pot** **on** **the** **end** **of** **a** **long** **stick**
" 他们 放 一个 锡 能 或者 一个 老的 黏土 锅 在 这 结尾 的 一个 长的 戳
[ænd; ənd] [ˈblaɪndfoʊld] [ðə; ði] [tʃaɪld] [huː] [ɪz] " [ˌaɪ ˈtiː] .
and **blindfold** **the** **child** **who** **is** **"** **It** **.**
和 眼罩 这 孩子 WHO 是 " 它 .

"他们把一个锡罐或旧陶罐放在一根长棍的末端，蒙住被捉住的孩子的眼睛。

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [ðen] [rʌn] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stɪk] [waɪl] " [ˌaɪ ˈtiː] " [traɪz] [tuː; tə] [nɑːk] [ɔːf] [ðə; ði]
" **The** **others** **then** **run** **around** **with** **the** **stick** **while** **"** **It** **"** **tries** **to** **knock** **off** **the**
" 这 其他的 然后 跑步 大约 和 这 戳 尽管 " 它 " 尝试 到 敲 离开 这
[kæn; kən] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [stɪk] .
can **with** **another** **stick** **.**
能 和 其他 戳 .

"其他人拿着棍子四处奔跑，而'它'则试图用另一根棍子把罐子打下来。"

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sɪks] [ˈjɪrz] [oʊld] , [ɔːl] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈgɝːlz] [mʌst; məst] [goʊ] [tuː; tə]
But **when** **they** **are** **six** **years** **old** **,** **all** **little** **boys** **and** **girls** **must** **go** **to**
但 什么时候 他们 是 六 年 老的 , 全部 小的 男孩们 和 女孩们 必须 去 到
[skuːl] ,
school **,**
学校 ,

但是到了六岁，所有的小男孩和小女孩都必须上学。

[ænd; ənd] — [ɪkˈsept] [ɪn] [smɔːl] [ˈvɪlɪdʒəz] [wer] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [ˈstʌdi]
and **—** **except** **in** **small** **villages** **where** **there** **are** **only** **a** **few** **children** **to** **study**
和 — 除了 在 小的 村庄 在哪里 那里 是 仅有的 一个 很少 孩子们 到 学习
[wɪð; wɪθ] [wʌn] [ˈtiːtʃər] — [ðeɪ] [goʊ] [tuː; tə] [ˈseprət] [skuːlz] ,
with **one** **teacher** **—** **they** **go** **to** **separate** **schools** **,**
和 一 老师 — 他们 去 到 分离 学校 ,

而且——除了一些小村庄，那里只有几个孩子和一个老师一起学习——孩子们都去不同的学校上学。

[soʊ] [ðeɪ] [stɑːp] [ˈpleɪɪŋ] [təˈgeðər] [ðen] , [tuː] .
so **they** **stop** **playing** **together** **then** **,** **too** **.**
所以 他们 停止 玩耍 一起 然后 , 也 .

所以他们也就不再一起玩耍了。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈgɝːlz] [dʒʌmp] [roʊp] , [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [dʒæks] [ænd; ənd] [ˈdɑːlz] .
Little **girls** **jump** **rope** **,** **play** **with** **jacks** **and** **dolls** **.**
小的 女孩们 跳 绳索 , 玩 和 杰克 和 娃娃 .

小女孩们跳绳、玩跳绳和玩娃娃。

[ɔːr] [ðeɪ] [pleɪ] ['sɪŋɪŋ] [geɪmz] [wɪtʃ] [ækt][aʊt][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ænd; ənd]
Or they play singing games which act out the parts of kings and queens and
或者 他们 玩 歌唱 游戏 哪个 行为 出去 这 部分 的 国王 和 女王们 和
['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] .
princesses .
公主们 .

或者他们会玩唱歌游戏，扮演国王、王后和公主的角色。

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɑːr; ər][moʊst] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [geɪmz] [wɪð; wɪθ][bɔːlz] , [laɪk][dʒaɪ][aː'laɪ][ɔːr] ['fʊtbɔːl] .
Little boys are most interested in games with balls , like jai alai or football .
小的 男孩们 是 最多 感兴趣的 在 游戏 和 球 , 喜欢 斋 阿拉伊或者 足球 .

小男孩最感兴趣的是球类游戏，比如回力球或足球。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [geɪm] [ʌv; əv][moʊst]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɪn] [speɪn] [ɪz] " [tə'reroʊ] .
The favorite game of most little boys in Spain is " Torero .
这 最喜欢的 游戏 的 最多 小的 男孩们 在 西班牙 是 " 斗牛士 .

西班牙大多数小男孩最喜欢的游戏是"斗牛士"。

" [ɪn] [ðɪs] [geɪm] [ðeɪ] [prɪ'tend] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bʊlfaɪtər] , [huː] [ɑːr; ər] [kɔːld] " [təu'rɛərəuz] .
" In this game they pretend they are bullfighters , who are called " toreros .
" 在 这 游戏 他们 假装 他们 是 斗牛士 , WHO 是 称为 " 斗牛士 .

"在这个游戏中，他们假装自己是斗牛士，斗牛士被称为'toreros'。

" ['evri] [bɔɪ] [ɪn] [speɪn] [driːmz] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] ['bʊlfaɪtər] [ɪn][ðə; ði]
" Every boy in Spain dreams of growing up to be the greatest bullfighter in the
" 每一个 男生 在 西班牙 梦境 的 生长 向上 到 是 这 最 斗牛士 在 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .

"每个西班牙男孩都梦想长大后成为世界上最伟大的斗牛士。"

['bʊlfaɪtɪŋ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][laɪf][tuː; tə] ['evri] ['spænjərd] .
Bullfighting is one of the most exciting things in life to every Spaniard .
斗牛 是 一 的 这 最多 激动人心 事物 在 生活 到 每一个 西班牙人 .

对每个西班牙人来说，斗牛是生活中最激动人心的事情之一。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

['evri] [bɪg] ['sɪti] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['bʊlrɪŋ] ,
Every big city has a great bullring ,
每一个 大的 城市 有 一个 伟大的 斗牛场 ,

每个大城市都有一个很棒的斗牛场。

[ə; eɪ] [raʊnd] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['meni] [steps] [ʌv; əv] [siːts] [ænd; ənd][noʊ] [ruːf] , [kɔːld] [ðə; ði] " ['plɑːzə]
a round building with many steps of seats and no roof , called the " Plaza
一个 圆形的 建筑 和 许多 步骤 的 座位 和 不 屋顶 , 称为 这 " 广场
[diː]['tɔːroʊs] . "
de Toros . "
德 公牛 . "

一座圆形建筑，有很多台阶座位，没有屋顶，被称为"斗牛场"。

" ['tɔːroʊ] " [ɪz][ðə; ði] [bʊl] .
" Toro " is the bull .
" 托罗 " 是 这 公牛 .

"Toro"指的是公牛。

[ðə; ði] ['bʊlz] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] [bred] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪŋ] ,
The bulls are especially bred for the ring ,
这 公牛 是 尤其 繁殖 为了 这 戒指 ,

这些公牛是专门为斗牛比赛而培育的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][noʊ]['ɔ:rd(ə)neri][kaʊ][ɔ:r][bʊl] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn] [ðɪs] ['kʌlərf(ə)l]

because	no	ordinary	cow	or	bull	would	be	able	to	take	part	in	this	colorful
因为	不	普通的	奶牛	或者	公牛	会	是	有能力的	到	拿	部分	在	这	丰富多彩的

['pædʒənt] .

pageant	.
盛会	.

因为没有哪头普通的牛或公牛能够参加这场盛大的游行。

['ɔ:lmoʊst] ['evri] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nu:n] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] , [ænd; ənd][æt; ət]['hɑ:lədeɪ][taɪmz] ,

Almost	every	Sunday	afternoon	throughout	the	year	,	and	at	holiday	times	,
几乎	每一个	星期日	下午	自始至终	这	年	,	和	在	假期	时代	,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] " [kə'ridə] " [ɔ:r] ['bʊlfaɪt] ,

there	is	a	"	corrida	"	or	bullfight	,
那里	是	一个	"	斗牛	"	或者	斗牛	,

几乎一年中的每个星期天下午，以及节假日期间，都会举行"斗牛"比赛。

[ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi][goʊz][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][təu'rɛərəuz] [faɪt] [ðə; ði] ['bʊlz] .

and	everybody	goes	to	see	the	toreros	fight	the	bulls	.
和	大家	去	到	看	这	斗牛士	斗争	这	公牛	.

大家都去看斗牛士搏斗公牛。

['bʊlfaɪtər] [ɪn][speɪn][ɑ:r; ər][ðə; ði][seɪm] ['hɪroʊz][tu:; tə] ['spænɪʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz][ðæt] ['beɪsbɔ:l]

Bullfighters	in	Spain	are	the	same	heroes	to	Spanish	boys	and	girls	that	baseball
斗牛士	在	西班牙	是	这	相同的	英雄	到	西班牙语	男孩们	和	女孩们	那	棒球

['pleɪɜ:z] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [ə'merɪkən] ['jʌŋstəz] .

players	are	to	American	youngsters	.
玩家	是	到	美国人	年轻人	.

在西班牙，斗牛士之于西班牙男孩女孩，就像棒球运动员之于美国青少年一样，是西班牙的英雄。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ju:l] [si:] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spænɪʃ] [bɔɪz] ['pleɪɪŋ] [tə'reroʊ] .

This	is	the	reason	why	you'll	see	all	the	little	Spanish	boys	playing	Torero	.
这	是	这	原因	为什么	你会	看	全部	这	小的	西班牙语	男孩们	玩耍	斗牛士	.

这就是为什么你会看到所有西班牙小男孩都在玩斗牛士游戏的原因。

[wʌn] [pri'tendz] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['tɔ:roʊ][ænd; ənd] [werz] [ə; eɪ]['bæskɪt]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hi:; hi]

One	pretends	he	is	the	toro	and	wears	a	basket	over	his	head	as	he
一	假装	他	是	这	托罗	和	穿着	一个	篮子	超过	他的	头	作为	他

['tʃɑ:rdʒɪz][æt; ət][ðə; ði][wʌn] [pri:'tɛndɪŋ] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði][tə'reroʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [keɪp] [ænd; ənd]

charges	at	the	one	pretending	he	is	the	torero	with	a	red	cape	and
收费	在	这	一	假装	他	是	这	斗牛士	和	一个	红色的	岬	和

['wʊd(ə)n] [sɔ:rd] .

wooden	sword	.
木制的	剑	.

一人假扮成斗牛士，头戴篮子，向另一人假扮成斗牛士，身披红色斗篷，手持木剑冲向斗牛士。

[ɔ:l'ðoʊ] ['spænɪʃ] ['tʃɪldrən] [laɪk][tu:; tə][pleɪ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ]['veri] ['sɪriəs] [ə'baʊt] ['sku:lwɜ:rk] ,

Although	Spanish	children	like	to	play	,	they	are	also	very	serious	about	schoolwork	,
虽然	西班牙语	孩子们	喜欢	到	玩	,	他们	是	还	非常	严肃的	关于	学校工作	,

虽然西班牙儿童喜欢玩耍，但他们对学业也非常认真。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [speɪn][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][waɪz] ['membər][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]

because	they	know	that	if	Spain	is	to	be	a	wise	member	of	the	family	of
因为	他们	知道	那	如果	西班牙	是	到	是	一个	明智的	成员	的	这	家庭	的

[neiʃəns] ,

nations	,
国家	,

因为他们知道，如果西班牙想要成为国际社会中一个明智的成员，

[ʃi:; ʃi] [ni:dz] ['edʒukeɪtɪd] ['sɪtəznz] .

she	needs	educated	citizens	.
她	需求	受过教育	公民	.

她需要受过教育的公民。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['veri][hɑ:rd][fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][tu:; tə][get][æn; ən]

During	the	Civil	War	it	was	very	hard	for	young	people	to	get	an
期间	这	民用	战争	它	曾是	非常	难的	为了	年轻的	人们	到	得到	一个

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education	,
教育	,

内战期间，年轻人很难接受教育。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:lz] [ænd; ənd][ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz][wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [bɑ:mz] [ɔ:r]

and	some	of	the	schools	and	universities	were	destroyed	by	bombs	or
和	一些	的	这	学校	和	大学	是	损毁	经过	炸弹	或者

[fairz] .

fires	.
火灾	.

一些学校和大学被炸弹或大火摧毁。

[naʊ] [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz][hæv; həv] [bɪn] [ˌri:'bɪlt] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [sku:lz] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] ['evri]

Now	the	universities	have	been	rebuilt	,	and	more	schools	are	being	built	every
现在	这	大学	有	到过	重建	,	和	更多的	学校	是	存在	建造	每一个

[jɪr] .

year	.
年	.

现在大学已经重建完毕，而且每年都有更多的学校建成。

[sʌm; səm] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz][goʊ][tu:; tə] [sku:lz] [rʌn][baɪ][ðer; ðər] [tʃɜ:rtʃ] ,

Some	boys	and	girls	go	to	schools	run	by	their	church	,
一些	男孩们	和	女孩们	去	到	学校	跑步	经过	他们的	教会	,

有些男孩女孩会去教会开办的学校上学，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tɔ:t] [baɪ] [pri:sts] [ænd; ənd] [nʌnz] .

and	they	are	taught	by	priests	and	nuns	.
和	他们	是	教授	经过	神父	和	修女	.

他们由神父和修女教导。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [lɔ:] , ['evriwʌn] [mʌst; məst][goʊ][tu:; tə] [sku:l] [ʌn'tɪl][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɔ:r'ti:n] .

According	to	law	,	everyone	must	go	to	school	until	the	age	of	fourteen	.
根据	到	法律	,	每个人	必须	去	到	学校	直到	这	年龄	的	十四	.

法律规定，所有人必须上学到十四岁。

[ðen] , [ɪf] [ðə; ði]['fæməli][kæn; kən][ə'fɔ:rd] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeɪ] [kæn; kən][goʊ][ɑ:n][tu:; tə] ['haɪər] [sku:lz]

Then	,	if	the	family	can	afford	it	,	they	can	go	on	to	higher	schools
然后	,	如果	这	家庭	能	买得起	它	,	他们	能	去	在	到	更高	学校

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .

and	the	university	.
和	这	大学	.

然后，如果家庭经济条件允许，他们可以继续上高中和大学。

[ɪf] [ðə; ði]['fæməli][ɪz] [pʊr] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] ['veri] [braɪt] ,

If	the	family	is	poor	but	a	boy	is	very	bright	,
如果	这	家庭	是	贫穷的	但	一个	男生	是	非常	明亮的	,

如果一个家庭很穷，但一个男孩非常聪明，

[hi:; hi] [meɪ] [wɪn][ə; eɪ] ['skɑ:lərʃɪp] [baɪ] ['getɪŋ] [haɪ] [ma:rks] .

he	may	win	a	scholarship	by	getting	high	marks	.
他	可能	赢	一个	奖学金	经过	获得	高的	标记	.

他或许能凭借优异的成绩赢得奖学金。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [ðæn; ðən][ˈgɜːlz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] ,

Because	**boys**	**are**	**more**	**likely**	**than**	**girls**	**to**	**go**	**to**	**a**	**university**	**,**
因为	男孩们	是	更多的	可能	比	女孩们	到	去	到	一个	大学	,

因为男孩比女孩更有可能上大学，

[ðeɪ] [ˈstʌdi] [mɔːr] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [ˌmæθəˈmætɪks] [ɪn] [skuːl] [ðæn; ðən][ðer; ðər]

they	**study**	**more**	**science**	**and**	**mathematics**	**in**	**school**	**than**	**their**
他们	学习	更多的	科学	和	数学	在	学校	比	他们的

他们在学校学习的科学和数学比其他人的要多。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**48**	**]**
[	页	-	]

[第48页]

[ˈsɪstər] [duː] .

sisters	**do**	**.**
姐妹	做	.

姐妹们会这么做。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈstʌdi] [ˈriːdɪŋ] , [ˈraɪtɪŋ] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [əˈrɪθmətɪk] [ænd; ənd] [gʊd]

Of	**course**	**they**	**all**	**study**	**reading**	**,**	**writing**	**,**	**history**	**,**	**arithmetic**	**and**	**good**
的	课程	他们	全部	学习	阅读	,	写作	,	历史	,	算术	和	好的

[ˈmænərz] .

manners	**.**
礼仪	.

当然，他们都要学习阅读、写作、历史、算术和礼仪。

[wen] [ə; eɪ] [ˈspænɪʃ] [bɔɪ] [grəuz] [ʌp][ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [meɪ]

When	**a**	**Spanish**	**boy**	**grows**	**up**	**and**	**has**	**a**	**university**	**education**	**,**	**he**	**may**
什么时候	一个	西班牙语	男生	生长	向上	和	有	一个	大学	教育	,	他	可能

[bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈdɑːktər] ,

become	**a**	**doctor**	**,**
变得	一个	医生	,

西班牙男孩长大后接受大学教育，可能会成为一名医生。

[ˈlɔɪər] , [ˈbæŋkər] , [ˈnuːzpeɪpərmæn] [ɔːr] [ˈgʌvərnmənt] [ˈwɜːrkər] , [dʒʌst][æz; əz][ˈeni][ʌv; əv][juː; jʊ] [meɪ] .

lawyer	**,**	**banker**	**,**	**newspaperman**	**or**	**government**	**worker**	**,**	**just**	**as**	**any**	**of**	**you**	**may**	**.**
律师	,	银行家	,	新闻记者	或者	政府	工人	,	只是	作为	任何	的	你	可能	.

律师、银行家、报社记者或政府工作人员，就像你们中的任何一个人一样。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈfɑːrmər] , [ə; eɪ] [ˈfɪʃərmən] ,

If	**he**	**is**	**going**	**to**	**be**	**a**	**farmer**	**,**	**a**	**fisherman**	**,**
如果	他	是	去	到	是	一个	农民	,	一个	渔夫	,

如果他要当农民或渔民，

[ɔːr] [ˈfæʃ(ə)n] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][æz; əz][ə; eɪ][ˈkɑːrpəntər][ɔːr] [rɔːt] - [ˈaɪərn][ˈmeɪkər] [dʌz] ,

or	**fashion**	**things**	**with**	**his**	**hands**	**as**	**a**	**carpenter**	**or**	**wrought**	**-**	**iron**	**maker**	**does**	**,**
或者	时尚	事物	和	他的	双手	作为	一个	木匠	或者	锻	-	铁	制造商	做	,

或者像木匠或铁匠那样，用双手制作东西。

[hiː; hi] [ˈprɑːbəbli] [wəʊnt][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [ˈæftər][hiː; hi][ɪz] [ˌfɔːrˈtiːn] .

he	**probably**	**won't**	**go**	**to**	**school**	**after**	**he**	**is**	**fourteen**	**.**
他	大概	惯于	去	到	学校	后	他	是	十四	.

他十四岁以后可能不会再上学了。

[ɪf] [ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [dʌz] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wɪl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] .

If	**he's**	**going**	**to**	**do**	**the**	**same**	**thing**	**his**	**father**	**does**	**,**	**his**	**father**	**will**	**teach**	**him**	**.**
如果	他是	去	到	做	这	相同的	事物	他的	父亲	做	,	他的	父亲	将要	教	他	.

如果他要走他父亲的老路，他父亲就会教他。

['ʌðərwaɪz] , [hiː; hi] [meɪ] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'prentɪs] ,

Otherwise	**,**	**he**	**may**	**become**	**an**	**apprentice**	**,**
否则	,	他	可能	变得	一个	学徒	,

否则，他可能会成为一名学徒。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [wɜːrk] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌgroʊn'ʌp] [huː] [ɔːl'redi] [duː] [wʌt] [hiː; hi]

which	**means**	**that**	**he**	**will**	**work**	**right**	**along**	**with**	**grownups**	**who**	**already**	**do**	**what**	**he**
哪个	方法	那	他	将要	工作	正确的	沿着	和	大人	WHO	已经	做	什么	他

['wɒnts] [tuː; tə] [lɜːrn] .

wants	**to**	**learn**	**.**
想要	到	学习	.

这意味着他将与已经从事他想学习的领域的成年人一起工作。

[hiː; hi] [ləːnz] [baɪ] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

He	**learns**	**by**	**doing**	**it**	**with**	**them**	**.**
他	学习	经过	正在做	它	和	他们	.

他通过和他们一起实践来学习。

['lɪt(ə)l] ['spænɪʃ] ['gɝːlz] , [huː] [wer] ['pɪnəfɔːr] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [duː] [ðer; ðər] [her] [ɪn] ['pɪgˌteɪlz] ,

Little	**Spanish**	**girls**	**,**	**who**	**wear**	**pinafores**	**to**	**school**	**and**	**do**	**their**	**hair**	**in**	**pigtails**	**,**
小的	西班牙语	女孩们	,	WHO	穿	围裙	到	学校	和	做	他们的	头发	在	猪尾巴	,

穿着围裙上学、扎着辫子的西班牙小女孩们

[ɑːr; ər] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] ['mʌðərz] ,

are	**more**	**interested**	**in**	**learning**	**how**	**to**	**be**	**good**	**mothers**	**,**
是	更多的	感兴趣的	在	学习	如何	到	是	好的	母亲们	,

她们更感兴趣的是学习如何成为好母亲，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] ['lɪt(ə)l] ['spænɪʃ] [gɜːrl] [driːmz] [ʌv; əv] ['mæriŋ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lɑːts] [ʌv; əv]

because	**every**	**little**	**Spanish**	**girl**	**dreams**	**of**	**marrying**	**and**	**having**	**lots**	**of**
因为	每一个	小的	西班牙语	女孩	梦境	的	结婚	和	拥有	很多	的

['tʃɪldrən] .

children	**.**
孩子们	.

因为每个西班牙小女孩都梦想着结婚生子。

[ðeɪ] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kʌntri] ,

They	**learn**	**how**	**to**	**read**	**and**	**write**	**,**	**and**	**the**	**history**	**of**	**their**	**country**	**,**
他们	学习	如何	到	读	和	写	,	和	这	历史	的	他们的	国家	,

他们学习读写，以及自己国家的历史。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd] [soʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp] ['tʃɪldrən] .

but	**they**	**also**	**learn**	**how**	**to**	**cook**	**and**	**sew**	**and**	**bring**	**up**	**children**	**.**
但	他们	还	学习	如何	到	厨师	和	缝	和	带来	向上	孩子们	.

但她们也学会了如何烹饪、缝纫和抚养孩子。

['riːs(ə)ntli] [sʌm; səm] ['spænɪʃ] ['gɝːlz] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɔjɝz, 'lɔɪɝz] , ['dɑːktɝz]

Recently	**some**	**Spanish**	**girls**	**have**	**started**	**learning**	**how**	**to**	**be**	**lawyers**	**,**	**doctors**
最近	一些	西班牙语	女孩们	有	开始	学习	如何	到	是	律师	,	医生

[ænd; ənd] ['tiːtʃərz] .

and	**teachers**	**.**
和	教师	.

最近，一些西班牙女孩开始学习如何成为律师、医生和教师。

[ðiːz] ['gɝːlz] , [laɪk] [ðer; ðər] ['brʌðərz] , [goʊ] [ɑːn] [tuː; tə] [ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] .

These	**girls**	**,**	**like**	**their**	**brothers**	**,**	**go**	**on**	**to**	**universities**	**.**
这些	女孩们	,	喜欢	他们的	兄弟	,	去	在	到	大学	.

这些女孩和她们的兄弟一样，都考上了大学。

[sʌm; səm] ['gɝːlz] ['ɔːlsoʊ] [lɜːrn] ['ʃɔːrthænd]

Some	**girls**	**also**	**learn**	**shorthand**
一些	女孩们	还	学习	速记

有些女孩也学习速记。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[ænd; ənd] ['taɪpɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɜːrk] [ɪn] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
and typing so that they can work in offices .
和 打字 所以 那 他们 能 工作 在 办公室 .

并具备打字技能，以便能够在办公室工作。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['gɝːlz] [ɪn] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,
Before the Civil War there were no girls in offices ,
前 这 民用 战争 那里 是 不 女孩们 在 办公室 ,

内战前，办公室里没有女性。

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [ðeɪ] [laɪk] ['biːɪŋ] ['sekrətəriz] [ænd; ənd] ['taɪpɪst] [dʒʌst] [æz; əz] ['gɝːlz] [ɪn] [ə'merɪkə] [duː] .
but today they like being secretaries and typists just as girls in America do .
但 今天 他们 喜欢 存在 秘书 和 打字员 只是 作为 女孩们 在 美国 做 .

但如今她们和美国女孩一样，喜欢做秘书和打字员。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

['iːv(ə)n] [ðiːz] ['mɑːdərn] ['spænɪʃ] ['gɝːlz] [dəunt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['friːdəm] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['pɑːrtiz] [ɔːr]
even these modern Spanish girls don't have the freedom to go to parties or
甚至 这些 现代的 西班牙语 女孩们 不 有 这 自由 到 去 到 各方 或者
[ɑːn] [deɪts] [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] ,
on dates with boys ,
在 日期 和 男孩们 ,

即使是这些现代西班牙女孩也没有自由去参加派对或与男孩约会。

[ðə; ði] [weɪ] [ə'merɪkən] ['gɝːlz] [duː] , [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] .
the way American girls do , unless they are engaged to be married .
这 方式 美国人 女孩们 做 , 除非 他们 是 已订婚的 到 是 已婚 .

就像美国女孩那样，除非她们已经订婚。

[wen] [ðeɪ] [goʊ] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pɑː'seiəu] [ɔːr] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['θiːətər] [ɔːr] [ə; eɪ]
When they go out at night for the paseo or to attend the theater or a
什么时候 他们 去 出去 在 夜晚 为了 这 帕塞奥 或者 到 出席 这 剧院 或者 一个
['muːvi] ,
movie ,
电影 ,

当他们晚上外出散步、去看戏或电影时，

[ðeɪ] [goʊ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['gɝːlz] [ɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [hoʊl] ['fæməli] .
they go with other girls or with their whole family .
他们 去 和 其他 女孩们 或者 和 他们的 所有的 家庭 .

她们要么和其他女孩一起去，要么和全家人一起去。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] ['fæməli] [bɑːnd] [ju'naɪts] [ɔːl] ['spænɪʃ] ['piːp(ə)l] .
A strong family bond unites all Spanish people .
一个 强的 家庭 纽带 联合 全部 西班牙语 人们 .

强大的家庭纽带将所有西班牙人团结在一起。

['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [spend] [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [tə'geðər] [æz; əz] [ðeɪ]
Fathers and mothers and children spend as much time together as they
父亲们 和 母亲们 和 孩子们 花费 作为 很多 时间 一起 作为 他们
['pɑːsəbli] [kæn; kən] .
possibly can .
可能 能 .

父亲、母亲和孩子尽可能多地待在一起。

[ɪf] ['biːɪŋ] [tə'geðər] [miːnz] [ðæt] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][goʊ][wɪð; wɪθ]['perənts]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːldz] [æt; ət]

If	being	together	means	that	children	must	go	with	parents	into	the	fields	at
如果	存在	一起	方法	那	孩子们	必须	去	和	父母	进入	这	字段	在

['hɑːrvɪst] [taɪm] ,

harvest	time	,
收成	时间	,

如果"在一起"意味着孩子们必须在收割季节和父母一起下地干活，

[ðen] [ðeɪ] [goʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['oʊnli] [pleɪ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][dəunt] ['riːəli] [help] .

then	they	go	,	even	if	they	only	play	around	and	don't	really	help	.
然后	他们	去	,	甚至	如果	他们	仅有的	玩	大约	和	不	真的	帮助	.

然后他们就走了，即使他们只是玩耍，并没有真正帮忙。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [wen] [ðə; ði]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][pɑː'seiəu][ɔːr][sɪt][ɪn][ə; eɪ]

In	the	evenings	when	the	father	and	mother	go	to	the	paseo	or	sit	in	a
在	这	晚上	什么时候	这	父亲	和	母亲	去	到	这	帕塞奥	或者	坐	在	一个

[ˌkæ'feɪ][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [frendz] ,

café	to	talk	with	their	friends	,
咖啡店	到	讲话	和	他们的	朋友们	,

晚上，当父母去散步或坐在咖啡馆里与朋友聊天时，

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

their	children	go	with	them	.
他们的	孩子们	去	和	他们	.

他们的孩子也和他们一起去。

['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][goʊz][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [tə'geðər] .

Always	the	whole	family	goes	to	church	together	.
总是	这	所有的	家庭	去	到	教会	一起	.

我们全家总是一起去教堂。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['tʃaɪldz] [laɪf][ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]

One	of	the	most	important	days	in	a	Spanish	child's	life	is	the	day	of
一	的	这	最多	重要的	天	在	一个	西班牙语	孩子的	生活	是	这	天	的

[ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] .

confirmation	.
确认	.

在西班牙孩子的生命中，最重要的日子之一就是坚信礼日。

[ðen] [ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [frʌm; frəm][maɪlz] [ə'raʊnd] [kʌm] [tuː; tə]

Then	the	family	and	relatives	and	friends	from	miles	around	come	to
然后	这	家庭	和	亲属	和	朋友们	从	英里	大约	来	到

['selɪbreɪt] .

celebrate	.
庆祝	.

然后，方圆几里外的家人、亲戚和朋友都会前来庆祝。

[ɔːl]['oʊvər][speɪn] , [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

All	over	Spain	,	on	a	Sunday	morning	,
全部	超过	西班牙	,	在	一个	星期日	早晨	,

西班牙各地，在周日的早晨，

[juːl] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][ɪn][ðer; ðər] [lɔːŋ] [waɪt] ['dresɪz] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [glʌvz] [ænd; ənd][veɪlz] ,

you'll	see	the	little	girls	in	their	long	white	dresses	with	white	gloves	and	veils	,
你会	看	这	小的	女孩们	在	他们的	长的	白色的	连衣裙	和	白色的	手套	和	面纱	,

你会看到小女孩们穿着白色长裙，戴着白色手套和面纱。

['lʊkɪŋ] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi]

looking	proud	and	happy
寻找	自豪的	和	快乐的

一脸自豪和喜悦

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːk] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['biːmɪŋ] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] [fɔːr; fər]
as 作为 | they 他们 | walk 走 | to 到 | church 教会 | with 和 | their 他们的 | beaming 光芒四射 | mothers 母亲们 | and 和 | fathers 父亲们 | for 为了
[ðer; ðər][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] .
their 他们的 | confirmation 确认 | . .

他们和笑容满面的父母一起走向教堂，参加他们的坚信礼。

[wen] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [kən'fɜːrmd] , [ðeɪ] [wer] [waɪt] ['suːts] ,
When 什么时候 | boys 男孩们 | are 是 | confirmed 确认的 | , , | they 他们 | wear 穿 | white 白色的 | suits 西装 | , ,

男孩接受坚信礼时，会穿白色西装。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪp] [laɪnd] [ɪn]['skɑːrlət][ɔːr] [bluː] ['sætn][ænd; ənd] [trɪmd] [wɪð; wɪθ][goʊld][breɪd] .
with 和 | a 一个 | cape 岬 | lined 衬里 | in 在 | scarlet 猩红 | or 或者 | blue 蓝色的 | satin 缎 | and 和 | trimmed 修剪过的 | with 和 | gold 金子 | braid 编织 | . .

披风内衬猩红色或蓝色缎子，并饰以金色编织带。

[ɪf] [ðə; ði]['fæməli][hæz; həz] [ɪ'nʌf] ['mʌni] , [ðeɪ] [meɪ] ['haɪər][ə; eɪ] [hɔːrs] - [drɔːn] ['kærɪdʒ] .
If 如果 | the 这 | family 家庭 | has 有 | enough 足够的 | money 钱 | , , | they 他们 | may 可能 | hire 聘请 | a 一个 | horse 马 | - - | drawn 绘制 | carriage 运输 | . .

如果家里经济条件允许，他们可能会租用马车。

[ðə; ði]['draɪvər] [werz] [ə; eɪ] [tɔːl] [blæk] ['stoʊvˌpaɪp] [sɪlk] [hæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [dɔːz] [ænd; ənd]
The 这 | driver 司机 | wears 穿着 | a 一个 | tall 高的 | black 黑色的 | stovepipe 烟囱管 | silk 丝绸 | hat 帽子 | and 和 | the 这 | carriage 运输 | doors 门 | and 和
['hɔːrsɪz] - ['braɪdlz][ɑːr; ər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['flaʊərz] .
horses 马匹 | ' - | bridles 缰绳 | are 是 | decorated 装饰 | with 和 | white 白色的 | flowers 花朵 | . .

车夫戴着一顶高高的黑色丝绸礼帽，马车门和马的缰绳上都装饰着白色花朵。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn] ['spænɪʃ] [laɪf] .
The 这 | church 教会 | is 是 | very 非常 | important 重要的 | in 在 | Spanish 西班牙语 | life 生活 | . .

教会在西班牙人的生活中扮演着非常重要的角色。

[ðə; ði] [ə'pɑːsl] [dʒeɪmz][hɪm'self] [keɪm] [tuː; tə] [priːtʃ] [ɪn] [speɪn] , [ænd; ənd]['leɪtər] ,
The 这 | Apostle 使徒 | James 詹姆斯 | himself 他自己 | came 来了 | to 到 | preach 布道 | in 在 | Spain 西班牙 | , , | and 和 | later 之后 | , ,

使徒雅各亲自来到西班牙传道，后来，

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn]['pæləstaɪn] , [hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [speɪn]
after 后 | he 他 | had 有 | been 到过 | killed 被杀 | in 在 | Palestine 巴勒斯坦 | , , | his 他的 | body 身体 | was 曾是 | brought 带来 | back 后退 | to 到 | Spain 西班牙
[fɔːr; fər] ['beriəl] .
for 为了 | burial 葬礼 | . .

他在巴勒斯坦遇害后，遗体被运回西班牙安葬。

[hɪz; ɪz] [tuːm] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kə'θiːdrəl] [ʌv; əv][ˌsæntiː'eigəu] — [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] ['spænɪʃ]
His 他的 | tomb 墓 | is 是 | in 在 | the 这 | beautiful 美丽的 | Cathedral 大教堂 | of 的 | Santiago 圣地亚哥 | — — | which 哪个 | is 是 | the 这 | way 方式 | Spanish 西班牙语
['piːp(ə)l] [seɪ] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] — [ɪn] [ˌkɔmpɔ'stɛłə] ,
people 人们 | say 说 | St 英石 | . . | James 詹姆斯 | — — | in 在 | Compostela 康波斯特拉 | , ,

他的陵墓位于圣地亚哥大教堂（西班牙语中圣雅各的称呼）内，该教堂位于孔波斯特拉。

[ɪn] ['nɔːrðərn] [speɪn] .
in **northern** **Spain** **.**
在 北方 西班牙 .

在西班牙北部。

[fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] ['piːp(ə)l][frʌm; frəm][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld][hæv; həv] [kʌm]
For **thousands** **of** **years** **people** **from** **all** **over** **the** **world** **have** **come**
为了 数千 的 年 人们 从 全部 超过 这 世界 有 来
[æz; əz]['pɪlgrɪmz][tuː; tə] [ˌkɔmpɔ'stɛłə] .
as **pilgrims** **to** **Compostela** **.**
作为 朝圣者 到 康波斯特拉 .

数千年来，世界各地的人们都来到圣地亚哥-德孔波斯特拉朝圣。

['meni] ['lɪt(ə)l] ['spænɪʃ] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [neɪmd] [,sænti:'eigəu] , [ɔːr][pər'hæps]['haɪmi] , [ə'nʌðər] [wei] [tuː; tə]
Many **little** **Spanish** **boys** **are** **named** **Santiago** **,** **or** **perhaps** **Jaime** **,** **another** **way** **to**
许多 小的 西班牙语 男孩们 是 命名 圣地亚哥 ，或者 也许 杰米 ， 其他 方式 到
[seɪ] [dʒeɪmz][ɪn] ['spænɪʃ] ,
say **James** **in** **Spanish** **,**
说 詹姆斯 在 西班牙语 ，

许多西班牙小男孩的名字都叫圣地亚哥，或者叫海梅，海梅是西班牙语中詹姆斯的另一种说法。

[fɔːr; fər][,sænti:'eigəu][ɪz][ðə; ði]['peɪtrən][seɪnt][ʌv; əv][ɔːl] [speɪn] .
for **Santiago** **is** **the** **patron** **saint** **of** **all** **Spain** **.**
为了 圣地亚哥 是 这 赞助人 圣 的 全部 西班牙 .

因为圣地亚哥是整个西班牙的守护神。

['evri] ['sɪti][ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ɪts] ['veri] [oʊn] ['praɪvət]['peɪtrən][seɪnt] .
Every **city** **and** **village** **also** **has** **its** **very** **own** **private** **patron** **saint** **.**
每一个 城市 和 村庄 还 有 它是 非常 自己的 私人的 赞助人 圣 .

每个城镇和乡村都有自己专属的守护神。

[wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['festɪvl; 'festəvəl][ɔːr] " [fi'estə] " [ɪn][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] ['ɑːnər] .
Once **a** **year** **there** **is** **a** **village** **festival** **or** **"** **fiesta** **"** **in** **his** **or** **her** **honor** **.**
一次 一个 年 那里 是 一个 村庄 节日 或者 " 节日 " 在 他的 或者 她 荣誉 .

每年都会举办一次村里的节日或"嘉年华"来纪念他/她。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə]['træv(ə)l] [θruː] [speɪn] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [fi'estə] ['sʌmwer] ['evri]
If **you** **were** **to** **travel** **through** **Spain** **you** **would** **find** **a** **fiesta** **somewhere** **every**
如果 你 是 到 旅行 通过 西班牙 你 会 寻找 一个 节日 某处 每一个
[deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] !
day **of** **the** **year** **!**
天 的 这 年 !

如果你去西班牙旅行，你会发现一年中的每一天都有节日庆典！

[ðiːz] [fɪ'estə] [stɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ,
These **fiestas** **start** **in** **the** **morning** **when** **all** **the** **people** **go** **to** **church** **,**
这些 节日 开始 在 这 早晨 什么时候全部 这 人们 去 到 教会 ，

这些节日从早上人们都去教堂做礼拜的时候就开始了。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlweɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['kændlz] .
which **is** **always** **decorated** **with** **hundreds** **of** **flowers** **and** **candles** **.**
哪个 是 总是 装饰 和 数百 的 花朵 和 蜡烛 .

那里总是装饰着数百束鲜花和蜡烛。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **51** **]**
[页 -]

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ɔːr] ['iːvnɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pə'reɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

Then	in	the	afternoon	or	evening	there	is	a	long	parade	from	the	church
然后	在	这	下午	或者	晚上	那里	是	一个	长的	游行	从	这	教会

[θruː] [ðə; ði] [meɪn] [striːts] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ə'gen] ,

through	the	main	streets	and	back	to	the	church	again	,
通过	这	主要的	街道	和	后退	到	这	教会	再次	,

然后，在下午或晚上，会举行一场从教堂出发，穿过主要街道，再返回教堂的大型游行。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnt] ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['flaʊər] - [dreɪpt] ['plætfɔːrm] [wɪtʃ] [ɪz]

with	the	figure	of	the	saint	standing	on	a	flower	-	draped	platform	which	is
和	这	数字	的	这	圣	常设	在	一个	花	-	垂坠的	平台	哪个	是

['kærid] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] .

carried	on	the	shoulders	of	young	men	.
携带	在	这	肩膀	的	年轻的	男人	.

圣人的雕像立于铺满鲜花的平台上，由年轻男子肩扛。

['kwaiəz] [sɪŋ] , ['kændlz] [ænd; ənd] ['ɪnsens] [bɜːrn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][stænd][ɪn] ['revərəns]

Choirs	sing	,	candles	and	incense	burn	,	and	all	the	people	stand	in	reverence
合唱团	唱歌	,	蜡烛	和	香	烧伤	,	和	全部	这	人们	站立	在	尊敬

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt] .

along	the	route	.
沿着	这	路线	.

唱诗班歌唱，蜡烛和香火燃烧，人们沿着道路肃立致敬。

[ə; eɪ] ['bʊlfaɪt] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪnts] [deɪ] [tuː] ,

A	bullfight	is	usually	a	feature	of	a	saint's	day	too	,
一个	斗牛	是	通常	一个	特征	的	一个	圣徒	天	也	,

斗牛通常也是圣徒纪念日的一项活动。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['plɑːzə][diː]['tɔːroʊs][tuː; tə] [wɑːtʃ] .

with	the	whole	town	going	to	the	Plaza	de	Toros	to	watch	.
和	这	所有的	镇	去	到	这	广场	德	公牛	到	手表	.

全镇的人都去斗牛场观看比赛。

[ðə; ði][pɑː'seiəu] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'speʃəli] [geɪ] [æt; ət] [fi'estə] [taɪm] , [ænd; ənd][æz; əz] ['dɑːrknəs] [fɔːlz] ,

The	paseo	will	be	especially	gay	at	fiesta	time	,	and	as	darkness	falls	,
这	帕塞奥	将要	是	尤其	同性恋	在	节日	时间	,	和	作为	黑暗	瀑布	,

节日期间，以及夜幕降临之时，这条步行街会格外热闹欢快。

[ðə; ði] [gɪ'tɑːrz] [wɪl] [stɑːrt][tuː; tə] [twæŋ] , [ˌkæstə'nets] [wɪl] [klɪk] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['gæðər]

the	guitars	will	start	to	twang	,	castanets	will	click	and	all	the	young	people	will	gather
这	吉他	将要	开始	到	颤音	,	响板	将要	点击	和	全部	这	年轻的	人们	将要	收集

吉他开始拨动琴弦，响板发出咔哒声，所有年轻人都会聚集在一起。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

[ɪn][ðə; ði][meɪn] [skwer] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][foʊk]['dænsəz, 'dænsɪz][ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

in	the	main	square	to	take	part	in	folk	dances	until	morning	.
在	这	主要的	正方形	到	拿	部分	在	民间	舞蹈	直到	早晨	.

在主广场参加民间舞蹈表演，直至天亮。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['seɪnts] [fi'estə] [wɪl] [læst][ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] ,

Sometimes	the	saint's	fiesta	will	last	a	whole	week	,
有时	这	圣徒	节日	将要	最后的	一个	所有的	星期	,

有时圣人的节日会持续整整一周。

[wɪð; wɪθ] ['bʊlfaɪt] ['evri] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fer] ['evri] [naɪt] .

with	bullfights	every	afternoon	and	a	fair	every	night	.
和	斗牛	每一个	下午	和	一个	公平的	每一个	夜晚	.

每天下午都有斗牛表演，每天晚上都有集市。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ʌn'juːʒuəl] [fɪ'estə] [ɪn] [ɔːl] [speɪn] [ɪz] [held] ['evri] [mɑːrtʃ] [ɪn] [və'lenʃiə] [ɪn] ['ɑːnər]

One	of	the	most	unusual	fiestas	in	all	Spain	is	held	every	March	in	Valencia	in	honor
一	的	这	最多	异常	节日	在	全部	西班牙	是	握住	每一个	行进	在	瓦伦西亚	在	荣誉

[ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

of	St	.	Joseph	.
的	英石	.	约瑟夫	.

西班牙最不寻常的节日之一，是每年三月在瓦伦西亚举行的圣约瑟夫节。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['fɑːləs] [diː] [sæn] [hoʊ'zeɪ] " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ,

It	is	called	the	"	Fallas	de	San	José	"	because	of	the	huge	,
它	是	称为	这	"	法雅节	德	圣	何塞	"	因为	的	这	巨大的	,

它之所以被称为"圣何塞法雅节"，是因为其规模巨大。

[groʊ'tesk] ['fɪgjərz] [kɔːld] " ['fɑːləs] " [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [meɪn] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

grotesque	figures	called	"	fallas	"	which	are	the	main	feature	of	the	celebration	.
怪诞	数据	称为	"	法拉斯	"	哪个	是	这	主要的	特征	的	这	庆典	.

被称为"法雅"的怪诞人物是庆祝活动的主要特色。

['evri] [klʌb] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [gruːp] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [s'pendz] [wiːks] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] .

Every	club	and	religious	group	in	the	city	spends	weeks	in	advance	of	St	.
每一个	俱乐部	和	宗教	团体	在	这	城市	花费	周	在	进步	的	英石	.

['dʒoʊzəfs] [deɪ] ['bɪldɪŋ] [ðiːz] ['fɪgjərz] [aʊt] [ʌv; əv] ['peɪpjɚ] - - ,

Joseph's	Day	building	these	figures	out	of	papier	-	mâché	,
约瑟的	天	建筑	这些	数据	出去	的	纸张	-	-	,

城里的每个俱乐部和宗教团体都会在圣约瑟夫节前几周就开始用纸浆制作这些人物模型。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [gruːp] [traɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ɪts] [dɪ'zaɪn] ['siːkrət] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fi'estə] [teɪks] [pleɪs] .

and	each	group	tries	to	keep	its	design	secret	until	the	fiesta	takes	place	.
和	每个	团体	尝试	到	保持	它是	设计	秘密	直到	这	节日	需要	地方	.

每个小组都试图对自己的设计保密，直到节日举行为止。

[ðə; ði] [best] ['fælə] [wɪnz] [ə; eɪ] [praɪz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] - [deɪ] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] ,

The	best	falla	wins	a	prize	,	and	at	the	end	of	the	three	-	day	celebration	,
这	最好的	法拉	胜利	一个	奖	,	和	在	这	结尾	的	这	三	-	天	庆典	,

最好的法雅作品将获得奖项，在为期三天的庆祝活动结束时，

[ɔːl] [ðə; ði] ['fɑːləs] [ɪk'sept] [ðə; ði] [praɪz] - ['wɪnər] [ɑːr; ər] [bəːnd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['bɑːnfaɪər] [waɪl] [ðə; ði]

all	the	fallas	except	the	prize	-	winner	are	burned	in	a	big	bonfire	while	the
全部	这	法拉斯	除了	这	奖	-	优胜者	是	烧伤	在	一个	大的	篝火	尽管	这

['piːp(ə)l] [dæns] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['faɪərwɜːrks] [ɑːr; ər] [ʃɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .

people	dance	around	it	and	fireworks	are	shot	into	the	sky	.
人们	舞蹈	大约	它	和	烟花	是	射击	进入	这	天空	.

除了获奖作品之外，所有的法雅雕塑都会在篝火中焚烧，人们围着篝火跳舞，同时燃放烟花升空。

[ʌv; əv] [ɔːl] ['hɑːlədeɪz] , ['krɪsməs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɛrɪɪst] [ɪn] ['spænɪʃ] ['hoʊmz] .

Of	all	holidays	,	Christmas	is	one	of	the	merriest	in	Spanish	homes	.
的	全部	假期	,	圣诞节	是	一	的	这	最快乐的	在	西班牙语	房屋	.

在所有节日中，圣诞节是西班牙家庭最欢乐的节日之一。

" ['noʊtʃeɪ] ['buːnə] , " [ɔːr] ['krɪsməs] [iːv] ,

"	Noche	Buena	,	"	or	Christmas	Eve	,
"	夜晚	布埃纳	,	"	或者	圣诞节	前夕	,

"Noche Buena"，即圣诞夜，

[ɪz] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['fæməliz] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [fiːst] .

is	a	time	for	families	to	sit	down	to	a	wonderful	feast	.
是	一个	时间	为了	家庭	到	坐	向下	到	一个	精彩的	盛宴	.

这是家人围坐在一起享用丰盛大餐的时刻。

[ðə; ði] ['mʌðərz] [ænd; ənd]['oʊldər] ['sɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðɪs] [fi:st]
The **mothers** **and** **older** **sisters** **of** **the** **family** **have** **been** **preparing** **this** **feast**
这 母亲们 和 老 姐妹 的 这 家庭 有 到过 准备 这 盛宴
[fɔ:r; fər] [mʌnθs] ,
for **months** **,**
为了 几个月 ,

家里的母亲和姐姐们为了准备这场盛宴已经准备了好几个月了。

[ænd; ənd] ['fɑ:ðəz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði][best] ['spænɪʃ] [waɪnz][tu:; tə] [stɔ:r] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [naʊ]
and **fathers** **have** **been** **collecting** **the** **best** **Spanish** **wines** **to** **store** **away** **until** **now**
和 父亲们 有 到过 收集 这 最好的 西班牙语 葡萄酒 到 店铺 离开 直到 现在
.
:
.

父亲们一直以来都在收集最好的西班牙葡萄酒并储存起来。

['tɜ:rki] [ɪz][ðə; ði][trə'dɪʃən(ə)l] [dɪʃ] [æt; ət] ['spænɪʃ] ['krɪsməs] ['dinəz] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hɪr] .
Turkey **is** **the** **traditional** **dish** **at** **Spanish** **Christmas** **dinners** **just** **as** **it** **is** **here** **.**
火鸡 是 这 传统的 盘子 在 西班牙语 圣诞节 晚餐 只是 作为 它 是 这里 .

火鸡是西班牙圣诞晚餐的传统菜肴，就像在这里一样。

[bʌt; bət] ['krɪsməs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fju:] [taɪmz] ['tɜ:rki] [ɪz]['evər] [sɜ:rvd] [ɪn][moʊst] ['spænɪʃ] ['hoʊmz]
But **Christmas** **is** **one** **of** **the** **few** **times** **turkey** **is** **ever** **served** **in** **most** **Spanish** **homes**
但 圣诞节 是 一 的 这 很少 时代 火鸡 是 曾经 服务 在 最多 西班牙语 房屋
,
,
,

但圣诞节是大多数西班牙家庭一年中为数不多会吃到火鸡的场合之一。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [tri:t] .
so **it** **is** **really** **a** **special** **treat** **.**
所以 它 是 真的 一个 特别的 对待 .

所以这真是一种特别的款待。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **53** **]**
[页 -]

[第53页]

['spaɪsi][hæmz] , [stʌft] [roʊst] [læm] , [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] [fɪʃ] ['dɪʃɪz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [sɜ:rvd] [wɪð; wɪθ]
Spicy **hams** **,** **stuffed** **roast** **lamb** **,** **and** **special** **fish** **dishes** **are** **also** **served** **with**
辛辣的 火腿 , 填充 烤 羊肉 , 和 特别的 鱼 菜肴 是 还 服务 和
[ðə; ði][roʊst] ['tɜ:rki] .
the **roast** **turkey** **.**
这 烤 火鸡 .

烤火鸡还会配上香辣火腿、烤羊肉馅和特色鱼类菜肴。

[ænd; ənd][noʊ] ['krɪsməs] ['teɪbl] [wʊd] [bi:; bi] [kəm'pli:t] [wɪ'ðaʊt] " " — [ə; eɪ]['kændi] [meɪd]
And **no** **Christmas** **table** **would** **be** **complete** **without** **"** **turrones** **"** **—** **a** **candy** **made**
和 不 圣诞节 桌子 会 是 完全的 没有 " 牛轧糖 " — 一个 糖果 制成
[ʌv; əv] ['hʌni] [ænd; ənd] ['ɑ:məndz] ,
of **honey** **and** **almonds** **,**
的 蜂蜜 和 杏仁 ,

如果没有“牛轧糖”(turrones，一种用蜂蜜和杏仁制成的糖果)，圣诞餐桌就不算完整。

['sʌmθɪŋ] [laɪk]['aʊər; ɑ:r] ['nu:gət] .
something **like** **our** **nougats** **.**
某物 喜欢 我们的 牛轧糖 .

类似我们的牛轧糖。

[draɪd] [fɪgz] [ænd; ənd] [greɪps] , ['wɔːlnʌts] [ænd; ənd] ['heɪzəlˌnʌts] [loʊd] [ðə; ði] ['teɪbl] ['iːv(ə)n] [mɔːr] .

Dried	figs	and	grapes	,	walnuts	and	hazelnuts	load	the	table	even	more	.
干燥	无花果	和	葡萄	,	核桃	和	榛子	加载	这	桌子	甚至	更多的	.

餐桌上还摆放着无花果干、葡萄干、核桃和榛子。

['æftər] ['dɪnər] , [ðə; ði] ['fæməli] [goʊz] [tuː; tə] ['mɪdnaɪt] ['sɜːrvɪsɪz] [æt; ət] [tʃɜːrtʃ] [kɔːld] " ['miːzə] [diː] [gæləu]

After	dinner	,	the	family	goes	to	midnight	services	at	church	called	"	Misa	de	Gallo
后	晚餐	,	这	家庭	去	到	午夜	服务	在	教会	称为	"	美沙	德	加洛

" ;
" .
" ;

晚饭后，全家人会去教堂参加午夜弥撒，称为“Misa de Gallo”。

[ðen] [ðeɪ] [kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd] ['selɪbreɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

then	they	come	home	and	celebrate	until	morning	.
然后	他们	来	家	和	庆祝	直到	早晨	.

然后他们回家庆祝到天亮。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['krɪsməs] [triːz] [ɪn] [speɪn] , [bʌt; bət] [iːtʃ] ['fæməli] [meɪks] [ɪts] [oʊn] [nə'tɪvəti]

There	are	no	Christmas	trees	in	Spain	,	but	each	family	makes	its	own	Nativity
那里	是	不	圣诞节	树木	在	西班牙	,	但	每个	家庭	制作	它是	自己的	圣诞节

[siːn] ,

scene	,
场景	,

西班牙没有圣诞树，但每个家庭都会制作自己的耶稣诞生场景。

[wɪtʃ] [ɪz] [set] [aʊt] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] [iːv] .

which	is	set	out	in	time	for	Christmas	Eve	.
哪个	是	放	出去	在	时间	为了	圣诞节	前夕	.

圣诞夜前夕，一切都已安排妥当。

[ɪn] [sʌm; səm] ['sɪtiz] ['kɑːntests; kən'tests] [ɑːr; ər] [held] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] " ['bɛlən] " [siːnz] ,

In	some	cities	contests	are	held	for	the	most	beautiful	"	Belen	"	scenes	,
在	一些	城市	比赛	是	握住	为了	这	最多	美丽的	"	贝伦	"	场景	,

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ,

as	they	are	called	,
作为	他们	是	称为	,

在一些城市，会举办最美“贝伦”风景画比赛，正如它们被称呼的那样。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] " ['bɛlən] " [ɪz] [ðə; ði] [wei] ['spænɪʃ] ['piːp(ə)l] [seɪ] ['beθlihem] .

because	"	Belen	"	is	the	way	Spanish	people	say	Bethlehem	.
因为	"	贝伦	"	是	这	方式	西班牙语	人们	说	伯利恒	.

因为“Belen”是西班牙语中伯利恒的说法。

[ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [goʊz] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] - [ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz]

On	Christmas	Day	everybody	goes	calling	to	see	the	Belens	in	other	people's
在	圣诞节	天	大家	去	呼叫	到	看	这	-	在	其他	人们的

['haʊzɪz] .

houses	.
房屋	.

圣诞节那天，大家都会去别人家拜访，看看别人家的圣诞马车。

['sʌmtaɪmz] [ˌgroʊn'ʌp] [ɪks'tʃeɪndʒ] [gɪfts] [ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] , [bʌt; bət] ['spænɪʃ] ['tʃɪldrən] [dəunt]

Sometimes	grownups	exchange	gifts	on	Christmas	Day	,	but	Spanish	children	don't
有时	大人	交换	礼物	在	圣诞节	天	,	但	西班牙语	孩子们	不

[rɪ'siːv] [ðer; ðər] [gɪfts] [ʌn'tɪl] ['dʒænjueri] [sɪks] ,

receive	their	gifts	until	January	6	,
收到	他们的	礼物	直到	一月	6	,

有时成年人会在圣诞节当天互赠礼物，但西班牙的孩子们要到1月6日才能收到礼物。

[θriː] ['kɪŋz] [deɪ] .
Three King's Day .
三 国王学院 天 .

三王节。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['sæntə] ['klɔz] , [ðə; ði] [θriː] [waɪz] [men] , ['melkiˌɔːr] ,
Instead of Santa Claus , the Three Wise Men , Melchior ,
反而 的 圣诞老人 克劳斯 , 这 三 明智的 男人 , 梅尔基奥尔 ,

不是圣诞老人，而是三位智者，梅尔基奥尔

['gaːspə][ænd; ənd] ['bælθəsɚ] [liːv] [gɪfts][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [ʃuːz] .
Gaspar and Balthasar leave gifts in the children's shoes .
加斯帕 和 巴尔塔萨 离开 礼物 在 这 孩子们的 鞋 .

加斯帕和巴尔塔扎在孩子们的鞋子里放了礼物。

[ðə; ði] [ʃuːz] [ɑːr; ər][set] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɔːr] [nɪr] [ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,
The shoes are set out in a window or near the fireplace ,
这 鞋 是 放 出去 在 一个 窗户 或者 靠近 这 壁炉 ,

鞋子摆放在窗台上或壁炉附近。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [heɪ] [soʊ][ðə; ði]['kæməlz][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [kɪŋz] [meɪ] [fiːst] .
filled with hay so the camels of the Three Kings may feast .
已填 和 干草 所以 这 骆驼 的 这 三 国王 可能 盛宴 .

里面装满了干草，好让三位国王的骆驼们饱餐一顿。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] [ɪz] [gɔːn] [ænd; ənd] [tɔɪz] , [nʌts] , [fruːt] [ænd; ənd]['kændi][hæv; həv]['teɪkən]
In the morning the hay is gone and toys , nuts , fruit and candy have taken
在 这 早晨 这 干草 是 已消失 和 玩具 , 坚果 , 水果 和 糖果 有 已采取
[ɪts] [pleɪs] .
its place .
它是 地方 .

早上起来，干草不见了，取而代之的是玩具、坚果、水果和糖果。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

['hoʊli] [wiːk] , [ðə; ði] [wiːk] ['staːtiŋ] [wɪð; wɪθ][pɑːm] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːstər] ,
Holy Week , the week starting with Palm Sunday and ending with Easter ,
圣 星期 , 这 星期 开始 和 棕榈 星期日 和 结束 和 复活节 ,

圣周，即从棕枝主日开始到复活节结束的那一周。

[ɪz] [ə'nʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][taɪm][ɪn] ['spænɪʃ] [laɪf] .
is another important time in Spanish life .
是 其他 重要的 时间 在 西班牙语 生活 .

这是西班牙人生活中另一个重要的时期。

[ɑːn][pɑːm] ['sʌndeɪ] , ['evriwʌn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz][pɑːm] ['bræntʃɪz] [frʌm; frəm]['eltʃei]
On Palm Sunday , everyone throughout the country has palm branches from Elche
在 棕榈 星期日 , 每个人 自始至终 这 国家 有 棕榈 分支 从 埃尔切
,
,
,

棕枝主日，全国各地的人们都拿着来自埃尔切的棕榈枝。

[æn; ən][oʊld] [taʊn] [wer] [ðə; ði]['oʊnli][pɑːm] [groʊv]
an old town where the only palm grove
一个 老的 镇 在哪里 这 仅有的 棕榈 树林

一座古老的城镇，那里只有一片棕榈树林

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[ɪn] ['jʊrəp] [grəuz] .
in Europe grows .
在 欧洲 生长 .

欧洲正在增长。

['æftər] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɪn] [prə'seʃənz] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]
After carrying the branches in processions through the streets and into the
后 携带 这 分支 在 游行 通过 这 街道 和 进入 这
[tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [kə'θiːdrəlz] ,
churches and cathedrals ,
教堂 和 大教堂 ,

人们手持树枝，列队穿过街道，进入教堂和大教堂，

['piːp(ə)l] [hæŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['bælkəniz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,
people hang them on the balconies of their houses ,
人们 悬挂 他们 在 这 阳台 的 他们的 房屋 ,

人们把它们挂在自家阳台上，

[wer] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [freʃ] [pɑːm] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [jɪr] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm] .
where they remain until the fresh palm branches of the next year replace them .
在哪里 他们 保持 直到 这 新鲜的 棕榈 分支 的 这 下一个 年 代替 他们 .

它们会一直留在那里，直到来年长出新的棕榈枝。

[ðə; ði][moʊst]['kʌlərf(ə)l][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hoʊli] [wiːk] [ɪz][held][ɪn] [sə'vɪl] , [ə; eɪ]['sɪti][ɪn] ['sʌni]
The most colorful celebration of Holy Week is held in Seville , a city in sunny
这 最多 丰富多彩的 庆典 的 圣 星期 是 握住 在 塞维利亚 , 一个 城市 在 阳光明媚
[ˌændə'luːzjə] .
Andalusia .
安达卢西亚 .

圣周期间最热闹的庆祝活动在阳光明媚的安达卢西亚城市塞维利亚举行。

['evri] [naɪt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [prə'seʃənz] [ʌv; əv][roʊbd][ænd; ənd] ['hʊdɪd] [men] ['muːvɪŋ] ['saɪləntli]
Every night there are processions of robed and hooded men moving silently
每一个 夜晚 那里 是 游行 的 身着长袍 和 连帽的 男人 移动 默默
[θruː] [striːts] [laɪnd][wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][men] ,
through streets lined with thousands of men ,
通过 街道 衬里 和 数千 的 男人 ,

每晚都有身穿长袍、头戴兜帽的男子列队静静地穿过街道，街道两旁站满了成千上万的男子。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
women and children .
女性 和 孩子们 .

妇女和儿童。

[ɔːl][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [seɪnts] [ænd; ənd] [mə'dɑːnə] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
All the figures of saints and Madonnas from all the churches and the
全部 这 数据 的 圣徒 和 麦当娜 从 全部 这 教堂 和 这
[kə'θiːdrəl] [ɑːr; ər] ['kærid] [ɪn][wʌn] [prə'seʃ(ə)n] [ɔːr] [ə'nʌðər] .
Cathedral are carried in one procession or another .
大教堂 是 携带 在 一 游行 或者 其他 .

所有教堂和主教座堂的圣徒和圣母像都会以某种游行方式进行抬举。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] [drest] [ɪn]['kɔːstli] ['vɛstmɛnts] [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,
The figures are dressed in costly vestments and jewels ,
这 数据 是 穿着 在 昂贵 圣职 和 珠宝 ,

这些人身着昂贵的服饰，佩戴珠宝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɪz] ['laɪtɪd] [baɪ] ['flɪkərɪŋ] [tɔ:tʃiz] [ænd; ənd] ['kændlz] .

and	the	procession	is	lighted	by	flickering	torches	and	candles	.
和	这	游行	是	照明	经过	闪烁	火炬	和	蜡烛	.

游行队伍由闪烁的火炬和蜡烛照亮。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɪgjərz] [pæs] [bɪ'ni:θ] ['bælkəniz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['wɔtʃəz] , [ə; eɪ] ['sɪŋər] [wɪl]

As	the	figures	pass	beneath	balconies	crowded	with	watchers	,	a	singer	will
作为	这	数据	经过	下面	阳台	挤	和	观察者	,	一个	歌手	将要

['sʌd(ə)nli] [breɪk] ['ɪntu:][ə; eɪ] [spɑ:n'teɪniəs] ,

suddenly	break	into	a	spontaneous	,
突然	休息	进入	一个	自发的	,

当人影从挤满围观者的阳台下经过时，一位歌手会突然即兴演唱起来。

[ˌʌnə'kʌmpənid] [sɔ:ŋ] , [kɔ:ld] [ə; eɪ] " ['seɪtə] , " [tu:; tə] [sə'lu:t] [ðə; ði] [seɪnt] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [baɪ] .

unaccompanied	song	,	called	a	"	saeta	,	"	to	salute	the	saint	being	carried	by	.
无人陪伴	歌曲	,	称为	一个	"	萨埃塔	,	"	到	礼炮	这	圣	存在	携带	经过	.

一首名为"saeta"的无伴奏歌曲，用来向被抬着的圣人致敬。

[ðə; ði] ['seɪtə] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt][ʌv; əv] [sɔ:ŋ] [ðə; ði] [mʊəz] [ju:st] [tu:; tə] [sɪŋ] [wen] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn]

The	saeta	is	the	same	sort	of	song	the	Moors	used	to	sing	when	they	lived	in
这	萨埃塔	是	这	相同的	种类	的	歌曲	这	沼泽地	用过的	到	唱歌	什么时候	他们	居住地	在

[sə'vɪl] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪtiz] [ɪn][ˌændə'lu:zjə] ,

Seville	and	other	cities	in	Andalusia	,
塞维利亚	和	其他	城市	在	安达卢西亚	,

萨埃塔（saeta）这首歌与摩尔人居住在塞维利亚和安达卢西亚其他城市时所唱的歌曲类型相同。

[ænd; ənd] [tə'deɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [sʌŋ] [baɪ] ['dʒɪpsiz] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [hu:m] [lɪv; laɪv]

and	today	it	is	usually	sung	by	gypsies	,	thousands	of	whom	live
和	今天	它	是	通常	唱	经过	吉普赛人	,	数千	的	谁	居住

[hɪr] .

here	.
这里	.

如今，这首歌通常由吉普赛人演唱，成千上万的吉普赛人居住在这里。

[naɪt] ['æftər] [naɪt] [ðiːz] [prə'seʃənz] [goʊ][ɑ:n] , [ʌn'tɪl] [gʊd] ['fraɪdeɪ] ,

Night	after	night	these	processions	go	on	,	until	Good	Friday	,
夜晚	后	夜晚	这些	游行	去	在	,	直到	好的	星期五	,

这些游行活动夜复一夜地进行，一直持续到耶稣受难日。

[wen] [ðə; ði][moʊst] ['gɔ:rdʒəs] [wʌn][ʌv; əv][ɔ:l]['stɑ:rts][æt; ət][θri:][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

when	the	most	gorgeous	one	of	all	starts	at	3	o'clock	in	the	morning	.
什么时候	这	最多	华丽的	一	的	全部	开始	在	3	点钟	在	这	早晨	.

当最精彩的一幕在凌晨三点开始时。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][ʌv; əv][mækə'ri:nə] , [ðə; ði]['peɪtrən][seɪnt][ʌv; əv]

This	is	the	procession	of	the	Virgin	of	Macarena	,	the	patron	saint	of
这	是	这	游行	的	这	处女	的	玛卡瑞纳	,	这	赞助人	圣	的

['bʊlfaɪtər] [ænd; ənd][ɔ:l] [sə'vɪl] .

bullfighters	and	all	Seville	.
斗牛士	和	全部	塞维利亚	.

这是马卡雷纳圣母的游行队伍，她是斗牛士和整个塞维利亚的守护神。

[ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][ɪz] [drest] [ʌp][ɪn][roʊbz][ʌv; əv]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld][ænd; ənd] [werz] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz]

The	Virgin	is	dressed	up	in	robes	of	silver	and	gold	and	wears	jewels
这	处女	是	穿着	向上	在	长袍	的	银	和	金子	和	穿着	珠宝

['gɪv(ə)n]

given
给定

圣母身着金银长袍，佩戴着人们赠予的珠宝。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[baɪ] ['feɪməs] ['bʊlfaɪtər] [ænd; ənd] ['welθi] ['piːp(ə)l] .
by famous bullfighters and wealthy people .
经过 著名的 斗牛士 和 富裕 人们 .

由著名斗牛士和富人组织。

[ðə; ðiː][men] [huː] [mɑːrtʃ] [ɪn] [ðɪs] [prə'seʃ(ə)n] [wer] ['kɑːstuːmz][ʌv; əv] [rɪtʃ] [red] [ænd; ənd][goʊld] ,
The men who march in this procession wear costumes of rich red and gold ,
这 男人 WHO 行进 在 这 游行 穿 服装 的 富有的红色的 和 金子 ,

参加游行的男士们身着华丽的红色和金色服装。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɑːnər] [gɑːrd] [drest] [laɪk] ['eɪnʃənt] ['roʊmən][sen'tjuəriənz] .
and there is an honor guard dressed like ancient Roman centurions .
和 那里 是 一个 荣誉 警卫 穿着 喜欢 古老的 罗马 百夫长 .

还有一支身着古罗马百夫长制服的仪仗队。

[ðə; ðiː] " [mækə'riːnə] " [ɪz][ðə; ðiː][moʊst]['pɑːpjələr][seɪnt][ɪn] [sə'vɪl] ,
The " Macarena " is the most popular saint in Seville ,
这 " 玛卡瑞纳 " 是 这 最多 受欢迎的 圣 在 塞维利亚 ,

"玛卡瑞纳"是塞维利亚最受欢迎的圣人。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] ['wɑːtʃɪz] [hɜːr; hər] [prə'seʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər]
and everyone watches her procession until it takes her back to her
和 每个人 手表 她 游行 直到 它 需要 她 后退 到 她
[ʃraɪn] [ɪn][ðə; ðiː]['dʒɪpsi]['sekʃ(ə)n] ,
shrine in the gypsy section ,
神社 在 这 吉普赛人 部分 ,

所有人都注视着她的队伍，直到队伍将她送回吉普赛区的圣地。

[triː'ænə] ,
Triana ,
特里亚纳 ,

特里亚纳，

['fɑːloʊd] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['geɪli] [klæd] ['dʒɪpsiz] [huː] [spend][ðə; ðiː][rest][ʌv; əv][ðə; ðiː]
followed by thousands of gaily clad gypsies who spend the rest of the
随后 经过 数千 的 兴高采烈地 覆膜 吉普赛人 WHO 花费 这 休息 的 这
[naɪt] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [θrɑːbɪŋ] [ʌv; əv] [gɪ'tɑːrz] .
night singing and dancing to the throbbing of guitars .
夜晚 歌唱 和 跳舞 到 这 悸动 的 吉他 .

随后，成千上万身着艳丽服饰的吉普赛人涌入，伴着吉他的节奏，载歌载舞，度过了余下的夜晚。

['ʃɔːrtli] ['æftər]['hoʊli] [wiːk] , [sə'vɪl] [hæz; həz] [ə'nʌðər] [geɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] , [ðɪs] [taɪm] [kɔːld] [ə; eɪ] "
Shortly after Holy Week , Seville has another gay festival , this time called a "
不久 后 圣 星期 , 塞维利亚 有 其他 同性恋 节日 , 这 时间 称为 一个 "
['fiəriə] ,
feria ,
费里亚 ,

圣周过后不久，塞维利亚还会举办另一个同性恋节日，这次被称为"feria"。

" [wɪtʃ] [ɪz] ['ræðər] [laɪk][ə; eɪ][bɪg] ['kʌntri] [fer] .
" which is rather like a big country fair .
" 哪个 是 相当 喜欢 一个 大的 国家 公平的 .

"这就像一个大型乡村集市。"

[fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['selɪbreɪts] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] ,
For two weeks everybody celebrates all day and all night ,
为了 二 周 大家 庆祝 全部 天 和 全部 夜晚 ,

整整两周，大家日夜不停地庆祝。

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] [frendz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] .

singing	and	dancing	and	visiting	friends	for	a	glass	of	wine	.
歌唱	和	跳舞	和	访问	朋友们	为了	一个	玻璃	的	葡萄酒	.

唱歌跳舞，拜访朋友，喝杯酒。

['evri] [deɪ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['bʊlfaɪt] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['kɑːnsərts] , [dæns]

Every	day	there	is	a	bullfight	,	and	at	night	there	are	concerts	,	dance
每一个	天	那里	是	一个	斗牛	,	和	在	夜晚	那里	是	音乐会	,	舞蹈

[ænd; ənd][ɑːrt] [ʃoʊz] ,

and	art	shows	,
和	艺术	演出	,

每天都有斗牛表演，晚上则有音乐会、舞蹈和艺术表演。

[ænd; ənd] [pleɪz] .

and	plays	.
和	演出	.

并进行表演。

[ðə; ðɪ][hjuːdʒ] [fer] [graʊndz] [bleɪz] [wɪð; wɪθ] [laɪt] , [ænd; ənd] ['ferɪs] [wiːlz] [ænd; ənd] ['meri] - [goʊ] -

The	huge	fair	grounds	blaze	with	light	,	and	ferris	wheels	and	merry	-	go	-
这	巨大的	公平的	理由	火焰	和	光	,	和	费里斯	车轮	和	欢乐	-	去	-

[raʊndz] [spɪn] ['geɪli] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .

rounds	spin	gaily	round	and	round	.
回合	旋转	兴高采烈地	圆形的	和	圆形的	.

巨大的游乐场灯火辉煌，摩天轮和旋转木马欢快地转啊转。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ðɪ]['fiəriə][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːkʃn] [fɔːr; fər]['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ,

Once	upon	a	time	,	the	feria	was	an	auction	for	horses	and	cattle	,
一次	之上	一个	时间	,	这	费里亚	曾是	一个	拍卖	为了	马匹	和	牛	,

从前，集市是拍卖马匹和牛的场所。

[ænd; ənd] [tə'deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ðɪ][best] ['hɔːsmən] [ʃoʊ] [ɔːf][ðer; ðər] [faɪn] ['hɔːrsɪz]

and	today	it	is	still	a	time	when	the	best	horsemen	show	off	their	fine	horses
和	今天	它	是	仍然	一个	时间	什么时候	这	最好的	骑兵	展示	离开	他们的	美好的	马匹

[ænd; ənd][ðer; ðər] [skɪl] [æt; ət]['raɪdɪŋ] .

and	their	skill	at	riding	.
和	他们的	技能	在	骑术	.

时至今日，这仍然是顶尖骑手展示他们的骏马和精湛骑术的时刻。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ]['fiəriə] ,

During	the	feria	,
期间	这	费里亚	,

在集市期间，

[ðə; ðɪ] [praʊd] ['hɔːsmən] [wer] ['leðər] ['eiprənz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]['aʊər; ɑːr] ['kaʊˌbɔɪz] - [tʃæps] ['oʊvər]

the	proud	horsemen	wear	leather	aprons	something	like	our	cowboys	'	chaps	over
这	自豪的	骑兵	穿	皮革	围裙	某物	喜欢	我们的	牛仔	-	小伙子们	超过

[ðer; ðər] [taɪt] [greɪ] ['raɪdɪŋ][pænts] .

their	tight	gray	riding	pants	.
他们的	紧的	灰色的	骑术	裤子	.

这些骄傲的骑手们在紧身的灰色骑马裤外面套上类似牛仔皮裤的皮围裙。

[ðer; ðər][bə'leroʊ]['dʒækɪts][ɑːr; ər] [blæk] [trɪmd] [wɪð; wɪθ][breɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hæts][ɑːr; ər] [blæk]

Their	bolero	jackets	are	black	trimmed	with	braid	,	and	their	hats	are	black
他们的	波莱罗舞曲	夹克	是	黑色的	修剪过的	和	编织	,	和	他们的	帽子	是	黑色的

[tuː] ,

too	,
也	,

他们的短款外套是黑色的，饰有编织滚边，帽子也是黑色的。

[ðə; ði] [flæt] , [waɪd] - [brɪmd] [felt] [hæts] [wɪtʃ] [ˈhɔːsmən] [ˈɔːlweɪz] [wer] [ɪn] [speɪn] .

the	flat	,	wide	-	brimmed	felt	hats	which	horsemen	always	wear	in	Spain	.
这	平坦的	,	宽的	-	满溢	毛毡	帽子	哪个	骑兵	总是	穿	在	西班牙	.

西班牙骑手常戴的那种扁平宽边的毡帽。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[ˈhɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [ˈkɜːrid] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ʃaɪn] ,

Horses	are	curried	until	they	shine	,
马匹	是	咖喱	直到	他们	闪耀	,

马匹被精心打理，直到闪闪发亮。

[ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈrɪbənz] [ɑːr; ər] [twaɪnd] [ɪn] [ðer; ðər] [meɪniːz] [ænd; ənd] [teɪlz] [ænd; ənd]

and	flowers	and	ribbons	are	twined	in	their	manes	and	tails	and
和	花朵	和	丝带	是	缠绕	在	他们的	鬃毛	和	尾巴	和

[ˈdekəreɪt] [ðer; ðər] [ˈbraɪdlz] .

decorate	their	bridles	.
装饰	他们的	缰绳	.

它们的鬃毛和尾巴上缠绕着鲜花和丝带，缰绳上也装饰着它们。

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [blæk] - [ˈherd] [ˈgɜːlz] [dres] [ʌp] [laɪk] [ˈdʒɪpsiz] ,

Beautiful	black	-	haired	girls	dress	up	like	gypsies	,
美丽的	黑色的	-	头发	女孩们	裙子	向上	喜欢	吉普赛人	,

美丽的黑发女孩打扮成吉普赛人的样子，

[ˈsʌmθɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [duː] [æt; ət] [ˈeni] [ˈʌðər] [taɪm] .

something	they	would	not	be	allowed	to	do	at	any	other	time	.
某物	他们	会	不是	是	允许	到	做	在	任何	其他	时间	.

这是他们在其他任何时候都不被允许做的事情。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsædlz] [bɪˈhaɪnd] [ðer; ðər] [jʌŋ] [men] , [ðə; ði] [lɔːŋ] ,

As	the	girls	ride	in	the	saddles	behind	their	young	men	,	the	long	,
作为	这	女孩们	骑	在	这	马鞍	在后面	他们的	年轻的	男人	,	这	长的	,

当女孩们坐在年轻男子身后的马鞍上时，长长的，

[flaʊnst] , [ˈpoʊlkə] - [ˈdɑːtɪd] [skəːts] [ʌv; əv] [red] , [griːn] [ɔːr] [bluː] [fɔːl] [daʊn] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈhɔrsəz] [saɪd]

flounced	,	polka	-	dotted	skirts	of	red	,	green	or	blue	fall	down	over	the	horse's	side
踱步	,	波尔卡舞	-	虚线	裙子	的	红色的	,	绿色的	或者	蓝色的	落下	向下	超过	这	马匹	边

.

:

.

红色、绿色或蓝色的荷叶边波点裙摆垂落在马的侧面。

[blæk] [leɪs] [mænˈtɪlə] [ɑːr; ər] [dreɪpt] [ˈoʊvər] [ˈveri] [tɔːl] [kɔmz] [ɪn] [ðer; ðər] [her] ,

Black	lace	mantillas	are	draped	over	very	tall	combs	in	their	hair	,
黑色的	蕾丝	曼蒂拉	是	垂坠的	超过	非常	高的	梳子	在	他们的	头发	,

她们将黑色蕾丝头巾披在头发上很高的梳子上，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [geɪ] [ˈflaʊər] [ɪz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [pɪnd] [bɪˈhaɪnd] [wʌn] [ɪr] .

and	a	gay	flower	is	usually	pinned	behind	one	ear	.
和	一个	同性恋	花	是	通常	已置顶	在后面	一	耳朵	.

而一朵艳丽的花朵通常会别在耳朵后面。

[ˈevri] [ˈkærɪdʒ] , [ˈevri] [fɑːrm] [kɑːrt] , [ˈevri] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪz] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

Every	carriage	,	every	farm	cart	,	every	house	and	every	person	is	decorated	with
每一个	运输	,	每一个	农场	大车	,	每一个	房子	和	每一个	人	是	装饰	和

[ˈflaʊərz] .

flowers	.
花朵	.

每辆马车、每辆农用货车、每栋房子、每个人身上都装饰着鲜花。

[æt; ət]['hɑ:rvɪst][taɪm] , [wen] ['ɑ:lɪvz] , [greɪps] , [fru:t][ɔ:r][greɪn][ɑ:r; ər] [brɔ:t] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]

At	harvest	time	,	when	olives	,	grapes	,	fruit	or	grain	are	brought	in	from	the
在	收成	时间	,	什么时候	橄榄	,	葡萄	,	水果	或者	粮食	是	带来	在	从	这

[lænd] ,

land	,
土地	,

收获季节，当橄榄、葡萄、水果或谷物从地里被运回来时，

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['meri] - ['meɪkɪŋ] , [tu:] .

there	is	much	merry	-	making	,	too	.
那里	是	很多	欢乐	-	制作	,	也	.

此外，还有很多欢乐的庆祝活动。

[æt; ət] [jɛ'rɛz] [di:][lɑ:][froʊn'tɛrə] ,

At	Jerez	de	la	Frontera	,
在	赫雷斯	德	拉	弗龙特拉	,

在赫雷斯-德拉弗龙特拉，

[ə; eɪ] ['sʌni] [taʊn] [ɪn][,ændə'lu:zjə] [wer] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][wɜ:rks][æt; ət] ['groʊɪŋ] [greɪps] [ænd; ənd]

a	sunny	town	in	Andalusia	where	everybody	works	at	growing	grapes	and
一个	阳光明媚	镇	在	安达卢西亚	在哪里	大家	作品	在	生长	葡萄	和

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ] ['feɪməs] [waɪn] [kɔ:ld] ['ʃeri] ,

making	them	into	a	famous	wine	called	sherry	,
制作	他们	进入	一个	著名的	葡萄酒	称为	雪利酒	,

安达卢西亚一个阳光明媚的小镇，镇上的人们都从事葡萄种植和酿造工作，他们用葡萄酿造一种叫做雪利酒的著名葡萄酒。

[ðə; ði]['hɑ:rvɪst]['festɪvl; 'festəvəl] [kʌmz] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [greɪps] [ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi]

the	harvest	festival	comes	just	before	the	grapes	are	ready	to	be
这	收成	节日	来	只是	前	这	葡萄	是	准备好	到	是

['hɑ:vistid] , [ɪn] [sep'tembər] .

harvested	,	in	September	.
收获	,	在	九月	.

丰收节在葡萄成熟可以采摘之前举行，也就是九月份。

[haɪ] - [wi:ld] ['vɪnjərd] [kɑ:rts] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] [pʊld] , [baɪ]

High	-	wheeled	vineyard	carts	decorated	with	vines	and	flowers	are	pulled	,	by
高的	-	带轮子的	葡萄园	购物车	装饰	和	藤蔓	和	花朵	是	拉	,	经过

['stɜ:rdi] ['ɑ:ksn] , [aʊt][ʌv; əv]

sturdy	oxen	,	out	of
结实的	牛	,	出去	的

装饰着葡萄藤和鲜花的高轮葡萄园马车，由健壮的牛拉着，驶出.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

['evri] ['vɪnjərd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,

every	vineyard	in	the	countryside	,
每一个	葡萄园	在	这	农村	,

乡下的每一座葡萄园，

['kæriɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['prɪti] ['gɜ:lz] [hu:] [wɜ:rk][ðer; ðər][ænd; ənd][ə; eɪ]['bæskɪt][ʌv; əv] [nu:] [greɪps] .

carrying	all	the	pretty	girls	who	work	there	and	a	basket	of	new	grapes	.
携带	全部	这	漂亮的	女孩们	WHO	工作	那里	和	一个	篮子	的	新的	葡萄	.

带着在那里工作的所有漂亮女孩和一篮新鲜葡萄。

[ðə; ði][kɑ:rts][wɪnd] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'θi:drəl] ,

The	carts	wind	through	the	streets	to	the	Cathedral	,
这	购物车	风	通过	这	街道	到	这	大教堂	,

马车蜿蜒穿过街道，驶向大教堂。

[wer] [ðə; ði] [greɪps] [ɑːr; ər]['blesɪd; blest][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [preɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [θæŋks]

where	the	grapes	are	blessed	and	all	the	people	pray	and	give	thanks
在哪里	这	葡萄	是	蒙福	和	全部	这	人们	祈祷	和	给	谢谢

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['hɑːrvɪst] .

for	a	good	harvest	.
为了	一个	好的	收成	.

在那里，葡萄受到祝福，所有人都祈祷并感谢丰收。

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] [skwer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,

Then	,	in	the	square	in	front	of	the	Cathedral	,
然后	,	在	这	正方形	在	正面	的	这	大教堂	,

然后，在大教堂前的广场上，

[ə; eɪ] [greɪt] [flɑːk] [ʌv; əv] ['pɪdʒɪns] [ɪz] [luːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

a	great	flock	of	pigeons	is	loosed	into	the	air	.
一个	伟大的	群	的	鸽子	是	松开	进入	这	空气	.

一大群鸽子被放飞到空中。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['hoʊmɪŋ] ['pɪdʒɪns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [flaɪ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz][ɪn] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv]

These	are	homing	pigeons	,	and	they	fly	back	to	their	homes	in	every	part	of
这些	是	归巢	鸽子	,	和	他们	飞	后退	到	他们的	房屋	在	每一个	部分	的

[speɪn] ,

Spain	,
西班牙	,

这些是信鸽，它们会飞回西班牙各地的家。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]['hɑːrvɪst][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə][bɪ'gɪn] .

carrying	the	message	that	the	harvest	is	about	to	begin	.
携带	这	信息	那	这	收成	是	关于	到	开始	.

传达着丰收即将开始的信息。

[ðeəz; ðəz] ['dænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['bʊlfaɪt] ,

There's	dancing	in	the	streets	all	night	,	and	the	next	day	there	are	bullfights	,
有	跳舞	在	这	街道	全部	夜晚	,	和	这	下一个	天	那里	是	斗牛	,

街上整夜都有人跳舞，第二天还有斗牛表演。

['reɪsɪz][ænd; ənd] [mɔːr] ['dænsɪŋ] .

races	and	more	dancing	.
种族	和	更多的	跳舞	.

赛跑和更多舞蹈。

[ðen] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɔːl][goʊ][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə]['hɑːrvɪst][ðə; ði] [greɪps] .

Then	the	people	all	go	to	work	to	harvest	the	grapes	.
然后	这	人们	全部	去	到	工作	到	收成	这	葡萄	.

然后人们都去收割葡萄。

[ɑːn] ['spænɪʃ] ['hɑːlədeɪz] , [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

On	Spanish	holidays	,	there	is	plenty	to	eat	and	drink	.
在	西班牙语	假期	,	那里	是	很多	到	吃	和	喝	.

西班牙的节假日里，吃喝玩乐应有尽有。

[fɔːr; fər] ['vɪzɪtər] , ['iːtɪŋ] [ɪz] [fʌn] ['iːv(ə)n][ɑːn] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri] [deɪ] .

For	visitors	,	eating	is	fun	even	on	any	ordinary	day	.
为了	访客	,	吃	是	乐趣	甚至	在	任何	普通的	天	.

对游客来说，即使在普通的日子里，吃饭也是一种乐趣。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə]['træv(ə)l][frʌm; frəm]['riːdʒən][tuː; tə]['riːdʒən][ɪn] [speɪn] ,

If	you	were	to	travel	from	region	to	region	in	Spain	,
如果	你	是	到	旅行	从	地区	到	地区	在	西班牙	,

如果你要在西班牙各地旅行，

[juː; jʊ] [wʊd] ['noʊtɪs] [ðæt] ['piːp(ə)l] [iːt] ['dɪfrənt] [fuːdz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .

you	would	notice	that	people	eat	different	foods	in	different	places	.
你	会	注意	那	人们	吃	不同的	食物	在	不同的	地方	.

你会注意到不同地方的人们吃的食物也不一样。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['siːˌkoʊsts] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [iːt] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [fɪʃ] .

Along	the	seacoasts	,	of	course	,	they	eat	many	kinds	of	fish	.
沿着	这	海岸线	,	的	课程	,	他们	吃	许多	种类	的	鱼	.

当然，在沿海地区，他们会吃很多种类的鱼。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

In	the	north	,
在	这	北	,

在北方，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['siːfuːd] ['dɪʃɪz] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['kɑːdfɪʃ] [kʊkt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [sɔːs]

one	of	the	favorite	seafood	dishes	is	made	of	codfish	cooked	in	a	delicious	sauce
一	的	这	最喜欢的	海鲜	菜肴	是	制成	的	鳕鱼	煮熟	在	一个	可口的	酱

[ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [griːn] ['pepərz] ['fleɪvər] [wɪð; wɪθ]

of	red	and	green	peppers	flavored	with
的	红色的	和	绿色的	辣椒	调味	和

最受欢迎的海鲜菜肴之一是用鳕鱼烹制而成，佐以美味的红绿甜椒酱汁，并加入.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

['gɑːrlɪk] .

garlic	.
蒜	.

蒜。

[ɪn][və'lenʃiə][juː; jʊ] [wʊd] [iːt] " [paɪ'elə] " [meɪd] [ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] ['ʃelfɪʃ] , ['tʃɪkɪn] ,

In	Valencia	you	would	eat	"	paella	"	made	of	many	kinds	of	shellfish	,	chicken	,
在	瓦伦西亚	你	会	吃	"	西班牙海鲜饭	"	制成	的	许多	种类	的	贝类	,	鸡	,

在瓦伦西亚，你会吃到用多种贝类、鸡肉等食材烹制的"海鲜饭"。

[hæm][ænd; ənd][raɪs] ['fleɪvər] [wɪð; wɪθ]['sæfrən] , [ə; eɪ] ['jeloʊ] [spaɪs] [wɪtʃ] [grəuz] [ɪn] [speɪn] .

ham	and	rice	flavored	with	saffron	,	a	yellow	spice	which	grows	in	Spain	.
火腿	和	米	调味	和	藏红花	,	一个	黄色的	香料	哪个	生长	在	西班牙	.

用藏红花调味的火腿和米饭，藏红花是一种生长在西班牙的黄色香料。

[paɪ'elə] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [raʊnd] ['aɪərn][pæn]['oʊvər][ə; eɪ] ['tʃɑːrkoʊl] ['faɪər] ,

Paella	is	made	in	a	big	round	iron	pan	over	a	charcoal	fire	,
西班牙海鲜饭	是	制成	在	一个	大的	圆形的	铁	平底锅	超过	一个	木炭	火	,

西班牙海鲜饭是用一个大的圆形铁锅，在炭火上烹制的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][klæmz] , [ʃ'rɪmps] ,

and	the	little	clams	,	shrimps	,
和	这	小的	蛤蜊	,	虾	,

还有小蛤蜊、虾，

['piːsɪz] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ɑːr; ər] [tɔːst] [ɪn] ,

pieces	of	chicken	and	everything	else	that	makes	it	good	are	tossed	in	,
件	的	鸡	和	一切	别的	那	制作	它	好的	是	抛掷	在	,

鸡块和其他所有让这道菜美味的食材都放进去了。

[ə; eɪ]['hændfʊl][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [hoʊl] [dɪʃ] [ɪz] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] [sɜ:rvd] ,

a	handful	at	a	time	,	until	the	whole	dish	is	ready	to	be	served	,
一个	少数	在	一个	时间	,	直到	这	所有的	盘子	是	准备好	到	是	服务	,

一次抓一把，直到整道菜都可以上桌为止。

[raɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæn][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kʊkt] [ɪn] .

right	from	the	pan	it	was	cooked	in	.
正确的	从	这	平底锅	它	曾是	煮熟	在	.

直接从烹饪用的锅里拿出来吃。

[moʊst] ['fæməliz] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [lʌntʃ] , [æt; ət][ə'baʊt][ˌtu:'tu:][ə'klɔk, əu-] .

Most	families	have	a	big	lunch	,	at	about	2	o'clock	.
最多	家庭	有	一个	大的	午餐	,	在	关于	2	点钟	.

大多数家庭会在下午两点左右吃一顿丰盛的午餐。

[ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [ku:l] , [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][pɑ:t][ʌv; əv] [stu:] , [ɔ:r] " [kəsʃi:doʊ] .

If	the	weather	is	cool	,	this	is	very	likely	to	be	a	pot	of	stew	,	or	"	cocido	.
如果	这	天气	是	凉爽的	,	这	是	非常	可能	到	是	一个	锅	的	炖	,	或者	"	玉米	.

如果天气凉爽，这很可能是一锅炖菜，或者叫"cocido"。

" [di'pendiŋ] [ɑ:n] [wʌt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn] , [ðɪs] [kəsʃi:doʊ] [maɪt] [bi:; bi]

"	Depending	on	what	part	of	the	country	you	are	in	,	this	cocido	might	be
"	取决于	在	什么	部分	的	这	国家	你	是	在	,	这	玉米	可能	是

[meɪd] [ʌv; əv] [fɪʃ] ,

made	of	fish	,
制成	的	鱼	,

"根据你所在的地区，这道炖菜可能是用鱼做的，

[læm] , [bi:f] [ɔ:r] ['tʃɪkɪn] .

lamb	,	beef	or	chicken	.
羊肉	,	牛肉	或者	鸡	.

羊肉、牛肉或鸡肉。

[wət'evər] [ðə; ði] [mi:t] [ɔ:r] [fɪʃ] [meɪ] [bi:; bi] ,

Whatever	the	meat	or	fish	may	be	,
任何	这	肉	或者	鱼	可能	是	,

不管是什么肉或鱼，

[ðə; ði][kəsʃi:doʊ]['ɔ:lsoʊ] [ɪn'klu:dz] [ɔ:l][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz] [ðæt] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]

the	cocido	also	includes	all	the	vegetables	that	grow	in	the	garden	at	that	time
这	玉米	还	包括	全部	这	蔬菜	那	生长	在	这	花园	在	那	时间

[ʌv; əv] [jɪr] .

of	year	.
的	年	.

炖菜还包括花园里一年中这个时候生长的所有蔬菜。

[its] [æpt][tu:; tə][bi:; bi] ['fleɪvər] [wɪð; wɪθ]['gɑ:rlɪk] , [swi:t] ['spænɪʃ] [red] ['pepərz] ,

It's	apt	to	be	flavored	with	garlic	,	sweet	Spanish	red	peppers	,
它是	易于	到	是	调味	和	蒜	,	甜的	西班牙语	红色的	辣椒	,

可以加入大蒜和西班牙甜红辣椒调味。

[ænd; ənd][pər'hæps] ['sevrəl] ['spu:nˌfʊlz] [ʌv; əv] ['ʃeri] [waɪn] .

and	perhaps	several	spoonfuls	of	sherry	wine	.
和	也许	一些	一勺	的	雪利酒	葡萄酒	.

或许还要加几勺雪利酒。

[ɪn][ðə; ði][hɑ:t] ['sʌmər] ['weðər] [ɪn][ˌændə'lu:zjə] ,

In	the	hot	summer	weather	in	Andalusia	,
在	这	热的	夏天	天气	在	安达卢西亚	,

在安达卢西亚炎热的夏季，

['pi:p(ə)l] [i:t] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [koʊld] [su:p] [æz; əz][ðer; ðər][meɪn] [dɪʃ] [æt; ət] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
people **eat** **a** **delicious** **cold** **soup** **as** **their** **main** **dish** **at** **lunch** **,** **and** **sometimes**
人们 吃 一个 可口的 寒冷的 汤 作为 他们的 主要的 盘子 在 午餐 , 和 有时
[æt; ət] ['dɪnər] [tu:] .
at **dinner** **too** **.**
在 晚餐 也 .

人们午餐时会吃美味的冷汤作为主菜，有时晚餐也会吃。

[ðɪs] [su:p] [ɪz] [kɔ:ld] [gə'spa:tʃoʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['spænɪʃ] ['ɑ:lɪv] [ɔɪl] ,
This **soup** **is** **called** **gazpacho** **,** **and** **it** **is** **made** **with** **Spanish** **olive** **oil** **,**
这 汤 是 称为 西班牙凉菜汤 , 和 它 是 制成 和 西班牙语 橄榄 油 ,

这道汤叫做西班牙冷汤（gazpacho），是用西班牙橄榄油做的。

['vɪnɪgər] , [tə'meɪtoʊ][dʒu:s][ænd; ənd][aɪs]['wɔ:tər] .
vinegar **,** **tomato** **juice** **and** **ice** **water** **.**
醋 , 番茄 汁 和 冰 水 .

醋、番茄汁和冰水。

['veri] [faɪn] [bred] [krʌmz] [help] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [θɪk] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [freʃ] ,
Very **fine** **bread** **crumbs** **help** **make** **it** **thick** **,** **and** **little** **pieces** **of** **fresh** **,**
非常 美好的 面包 面包屑 帮助 制作 它 厚的 , 和 小的 件 的 新鲜的 ,

非常细的面包屑有助于使其浓稠，还有少量新鲜的.....

[koʊld][tə'meɪtoʊz] , ['kju:kʌmbərz] , [gri:n] ['pepərz] , ['ɑ:lɪvz] [ænd; ənd] ['ʌnjənz] [floʊt] [ɑ:n][tɑ:p] .
cold **tomatoes** **,** **cucumbers** **,** **green** **peppers** **,** **olives** **and** **onions** **float** **on** **top** **.**
寒冷的 西红柿 , 黄瓜 , 绿色的 辣椒 , 橄榄 和 洋葱 漂浮 在 顶部 .

冰镇的西红柿、黄瓜、青椒、橄榄和洋葱漂浮在水面上。

['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪn] [speɪn] [i:ts] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] " ['tʃʊroʊz] .
Everybody **in** **Spain** **eats** **a** **great** **many** **"** **churros** **.**
大家 在 西班牙 吃 一个 伟大的 许多 " 吉事果 .

西班牙人人都爱吃"吉事果"。

" ['tʃʊroʊz] [ɑ:r; ər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['dəunʌts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['twɪstɪd] ['ɪntu:] [ɑ:d]
" **Churros** **are** **something** **like** **doughnuts** **,** **but** **they** **are** **twisted** **into** **odd**
" 吉事果 是 某物 喜欢 甜甜圈 , 但 他们 是 扭曲 进入 奇怪的

"吉事果有点像甜甜圈，但它被扭成了奇形怪状。"

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **61** **]**
[页 -]

[第61页]

[ʃeɪps] [ænd; ənd][fraɪd][ɪn]['ɑ:lɪv] [ɔɪl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][krɪsp][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [θru:] ,
shapes **and** **fried** **in** **olive** **oil** **until** **they** **are** **crisp** **all** **the** **way** **through** **,**
形状 和 油煎 在 橄榄 油 直到 他们 是 脆 全部 这 方式 通过 ,

将它们塑形，然后用橄榄油炸至完全酥脆。

[nɑ:t][dʒʌst][ɑ:n][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .
not **just** **on** **the** **outside** **.**
不是 只是 在 这 外部 .

不仅仅是外表。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [faɪn] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][hɑ:t] ['tʃɔ:klət] ,
They **are** **very** **fine** **for** **breakfast** **with** **hot** **chocolate** **,**
他们 是 非常 美好的 为了 早餐 和 热的 巧克力 ,

它们非常适合搭配热巧克力作为早餐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [gʊd] [wɪð; wɪθ]['ʃʊgər] ['sprɪŋkld] [ɑːn][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [bɪ'twiːn] -
and **they** **are** **also** **good** **with** **sugar** **sprinkled** **on** **them** **as** **a** **between** **-**
和 他们 是 还 好的 和 糖 撒上 在 他们 作为 一个 之间 -
[miːlz] [snæk] .
meals **snack** **.**
餐 小吃 .

撒上糖后，它们也可以作为两餐之间的零食。

[ə'nʌðər] [snæk] [ɪz]['ɑːməndz] , [groʊn] [raɪt] [ɪn][speɪn] , [ænd; ənd] [ʃrɪmp] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][jʊr; jər]
Another **snack** **is** **almonds** **,** **grown** **right** **in** **Spain** **,** **and** **shrimp** **the** **size** **of** **your**
其他 小吃 是 杏仁 , 生长 正确的 在 西班牙 , 和 虾 这 尺寸 的 你的
['lɪt(ə)l]['fɪŋgər] .
little **finger** **.**
小的 手指 .

另一种小吃是产自西班牙的杏仁，以及小指大小的虾。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːdz] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['tʃɪldrən] [iːt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [wʌnz][ðer; ðər] [greɪt] -
Some **of** **the** **foods** **the** **Spanish** **children** **eat** **are** **the** **same** **ones** **their** **great** **-**
一些 的 这 食物 这 西班牙语 孩子们 吃 是 这 相同的 一个 他们的 伟大的 -
[greɪt] - [greɪt] - ['grænd,fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [eɪt] ,
great **-** **great** **-** **grandfathers** **and** **mothers** **ate** **,**
伟大的 - 伟大的 - 祖父们 和 母亲们 吃 ,

西班牙儿童吃的一些食物，和他们的曾曾祖父和母亲吃的食物是一样的。

[tuː] .
too **.**
也 .

也。

['moʊstli] ,
Mostly **,**
大多 ,

大多，

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['veri] [oʊld] — [æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði]['hɑːlədeɪ]
the **houses** **where** **they** **live** **are** **also** **very** **old** **—** **as** **old** **as** **the** **holiday**
这 房屋 在哪里 他们 居住 是 还 非常 老的 — 作为 老的 作为 这 假期
['kʌstəmz] [ðæt] ['hævnt] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] .
customs **that** **haven't** **changed** **in** **hundreds** **of** **years** **.**
海关 那 还没有 已更改 在 数百 的 年 .

他们居住的房子也很古老——和数百年来未曾改变的节日习俗一样古老。

[ðiːz] [oʊld] [weɪz] [ænd; ənd] [siːnz] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)nz] [speɪn] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld]
These **old** **ways** **and** **scenes** **are** **some** **of** **the** **reasons** **Spain** **has** **been** **called**
这些 老的 方式 和 场景 是 一些 的 这 原因 西班牙 有 到过 称为
" [ðə; ði][lænd] [wer] [taɪm] [stændz] [stɪl] .
" **the** **land** **where** **time** **stands** **still** **.**
" 这 土地 在哪里 时间 站立 仍然 .

这些古老的习俗和景象是西班牙被称为"时间静止之地"的部分原因。

" ['oʊnli][dʒʌst] [naʊ] [ɪz] [ðɪs] [oʊld] [speɪn] [ə'baʊt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['mɑːdərn] [speɪn] .
" **Only** **just** **now** **is** **this** **old** **Spain** **about** **to** **become** **modern** **Spain** **.**
" 仅有的 只是 现在 是 这 老的 西班牙 关于 到 变得 现代的 西班牙 .

"古老的西班牙才刚刚开始向现代西班牙转变。"

[nuː] [roʊdz] ,
New **roads** **,**
新的 道路 ,

新建道路，

['reilrəudz] [ænd; ənd] ['eəˌfi:ldz] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] [tu:; tə] [help] ['pi:p(ə)l] [get] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri]

railroads	and	airfields	are	being	built	to	help	people	get	around	the	country
铁路	和	机场	是	存在	建造	到	帮助	人们	得到	大约	这	国家

['fæstər] [ænd; ənd] [tu:; tə] [send] [fu:d] [frʌm; frəm] ['fɑ:rmz] [ænd; ənd] ['si:ˌkoʊsts] [tu:; tə] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] [ɪn]

faster	and	to	send	food	from	farms	and	seacoasts	to	markets	in
快点	和	到	发送	食物	从	农场	和	海岸线	到	市场	在

[ə; eɪ] ['hɜ:ri] .

a	hurry	.
一个	匆忙	.

铁路和机场的建设是为了帮助人们更快地在全国各地出行，并迅速将食品从农场和沿海地区运送到市场。

[ɔ:l] ['oʊvər] [speɪn] [ju:; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hæmərz] [ænd; ənd] ['tʃɪzəlz] ,

All	over	Spain	you	hear	the	sound	of	hammers	and	chisels	,
全部	超过	西班牙	你	听到	这	声音	的	锤子	和	凿子	,

在西班牙各地都能听到锤子和凿子的声音。

['bɪzɪli] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [laɪf] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

busily	building	a	new	life	for	the	people	.
忙碌地	建筑	一个	新的	生活	为了	这	人们	.

忙于为人们建设新生活。

[speɪn] [hæz; həz] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [neiʃəns] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜ:lz] [ɑ:r; ər] ['i:gər]

Spain	has	joined	the	United	Nations	and	Spanish	boys	and	girls	are	eager
西班牙	有	加入	这	团结的	国家	和	西班牙语	男孩们	和	女孩们	是	渴望的

[tu:; tə] [dʒɔɪn] [ɔ:l] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜ:lz] [hu:] [wɑ:nt] [ðer; ðər] ['kʌntriz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['pɑ:rtnərz] [ɪn]

to	join	all	boys	and	girls	who	want	their	countries	to	be	partners	in
到	加入	全部	男孩们	和	女孩们	WHO	想	他们的	国家	到	是	合作伙伴	在

['prɑ:gres] .

progress	.
进步	.

西班牙已加入联合国，西班牙的男孩女孩们渴望加入所有希望自己国家成为进步伙伴的男孩女孩们的行列。

[ɪf] , [ɪn] ['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [speɪn] , [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,

If	,	in	getting	to	know	Spain	,	you	have	learned	to	like	it	,
如果	,	在	获得	到	知道	西班牙	,	你	有	学习	到	喜欢	它	,

如果你在了解西班牙的过程中，爱上了它，

[pər'hæps] [ju:l] [wɑ:nt] [tu:; tə] [seɪ] " [hə'loʊ] " [ænd; ənd] " [gʊd] [lʌk] " [tu:; tə] [jʊr; jər] ['spænɪʃ] [frendz] .

perhaps	you'll	want	to	say	"	hello	"	and	"	good	luck	"	to	your	Spanish	friends	.
也许	你会	想	到	说	"	你好	"	和	"	好的	运气	"	到	你的	西班牙语	朋友们	.

或许你想向你的西班牙朋友问好，并祝他们好运。

[hɪr] [ɪz] [haʊ] [tu:; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] : " [sə'lu:doʊz] , [ə'mi:gəuz] !

Here	is	how	to	say	it	:	"	Saludos	,	amigos	!
这里	是	如何	到	说	它	:	"	问候	,	朋友们	!

怎么说呢："致敬，朋友们！

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]

"	[	Pg	62	]
"	[	页	-	]

[第62页]

['hɪstri; 'hɪstəri]

History
历史

历史

[bɪˈfɔːr] - [biː] . [siː] . — ['ɜːrliɪst] ['piːp(ə)l] [lɪvd] [ɪn] [keivz] [ɪn] ['nɔːrðərn] [speɪn] ; [wɜːr; wər] ['kɔŋkəd]

Before	200	B	.	C	.	—	Earliest	people	lived	in	caves	in	northern	Spain	;	were	conquered
前	-	B	.	C	.	—	最早	人们	居住地	在	洞穴	在	北方	西班牙	;	是	征服

[baɪ][aɪˈbɪriənz] , [ðen] [selts; kelts] .

by	Iberians	,	then	Celts	.
经过	伊比利亚人	,	然后	凯尔特人	.

公元前 200 年之前——最早的人类居住在西班牙北部的洞穴中；他们先后被伊比利亚人和凯尔特人征服。

[fəˈniːʃənz] [ænd; ənd] ['griːks] [keɪm] , [ænd; ənd]['faɪnəli][ɔːl][wɜːr; wər] ['kɔŋkəd] [baɪ]['kɑː θəˈdʒiniən] .

Phoenicians	and	Greeks	came	,	and	finally	all	were	conquered	by	Carthaginians	.
腓尼基人	和	希腊人	来了	,	和	最后	全部	是	征服	经过	迦太基人	.

腓尼基人和希腊人来了，最终都被迦太基人征服了。

- [biː] . [siː] . — ['roʊmənz] ['kɔŋkəd] ['kɑː θəˈdʒiniən] , [bɪˈgæn][ə; eɪ] [ruːl] ['læstɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] -

201	B	.	C	.	—	Romans	conquered	Carthaginians	,	began	a	rule	lasting	more	than	500
-	B	.	C	.	—	罗马书	征服	迦太基人	,	开始	一个	规则	持久	更多的	比	-

['jɪrz] .

years	.
年	.

公元前 201 年——罗马人征服迦太基人，开始了长达 500 多年的统治。

- [ə; eɪ] . [diː] . — [baːˈbɛəriənz] , [ɪˈspeʃəli] ['vɪzəgɑːθs] , [keɪm] ['ɪntuː] [speɪn] [frʌm; frəm] ['sentrəl]

406	A	.	D	.	—	Barbarians	,	especially	Visigoths	,	came	into	Spain	from	central
-	一个	.	D	.	—	野蛮人	,	尤其	西哥特人	,	来了	进入	西班牙	从	中央

['jʊrəp] [ænd; ənd] [ɪˈventʃuəli] [droʊv] [aʊt][ðə; ði]['roʊmənz] .

Europe	and	eventually	drove	out	the	Romans	.
欧洲	和	最终	驾驶	出去	这	罗马书	.

公元 406 年——蛮族，特别是西哥特人，从中欧进入西班牙，最终将罗马人驱逐出去。

- [ə; eɪ] . [diː] . — [ðə; ði] [mʊəz] [keɪm] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] ['æfrɪkə][ænd; ənd] ['kɔŋkəd] [ɔːl] [speɪn] [ɪn]

711	A	.	D	.	—	The	Moors	came	from	North	Africa	and	conquered	all	Spain	in
-	一个	.	D	.	—	这	沼泽地	来了	从	北	非洲	和	征服	全部	西班牙	在

[les] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] .

less	than	10	years	.
较少的	比	-	年	.

公元 711 年——摩尔人从北非来到这里，在不到 10 年的时间里征服了整个西班牙。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['spænjərdz]['stɑːrtɪd] ['faɪtɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [fɔːr; fər][ðə; ði] "

Although	the	Christian	Spaniards	started	fighting	almost	immediately	for	the	"
虽然	这	基督教	西班牙人	开始	斗争	几乎	立即地	为了	这	"

[riːˈkɒŋkwest] " [ʌv; əv][speɪn] ,

Reconquest	"	of	Spain	,
夺回	"	的	西班牙	,

尽管信奉基督教的西班牙人几乎立即开始了为"收复西班牙"而战的斗争，

[ðə; ði] [mʊəz] [wɜːr; wər]['mæstərz][fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst] - ['jɪrz] .

the	Moors	were	masters	for	almost	800	years	.
这	沼泽地	是	大师	为了	几乎	-	年	.

摩尔人统治了近800年。

['dʒænjueri][ˌtuːˈtuː] ,

January	2	,
一月	2	,

1月2日

- — [ðə; ði] [riːˈkɒŋkwest] [ʌv; əv][speɪn][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] [wen] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv]['fəːdəˌnænd]

1492	—	The	Reconquest	of	Spain	was	completed	when	the	armies	of	Ferdinand
-	—	这	夺回	的	西班牙	曾是	完全的	什么时候	这	军队	的	费迪南德

[ænd; ənd] [ˌɪzəˈbelə] [droʊv][ðə; ði] [mʊəz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ælˈhæmbrə; ælˈhɑːmbrə][ɪn][grəˈnɑːdə] ,

and	Isabella	drove	the	Moors	out	of	the	Alhambra	in	Granada	,
和	伊莎贝拉	驾驶	这	沼泽地	出去	的	这	阿尔罕布拉宫	在	格拉纳达	,

1492年——费尔南多和伊莎贝拉的军队将摩尔人逐出格拉纳达的阿尔罕布拉宫，西班牙的收复失地运动就此完成。

[ðer; ðər][læst]['strɔːŋhoʊld] .
their **last** **stronghold** **.**
他们的 最后的 据点 .

他们的最后据点。

['ɔːgəst] ,
August **,**
八月 ,

八月，

- — [kə'lʌmbəs] [seɪld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θriː] [ʃɪps] [frʌm; frəm]['pɑːlɔs][ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə]
1492 **—** **Columbus** **sailed** **with** **his** **three** **ships** **from** **Palos** **in** **an** **effort** **to**
- — 哥伦布 航行 和 他的 三 船舶 从 帕洛斯 在 一个 努力 到

[riːtʃ] [ðə; ði][fɑːr] [iːst] [baɪ] ['seɪlɪŋ] [west] ;
reach **the** **Far** **East** **by** **sailing** **west** **;**
抵达 这 远的 东方 经过 帆船 西方 ;

1492年——哥伦布率领他的三艘船从帕洛斯出发，试图向西航行到达远东；

[ɑːn][ɑːk'toʊbər] - , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['lændfɔːl][ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld][ænd; ənd] [kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː]
on **October** **12** **,** **he** **made** **his** **first** **landfall** **in** **the** **New** **World** **and** **claimed** **it**
在 十月 - , 他 制成 他的 第一的 登陆 在 这 新的 世界 和 声称 它

[fɔːr; fər][speɪn] .
for **Spain** **.**
为了 西班牙 .

10月12日，他首次登陆新大陆，并宣布其归西班牙所有。

- - - — [ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv][speɪn] .
1492 **-** **1588** **—** **The** **Golden** **Age** **of** **Spain** **.**
- - - — 这 金的 年龄 的 西班牙 .

1492-1588年——西班牙的黄金时代。

[kə'lʌmbəs] [dɪ'skʌvərd] [mɔːr] [lændz][ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ,
Columbus **discovered** **more** **lands** **in** **the** **New** **World** **,**
哥伦布 发现 更多的 土地 在 这 新的 世界 ,

哥伦布在新大陆发现了更多土地，

[ænd; ənd][kɑːŋˌkwiːstə'dɔːriz][plaːntid][ðə; ði] ['spænɪʃ] [flæg][ɔːl] [θruː] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə]
and **Conquistadores** **planted** **the** **Spanish** **flag** **all** **through** **North** **and** **South** **America**
和 征服者 已种植 这 西班牙语 旗帜 全部 通过 北 和 南 美国
.
:
.

征服者们将西班牙国旗插满了整个北美洲和南美洲。

[speɪn] [kən'troʊld] [moʊst][ʌv; əv] ['jʊrəp] .
Spain **controlled** **most** **of** **Europe** **.**
西班牙 受控 最多 的 欧洲 .

西班牙曾控制欧洲大部分地区。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv] [greɪt] ['ɑːrtɪsts][ænd; ənd] ['raɪtɝz] [laɪk] [vɛ'læskɛz] , [el] ['grekoʊ] ,
It **was** **a** **time** **of** **great** **artists** **and** **writers** **like** **Velasquez** **,** **El** **Greco** **,**
它 曾是 一个 时间 的 伟大的 艺术家 和 作家 喜欢 维拉斯奎兹 , 埃尔 格雷科 ,

那是一个涌现出像委拉斯凯兹、埃尔·格列柯这样伟大艺术家和作家的时代。

[mə'rɪloʊ] , [loʊp] [diː]['vegər][ænd; ənd] [sər'væntiːz] .
Murillo **,** **Lope** **de** **Vega** **and** **Cervantes** **.**
穆里略 , 洛佩 德 维加 和 塞万提斯 .

穆里略、洛普·德·维加和塞万提斯。

- — ['speɪnz] [greɪt] ['neɪv(ə)l][ɑːr'mɑːdə][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər]
1588 — Spain's great naval Armada was defeated by England and the power
- — 西班牙的 伟大的 海军 舰队 曾是 战败 经过 英格兰 和 这 力量
[ʌv; əv][speɪn][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪ'klaɪn] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld] .
of Spain began to decline throughout the world .
的 西班牙 开始 到 衰退 自始至终 这 世界 .

1588年——西班牙强大的无敌舰队被英国击败，西班牙的实力开始在世界范围内衰落。

[læst][ˌoʊvər'siːz] [pə'zeʃnz] [wɜːr; wər][lɔːst][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] - [ə'merɪkən][wɔːr][ɪn]
Last overseas possessions were lost at the end of the Spanish - American War in
最后的 海外 财产 是 丢失的 在 这 结尾 的 这 西班牙语 - 美国人 战争 在
- .
1898 .
- .

最后一批海外领地是在1898年美西战争结束时失去的。

- — [kɪŋ] [æl'fɔnsəu][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['æbdɪkeɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊn] , [went]['ɪntuː]['eksaɪl] ; [speɪn]
1931 — King Alfonso XIII abdicated from his throne , went into exile ; Spain
- — 国王 阿方索 十三 退位 从 他的 王座 , 去 进入 流亡 ; 西班牙
[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] .
became a republic .
成为 一个 共和国 .

1931年——阿方索十三世国王退位，流亡海外；西班牙成为共和国。

- - - — [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['sɪv(ə)l][wɔːr] .
1936 - 1939 — The Spanish Civil War .
- - - — 这 西班牙语 民用 战争 .

1936-1939年——西班牙内战。

['næʃnəlɪsts] [led][baɪ]['dʒen(ə)rəl][frən'sɪskoʊ]['fræŋkoʊ][wʌn][ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
Nationalists led by General Francisco Franco won the war and the General
民族主义者 引领 经过 一般的 弗朗西斯科 弗朗哥 韩元 这 战争 和 这 一般的
[bɪ'keɪm] [tʃiːf] [ʌv; əv] [steɪt] .
became Chief of State .
成为 首席 的 状态 .

弗朗西斯科·佛朗哥将军领导的民族主义者赢得了战争，佛朗哥将军成为国家元首。

- — [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd][baɪ] ['spænɪʃ] ['pɑːrləmənt] ,
1947 — The Law of Succession was adopted by Spanish Parliament ,
- — 这 法律 的 演替 曾是 已采用 经过 西班牙语 议会 ,

1947年——西班牙议会通过了《继承法》，

[prə'vaɪdɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['fjuːtʃər] [kɪŋ] [ænd; ənd] [nuː] ['spænɪʃ] ['mɑːnərki] ;
providing for a future King and new Spanish monarchy ;
提供 为了 一个 未来 国王 和 新的 西班牙语 君主制 ;

为未来的国王和新的西班牙君主制奠定基础；

[ðɪs] [lɔː] ['ɔːltərd] [ɪn] - [soʊ] [ðæt][ðə; ði] ['mɑːnərki] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ['suːnər] [ðæn; ðən]
this law altered in 1956 so that the monarchy may be established sooner than
这 法律 已修改 在 - 所以 那 这 君主制 可能 是 已确立的 很快 比
[ə'rɪdʒənəli] [plænd] .
originally planned .
起初 计划 .

1956年，该法律进行了修改，以便君主制能够比原计划更早地建立起来。

- — [ə'merɪkən] [eɪd]['proʊgræm][bɪ'gæn] ; ['eəˌfiːldz] ,
1953 — American aid program began ; airfields ,
- — 美国人 援助 程序 开始 ; 机场 ,

1953年——美国援助计划启动；机场，

['paɪpˌlaɪnz][ænd; ənd] ['ʌðər] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts]['juːzɪŋ] [ə'merɪkən] ['mʌni] [ænd; ənd]

pipelines	and	other	construction	projects	using	American	money	and
管道	和	其他	建造	项目	使用	美国人	钱	和

[ə'merɪkən] ['bɪldərz] [help] [speɪn] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [dɪ'fens] ['netwɜːrk][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['riːsɔːrsɪz] .

American	builders	help	Spain	develop	a	defense	network	and	natural	resources	.
美国人	建筑商	帮助	西班牙	发展	一个	防御	网络	和	自然的	资源	.

利用美国资金和美国建筑商进行的管道和其他建设项目，帮助西班牙发展国防网络和自然资源。

- — [speɪn] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd][neiʃəns] .

1956	—	Spain	admitted	to	the	United	Nations	.
-	—	西班牙	承认	到	这	团结的	国家	.

1956年——西班牙加入联合国。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

['ɪndeks]

Index
指数

指数

[æl'hæmbrə; æl'hɑːmbrə] , - - -

Alhambra	,	37	-	40
阿尔罕布拉宫	,	-	-	-

阿尔罕布拉，37-40

[ˌændə'luːzjə] , - - - , - , - , - , -

Andalusia	,	26	-	27	,	37	,	55	,	57	,	60
安达卢西亚	,	-	-	-	,	-	,	-	,	-	,	-

安达卢西亚，26-27、37、55、57、60

['ærəgan] , -

Aragon	,	32
阿拉贡	,	-

阿拉贡，32

[ɑːr'mɑːdə] , -

Armada	,	20
舰队	,	-

舰队，20

[ə'stjjəriəs] , -

Asturias	,	25
阿斯图里亚斯	,	-

阿斯图里亚斯，25

[ə'vɪlə] , -

Avila	,	34
阿维拉	,	-

阿维拉，34岁

[ˌbæli'ærik] ['aɪləndz] , -

Balearic	Islands	,	20
巴利阿里群岛	岛屿	,	-

巴利阿里群岛，20

[ˌbaːsi'ləunə] , -

Barcelona	,	30
巴塞罗那	,	-

巴塞罗那，30

[bæsk,bɑ:sk] , -
Basque , 33
巴斯克 , -

巴斯克人，33岁

['bʊlz] & ['bʊlfaɪtɪŋ] , - , - - - , - - - , - , -
Bulls & bullfighting , 26 , 45 - 46 , 51 - 52 , 56 , 58
公牛队 & 斗牛 , - , - - - , - - - , - , -

公牛与斗牛，26、45-46、51-52、56、58

['bʌrəuz] , - , -
Burros , 14 , 24
驴 , - , -

布罗斯，14，24

[kə'neri] ['aɪləndz] , -
Canary Islands , 20
金丝雀 岛屿 , -

加那利群岛，20

[kæ'sti:l] , - - -
Castile , 34 - 36
卡斯蒂利亚 , - - -

卡斯蒂利亚，34-36

['kɑ:slz] , - - -
Castles , 34 - 35
城堡 , - - -

城堡，34-35

[,kætə'ləuniə] , - , -
Catalonia , 29 , 30
加泰罗尼亚 , - , -

加泰罗尼亚，29，30

[keɪv] ['drɔɪŋz] , -
Cave drawings , 15
洞穴 图画 , -

洞穴壁画，15

['krɪsməs] , - - -
Christmas , 52 - 53
圣诞节 , - - -

圣诞节，52-53

[tʃɜ:rtʃ] , - - - , - , - - -
Church , 15 - 16 , 46 , 49 - 50
教会 , - - - , - , - - -

教堂，15-16，46，49-50

['sɪv(ə)l][wɔ:r] , - , -
Civil War , 21 , 46
民用 战争 , - , -

内战，21，46

[kə'lʌmbəs] , ['krɪstəfər] , ['sɛvən] , [eɪt] , -
Columbus , Christopher , 7 , 8 , 18
哥伦布 , 克里斯托弗 , 7 , 8 , -

哥伦布，克里斯托弗，7岁，8岁，18岁

[kɑ:ŋ,kwi:stə'dɔ:riz] , - , - , -
Conquistadores , 19 , 20 , 28
征服者 , - , - , -

征服者，19、20、28

['dɔŋkiz] , - , - , -
Donkeys , 14 , 24 , 32
驴 , - , - , -

驴，14、24、32

[dɑ:n] ['kwiksət] , - - -
Don Quixote , 42 - 44
大学教师 堂吉诃德 , - - -

《堂吉诃德》，42-44

['eltʃei] , -
Elche , 54
埃尔切 , -

埃尔切，54

[el] [ˌeskɔri'ɑ:l] , -
El Escorial , 35
埃尔埃斯科里亚尔 , -

埃斯科里亚尔，35

[el] ['grekoʊ] , - - -
El Greco , 41 - 42
埃尔 格雷科 , - - -

埃尔·格列柯，41-42

[ˌestremɑ:'ðu:rɑ:] , -
Extremadura , 28
埃斯特雷马杜拉 , -

埃斯特雷马杜拉，28

['festəvəlz] , - , - - -
Festivals , 31 , 56 - 58
节日 , - , - - -

节日，31，56-58

[fɪ'estə] , - - -
Fiestas , 50 - 52
节日 , - - -

节日，50-52

[flə'meŋkoʊ] , -
Flamenco , 40
弗拉明戈 , -

弗拉明戈，40

[fu:d] , - , - , - - -
Food , 52 , 53 , 58 - 61
食物 , - , - , - - -

食品，52、53、58-61

['fræŋkoʊ] , [frən'sɪskoʊ] , -
Franco , Francisco , 21
弗朗哥 , 弗朗西斯科 , -

弗朗哥，弗朗西斯科，21岁

[gə'liʃiə] , -
Galicia , 25
加利西亚 , -

加利西亚，25

[geɪmz] , -
Games , 45
游戏 , -

游戏，45

[dʒi'ɑ:grəfi] , - , - , - - -
Geography , 11 , 12 , 25 - 36
地理 , - , - , - - -

地理，11，12，25-36

[dʒɪ'brɔ:ltər] , -
Gibraltar , 12
直布罗陀 , -

直布罗陀，12

[grə'nɑ:də] , - , - - -
Granada , 19 , 37 - 40
格拉纳达 , - , - - -

格拉纳达，19，37-40

['dʒɪpsiz] , - , - , -
Gypsies , 27 , 40 , 56
吉普赛人 , - , - , -

吉普赛人，27、40、56

['hɪstri; 'hɪstəri] , ['sɛvən] - [eɪt] , - - -
History , 7 - 8 , 15 - 21
历史 , 7 - 8 , - - -

历史，7-8，15-21

['hoʊli] [wi:k] , - - -
Holy Week , 54 - 55
圣 星期 , - - -

圣周，54-55

[aɪ'bɪriənz] , - , - , -
Iberians , 11 , 15 , 32
伊比利亚人 , - , - , -

伊比利亚人，11，15，32

[ˌɪzə'belə] , ['sɛvən] , [eɪt] , - , - , -
Isabella , 7 , 8 , 17 , 19 , 20
伊莎贝拉 , 7 , 8 , - , - , -

伊莎贝拉，7岁，8岁，17岁，19岁，20岁

[dʒaɪ][a:'lai] , - - - , -
Jai alai , 33 - 34 , 45
杰伊 阿拉伊 , - - - , -

回力球，33-34，45

[jɛ'rɛz] , -
Jerez , 56
赫雷斯 , -

赫雷斯，56

[leɪ'ɔ:n] , -
León , 28
莱昂 , -

莱昂，28岁

['laɪənz] , -
Lions , 38
狮子 , -

狮队，38

[mə'drɪd] , - - - , -
Madrid , 36 - 37 , 42
马德里 , - - - , -

马德里，36-37，42

[mʊəz] , - , - , - , - , - , - , - - - , - - - , -
Moors , 16 , 17 , 27 , 31 , 32 , 37 - 40 , 41 - 42 , 55
沼泽地 , - , - , - , - , - , - , - - - , - - - , -

沼泽地，16、17、27、31、32、37-40、41-42、55

['mə:ʃiə; 'mu:rθjɑ:] , - , -
Murcia , 29 , 32
穆尔西亚 , - , -

穆尔西亚，29岁，32岁

[nə'vɑ:(r)] , -
Navarre , 32
纳瓦拉 , -

纳瓦尔，32岁

['pɑ:lɔs] , [eɪt]
Palos , 8
帕洛斯 , 8

帕洛斯，8

[pɛrədɔrz] , -
Paradores , 35
国营酒店 , -

帕拉多雷斯，35

[pɑ:'seiəu] , - , - , -
Paseo , 44 , 49 , 51
帕塞奥 , - , - , -

帕塞奥，44、49、51

['prɑ:doʊ][mju'zi:əm] , -
Prado Museum , 42
普拉多 博物馆 , -

普拉多博物馆，42

['pɪrəˌniz] , - , -
Pyrenees , 11 , 32
比利牛斯山脉 , - , -

比利牛斯山脉，11，32

['ri:dʒənz] , - , - , - - - , -
Regions , 12 , 13 , 24 - 36 , 58
地区 , - , - , - - - , -

区域，12、13、24-36、58

['roʊmənz] , - , -
Romans , 15 , 16
罗马书 , - , -

罗马书 15、16章

[seɪnts] , - - - , -
Saints , 50 - 51 , 55
圣徒队 , - - - , -

圣徒队，50-51，55

[sku:lz] , - , - , - - -
Schools , 44 , 45 , 46 - 48
学校 , - , - , - - -

学校，44、45、46-48

[sɛ'goʊvi:ə] , -
Segovia , 16
塞戈维亚 , -

塞戈维亚，16

[səˈvɪl] , - - -
Seville , 55 - 57
塞维利亚 , - - -

塞维利亚，55-57

['ʃepərdz] , [naɪn] , - , -
Shepherds , 9 , 33 , 44
牧羊人 , 9 , - , -

牧羊人，9，33，44

[siˈestə] , - - -
Siesta , 36 - 37
午休 , - - -

午睡，36-37

[θriː] [kɪŋz] [deɪ] , -
Three Kings Day , 53
三 国王 天 , -

三王节，53

[təˈliːdoʊ] , - , - - -
Toledo , 37 , 40 - 42
托莱多 , - , - - -

托莱多，37，40-42

[vəˈlenʃiə] , - , - , - , - , -
Valencia , 29 , 30 , 31 , 52 , 60
瓦伦西亚 , - , - , - , - , -

瓦伦西亚，29，30，31，52，60

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

['sɔːrsɪz]
Sources
来源

来源

[ɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [ðɪs] [bʊk] ,
In preparing this book ,
在 准备 这 书 ,

在编写本书的过程中，

[ðə; ði] ['ɔːθər] [druː] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn] [speɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l]
the author drew upon her own experience in Spain as well as historical
这 作者 画 之上 她 自己的 经验 在 西班牙 作为 出色地 作为 历史
[ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [səˈplaɪd] [baɪ] [əˈfɪʃ(ə)l] ['spænɪʃ] ['sɔːrsɪz] [bəuθ][ɪn] [speɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and other information supplied by official Spanish sources both in Spain and the
和 其他 信息 供应 经过 官方的 西班牙语 来源 两个都 在 西班牙 和 这
[juː] . [es] .
U . S .
U . S .

作者借鉴了她在西班牙的亲身经历，以及西班牙和美国官方渠道提供的历史资料和其他信息。

['tiːtʃərz] [meɪ] [əbˈteɪn] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['laɪbreri] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ,
Teachers may obtain additional information from Library of Congress ,
教师 可能 获得 额外的 信息 从 图书馆 的 国会 ,

教师可以从美国国会图书馆获取更多信息。

['wɑːʃɪŋtən]	,	[diː]	.	[siː]	.	;	[hɪ'spænɪk]	[ə'merɪkən]	[sə'saɪəti]	,	[ɪŋk]	.	-	[wɔːl]	[striːt]	,	[en]	.	[waɪ]	.	;
Washington	**,**	**D**	**.**	**C**	**.**	**;**	**Hispanic**	**American**	**Society**	**,**	**Inc**	**.**	**80**	**Wall**	**Street**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**;**
华盛顿	,	D	.	C	.	;	西班牙裔	美国人	社会	,	公司	.	-	墙	街道	,	N	.	是	.	;

华盛顿特区；西班牙裔美国人协会，纽约华尔街80号；

[hɪ'spænɪk]	['ɪnstɪtuːt]	,	-	[west]	117th	[striːt]	,	[en]	.	[waɪ]	.	;
Hispanic	**Institute**	**,**	**435**	**West**	**117th**	**Street**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**;**
西班牙裔	研究所	,	-	西方	117th	街道	,	N	.	是	.	;

西班牙裔研究所，纽约西117街435号；

[hɪ'spænɪk]	[sə'saɪəti]	[ʌv; əv]	[ə'merɪkə]	(	[mjuˈziːəm]	[ænd; ənd]	['laɪbreri]	)	,	['brɔːdweɪ]	[bɪ'twiːn]	-
Hispanic	**Society**	**of**	**America**	**(**	**Museum**	**and**	**Library**	**)**	**,**	**Broadway**	**between**	**155**
西班牙裔	社会	的	美国	(	博物馆	和	图书馆	)	,	百老汇	之间	-

美国西班牙裔协会（博物馆和图书馆），百老汇大街155号之间

[ænd; ənd]	-	[striːts]	,	[en]	.	[waɪ]	.	;
and	**156**	**Streets**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**;**
和	-	街道	,	N	.	是	.	;

以及纽约市第 156 街；

[aɪ'bɪriə]	[er]	[laɪnz]	[ʌv; əv]	[speɪn]	,	-	['mædɪsn]	['ævənuː]	,	[en]	.	[waɪ]	.	;	['spænɪʃ]	['embəsi]	,
Iberia	**Air**	**Lines**	**of**	**Spain**	**,**	**339**	**Madison**	**Avenue**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**;**	**Spanish**	**Embassy**	**,**
伊比利亚半岛	空气	线条	的	西班牙	,	-	麦迪逊	大街	,	N	.	是	.	;	西班牙语	大使馆	,

西班牙伊比利亚航空公司，地址：纽约麦迪逊大道339号；西班牙大使馆

['wɑːʃɪŋtən]	,	[diː]	.	[siː]	.	(	[kə'mɜːrʃ(ə)l]	['ɑːfɪs]	[ænd; ənd]	['ɑːfɪs]	[ʌv; əv]	['kʌltʃərəl]	[rɪ'leɪʃnz]	)	;
Washington	**,**	**D**	**.**	**C**	**.**	**(**	**Commercial**	**Office**	**and**	**Office**	**of**	**Cultural**	**Relations**	**)**	**;**
华盛顿	,	D	.	C	.	(	商业的	办公室	和	办公室	的	文化	关系	)	;

华盛顿特区（商务办公室和文化关系办公室）

['spænɪʃ]	[steɪt]	['tʊrɪst]	[dɪ'pɑːrtmənt]	,	-	['mædɪsn]	['ævənuː]	,	[en]	.	[waɪ]	.
Spanish	**State**	**Tourist**	**Department**	**,**	**485**	**Madison**	**Avenue**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**
西班牙语	状态	游客	部门	,	-	麦迪逊	大街	,	N	.	是	.

西班牙国家旅游局，地址：纽约州麦迪逊大道485号

[	[ˌpiː 'dʒiː]	-	]
[	**Pg**	**65**	**]**
[	页	-	]

[第65页]

[ðə; ði]	['getɪŋ]	[tuː; tə]	[noʊ]	[bʊks]
THE	**GETTING**	**TO**	**KNOW**	**BOOKS**
这	获得	到	知道	图书

入门书籍

['kʌvər]	[tə'deɪz, 'tuːdeɪz]	[wɜːrld]
COVER	**TODAY'S**	**WORLD**
覆盖	今天的	世界

今日世界

['æfrɪkə]
Africa
非洲

非洲

['getɪŋ]	[tuː; tə]	[noʊ]	['æfrɪkɑːz]	[frentʃ]	[kə'mjuːnəti]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**AFRICA'S**	**FRENCH**	**COMMUNITY**
获得	到	知道	非洲的	法语	社区

了解非洲的法语社区

['getɪŋ]	[tuː; tə]	[noʊ]	[æl'dʒɪriə]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**ALGERIA**
获得	到	知道	阿尔及利亚

了解阿尔及利亚

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði]['kɑ:ŋgoʊ] ['rɪvər]
GETTING **TO** **KNOW** **THE** **CONGO** **RIVER**
获得 到 知道 这 刚果 河

了解刚果河

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] ['i:dʒɪpt]
GETTING **TO** **KNOW** **EGYPT**
获得 到 知道 埃及

了解埃及

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] ['kinjə]
GETTING **TO** **KNOW** **KENYA**
获得 到 知道 肯尼亚

了解肯尼亚

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [laɪ'bɪriə]
GETTING **TO** **KNOW** **LIBERIA**
获得 到 知道 利比里亚

了解利比里亚

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [naɪ'dʒɪriə]
GETTING **TO** **KNOW** **NIGERIA**
获得 到 知道 尼日利亚

了解尼日利亚

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði][sə'heərər]
GETTING **TO** **KNOW** **THE** **SAHARA**
获得 到 知道 这 撒哈拉沙漠

了解撒哈拉沙漠

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [saʊθ] ['æfrɪkə]
GETTING **TO** **KNOW** **SOUTH** **AFRICA**
获得 到 知道 南 非洲

了解南非

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ro'dizɪʃər] , ['zæmbiə] [ænd; ənd] [mə'lɑ:wi]
GETTING **TO** **KNOW** **RHODESIA** **,** **ZAMBIA** **AND** **MALAWI**
获得 到 知道 罗得西亚 , 赞比亚 和 马拉维

了解罗得西亚、赞比亚和马拉维

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ˌtænzə'niə]
GETTING **TO** **KNOW** **TANZANIA**
获得 到 知道 坦桑尼亚

了解坦桑尼亚

['ɑ:rktɪk]
Arctic
北极

北极

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['ɑ:rktɪk]
GETTING **TO** **KNOW** **THE** **ARCTIC**
获得 到 知道 这 北极

了解北极

['eɪʒə; 'eɪʃə]
Asia
亚洲

亚洲

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] ['bɜ:rmə]
GETTING **TO** **KNOW** **BURMA**
获得 到 知道 缅甸

了解缅甸

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['sentrəl] [ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑ:ljəz]

GETTING	TO	KNOW	THE	CENTRAL	HIMALAYAS
获得	到	知道	这	中央	喜马拉雅山

了解喜马拉雅山脉中部

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [hɑ:ŋ] [kɑ:ŋ]

GETTING	TO	KNOW	HONG	KONG
获得	到	知道	香港	孔

了解香港

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] ['ɪndiə]

GETTING	TO	KNOW	INDIA
获得	到	知道	印度

了解印度

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [dʒə'pæn]

GETTING	TO	KNOW	JAPAN
获得	到	知道	日本

了解日本

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑ:ljəz]

GETTING	TO	KNOW	THE	NORTHERN	HIMALAYAS
获得	到	知道	这	北方	喜马拉雅山

了解喜马拉雅北部

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] ['pækɪstæn]

GETTING	TO	KNOW	PAKISTAN
获得	到	知道	巴基斯坦

了解巴基斯坦

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['rɪvər] ['gændʒi:z]

GETTING	TO	KNOW	THE	RIVER	GANGES
获得	到	知道	这	河	恒河

了解恒河

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] ['taɪlænd]

GETTING	TO	KNOW	THAILAND
获得	到	知道	泰国

了解泰国

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [tu:] ['tʃaɪnəz]

GETTING	TO	KNOW	THE	TWO	CHINAS
获得	到	知道	这	二	中国人

了解两个中国

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [tu:] [kə'riə]

GETTING	TO	KNOW	THE	TWO	KOREAS
获得	到	知道	这	二	韩国

了解韩国

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [tu:] [ˌvi:et'nɑ:m]

GETTING	TO	KNOW	THE	TWO	VIETNAMS
获得	到	知道	这	二	越南

了解两个越南人

[ˌkærɪ'bi:ənˌkə'rɪbiən][ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkə]

Caribbean	and	Central	America
加勒比海	和	中央	美国

加勒比海和中美洲

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [west] ['ɪndiz]

GETTING	TO	KNOW	THE	BRITISH	WEST	INDIES
获得	到	知道	这	英国的	西方	独立

了解英属西印度群岛

['getɪŋ]	[tu:; tə]	[noʊ]	['koʊstə; 'kɑ:stə]	['ri:kə]	,	[el]	['sælvədɔ:]	[ænd; ənd]	[ˌnɪkə'rɑ:gwə]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**COSTA**	**RICA**	**,**	**EL**	**SALVADOR**	**AND**	**NICARAGUA**
获得	到	知道	科斯塔	里卡	,	EL	萨尔瓦多	和	尼加拉瓜

了解哥斯达黎加、萨尔瓦多和尼加拉瓜

['getɪŋ]	[tu:; tə]	[noʊ]	['kju:bə]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**CUBA**
获得	到	知道	古巴

了解古巴

['getɪŋ]	[tu:; tə]	[noʊ]	[ˌgwɑ:tə'mɑ:lə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tu:]	[hɑ:n'dʊrəs]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**GUATEMALA**	**AND**	**THE**	**TWO**	**HONDURAS**
获得	到	知道	危地马拉	和	这	二	洪都拉斯

了解危地马拉和洪都拉斯

['getɪŋ]	[tu:; tə]	[noʊ]	['meksɪkoʊ]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**MEXICO**
获得	到	知道	墨西哥

了解墨西哥

['getɪŋ]	[tu:; tə]	[noʊ]	['pænəmɑ:]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**PANAMA**
获得	到	知道	巴拿马

了解巴拿马

['getɪŋ]	[tu:; tə]	[noʊ]	[p'wɛrˌtoʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɜ]	['rikəu]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**PUERTO**	**RICO**
获得	到	知道	波多黎各	勒索及腐败组织

了解波多黎各

['getɪŋ]	[tu:; tə]	[noʊ]	[ðə; ði]	['vɜ:rdʒɪn]	['aɪləndz]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**THE**	**VIRGIN**	**ISLANDS**
获得	到	知道	这	处女	岛屿

了解维尔京群岛

['jʊrəp]	;	[i:st]	[ænd; ənd]	[west]
Europe	**;**	**East**	**and**	**West**
欧洲	;	东方	和	西方

欧洲；东方和西方

['getɪŋ]	[tu:; tə]	[noʊ]	['i:stərn]	['jʊrəp]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**EASTERN**	**EUROPE**
获得	到	知道	东	欧洲

了解东欧

['getɪŋ]	[tu:; tə]	[noʊ]	['ɪŋglənd]	,	['skɑ:tlənd]	,	['aɪərlənd]	[ænd; ənd]	[weɪlz]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**ENGLAND**	**,**	**SCOTLAND**	**,**	**IRELAND**	**AND**	**WALES**
获得	到	知道	英格兰	,	苏格兰	,	爱尔兰	和	威尔士

了解英格兰、苏格兰、爱尔兰和威尔士

['getɪŋ]	[tu:; tə]	[noʊ]	[fræns]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**FRANCE**
获得	到	知道	法国

了解法国

['getɪŋ]	[tu:; tə]	[noʊ]	[gri:s]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**GREECE**
获得	到	知道	希腊

了解希腊

['getɪŋ]	[tu:; tə]	[noʊ]	['ɪtəli]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**ITALY**
获得	到	知道	意大利

了解意大利

['getɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] ['poʊlənd]
GETTING **TO** **KNOW** **POLAND**
获得 到 知道 波兰

了解波兰

['getɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ˌskændɪ'nevjə]
GETTING **TO** **KNOW** **SCANDINAVIA**
获得 到 知道 斯堪的纳维亚

了解斯堪的纳维亚

['getɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [speɪn]
GETTING **TO** **KNOW** **SPAIN**
获得 到 知道 西班牙

了解西班牙

['getɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] ['swɪtsərlənd]
GETTING **TO** **KNOW** **SWITZERLAND**
获得 到 知道 瑞士

了解瑞士

['getɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['soʊviet] ['juːniən]
GETTING **TO** **KNOW** **THE** **SOVIET** **UNION**
获得 到 知道 这 苏联 联盟

了解苏联

['getɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [tuː] ['dʒɜːmənɪ]
GETTING **TO** **KNOW** **THE** **TWO** **GERMANYS**
获得 到 知道 这 二 德国

了解两个德国

['mɪd(ə)l] [iːst]
Middle **East**
中间 东方

中东

['getɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ɪ'rɑːn; ɪ'ræn] - [ɪ'ræk]
GETTING **TO** **KNOW** **IRAN** **-** **IRAQ**
获得 到 知道 伊朗 - 伊拉克

了解伊朗-伊拉克

['getɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] ['ɪzrɪəl]
GETTING **TO** **KNOW** **ISRAEL**
获得 到 知道 以色列

了解以色列

['getɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] ['lebənɑːn]
GETTING **TO** **KNOW** **LEBANON**
获得 到 知道 黎巴嫩

了解黎巴嫩

['getɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] ['saʊdi] [ə'reɪbiə]
GETTING **TO** **KNOW** **SAUDI** **ARABIA**
获得 到 知道 沙特阿拉伯 阿拉伯

了解沙特阿拉伯

['getɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]['taigris][ænd; ənd] [juː'freɪtiːz] ['rɪvəz]
GETTING **TO** **KNOW** **THE** **TIGRIS** **AND** **EUPHRATES** **RIVERS**
获得 到 知道 这 老虎 和 幼发拉底河 河流

了解底格里斯河和幼发拉底河

['getɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] ['tɜːrki]
GETTING **TO** **KNOW** **TURKEY**
获得 到 知道 火鸡

了解土耳其

[nɔːrθ] [əˈmerɪkə]
North **America**
北 美国

北美

['getɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [əˈlæskə]
GETTING **TO** **KNOW** **ALASKA**
获得 到 知道 阿拉斯加州

了解阿拉斯加

['getɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [əˈmerɪkən] ['indiəns] [təˈdeɪ]
GETTING **TO** **KNOW** **AMERICAN** **INDIANS** **TODAY**
获得 到 知道 美国人 印度人 今天

了解当今的美国印第安人

['getɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] ['kænədə]
GETTING **TO** **KNOW** **CANADA**
获得 到 知道 加拿大

了解加拿大

['getɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ['rɪvər]
GETTING **TO** **KNOW** **THE** **MISSISSIPPI** **RIVER**
获得 到 知道 这 密西西比州 河

了解密西西比河

['getɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
GETTING **TO** **KNOW** **THE** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
获得 到 知道 这 U . S . 一个 .

了解美国

[pəˈsɪfɪk]
Pacific
太平洋

太平洋

['getɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːˈstreɪliə]
GETTING **TO** **KNOW** **AUSTRALIA**
获得 到 知道 澳大利亚

了解澳大利亚

['getɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [həˈwaɪi]
GETTING **TO** **KNOW** **HAWAII**
获得 到 知道 夏威夷

了解夏威夷

['getɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ˌɪndəˈniːʒə]
GETTING **TO** **KNOW** **INDONESIA**
获得 到 知道 印度尼西亚

了解印度尼西亚

['getɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [məˈleɪʒə] [ænd; ənd] ['sɪŋəpɔːr]
GETTING **TO** **KNOW** **MALAYSIA** **AND** **SINGAPORE**
获得 到 知道 马来西亚 和 新加坡

了解马来西亚和新加坡

['getɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [fɪləˈpiːnz]
GETTING **TO** **KNOW** **THE** **PHILIPPINES**
获得 到 知道 这 菲律宾

了解菲律宾

['getɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [saʊθ] [pəˈsɪfɪk]
GETTING **TO** **KNOW** **THE** **SOUTH** **PACIFIC**
获得 到 知道 这 南 太平洋

了解南太平洋

[saʊθ] [ə'merɪkə]
South **America**
南 美国

南美洲

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ˌɑ:rdʒən'ti:nə]
GETTING **TO** **KNOW** **ARGENTINA**
获得 到 知道 阿根廷

了解阿根廷

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [brə'zɪl]
GETTING **TO** **KNOW** **BRAZIL**
获得 到 知道 巴西

了解巴西

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] ['tʃɪli]
GETTING **TO** **KNOW** **CHILE**
获得 到 知道 智利

了解智利

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [kə'lʌmbiə]
GETTING **TO** **KNOW** **COLOMBIA**
获得 到 知道 哥伦比亚

了解哥伦比亚

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [pə'ru:]
GETTING **TO** **KNOW** **PERU**
获得 到 知道 秘鲁

了解秘鲁

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['rɪvər] ['æməzɑ:n]
GETTING **TO** **KNOW** **THE** **RIVER** **AMAZON**
获得 到 知道 这 河 亚马逊

了解亚马逊河

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ˌvenə'zweɪlə]
GETTING **TO** **KNOW** **VENEZUELA**
获得 到 知道 委内瑞拉

了解委内瑞拉

[ju'naɪtɪd] [neiʃəns] ['eɪdʒənsiz]
United **Nations** **Agencies**
团结的 国家 机构

联合国机构

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ef] . [ə; eɪ] . [oʊ] .
GETTING **TO** **KNOW** **F** **.** **A** **.** **O** **.**
获得 到 知道 F . 一个 . 哦 .

了解粮农组织

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði]['hju:mən] [raɪts] [kə'mɪʃ(ə)n]
GETTING **TO** **KNOW** **THE** **HUMAN** **RIGHTS** **COMMISSION**
获得 到 知道 这 人类 权利 委员会

了解人权委员会

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ju:'neskoʊ]
GETTING **TO** **KNOW** **UNESCO**
获得 到 知道 联合国教科文组织

了解联合国教科文组织

['getɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] ['ju:nɪsef]
GETTING **TO** **KNOW** **UNICEF**
获得 到 知道 联合国儿童基金会

了解联合国儿童基金会

['getɪŋ]	[tuː; tə]	[noʊ]	[ðə; ði]	[juˈnaɪtɪd]	[neiʃəns]	[piːs]	['fɔːrsɪz]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**THE**	**UNITED**	**NATIONS**	**PEACE**	**FORCES**
获得	到	知道	这	团结的	国家	和平	力量

了解联合国维和部队

['getɪŋ]	[tuː; tə]	[noʊ]	[huː]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**WHO**
获得	到	知道	WHO

了解谁

['getɪŋ]	[tuː; tə]	[noʊ]	[ˌdʌbəljuː 'ɛm 'oʊ]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**WMO**
获得	到	知道	世界气象组织

了解世界气象组织

[-]	[noʊt]	:
Transcriber's	**note**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注:

[ɪkˈstensɪv]	['riːsɜːrtʃ]	[faʊnd]	[noʊ]	['evɪdəns]	[ðæt]	[ðə; ði]	['kɑːpiraɪt]	[ɑːn]	[ðɪs]	[bʊk]	[hæz; həz]	[bɪn]
Extensive	**research**	**found**	**no**	**evidence**	**that**	**the**	**copyright**	**on**	**this**	**book**	**has**	**been**
广泛的	研究	成立	不	证据	那	这	版权	在	这	书	有	到过

[rɪˈnuːd]	.
renewed	**.**
更新	.

经广泛调查，未发现任何证据表明该书的版权已续期。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神